



**CATALOGUE
PICQUIER
POCHE 2021**



**CATALOGUE
PICQUIER POCHE
2021**



Éditions Picquier



Éditions Picquier

Mas de Vert – BP 20150 – 13631 ARLES Cedex

Tél. 04.90.49.61.56

E-mail : editions-picquier@picquier.com

Site internet : www.editions-picquier.com

HARMONIA MUNDI
livre

DISTRIBUTION - DIFFUSION (Libraires)

HARMONIA MUNDI LIVRE

Mas de Vert – BP 20150 – 13631 ARLES Cedex

Tél. 04.90.49.58.05

COMPTOIR

Ouvert de 9 h à 17 h

13, place André Masson – 75013 PARIS

Tél. 01.53.80.02.23

DIFFUSION SERVIDIS – SUISSE

Chemin des Chalets, 7

1279 CHAVANNES-DE-BOGIS, SUISSE

Tél. + 41 (22) 960 95 25

commandes@servidis.ch

DIFFUSION DIMEDIA – CANADA

539, boulevard Lebeau

Ville Saint-Laurent, QUÉBEC

CANADA H4N 1S2

Tél. : 00 1 514 336 39 41

E-mail : general@dimedia.qc.ca

ISBN : 978-2-8097-1527-9

Conception graphique : Picquier & Protière

Sommaire

ASIE.....	7
BHOUTAN.....	11
CHINE	12
CORÉE	50
ÉTATS-UNIS.....	61
INDE	62
INDONÉSIE.....	72
JAPON	73
MONGOLIE	136
PAKISTAN	138
TAÏWAN.....	139
TIBET	141
VIÊTNAM	144
CONTES.....	148
EROTIQUES	154
GINKGO	164
POLICIERS	165
INDEX DES NOUVEAUTÉS	183
TABLE DES TITRES	184
TABLE DES AUTEURS	190

ASIE

**Jean-Marie BOUISSOU, François GODEMENT,
Christophe JAFFRELOT**

LES GÉANTS D'ASIE EN 2025

Chine, Japon, Inde

176 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-0394-8

Trois des meilleurs spécialistes français se livrent ici à un exercice de prospective et nous donnent leur vision des évolutions que pourraient connaître les trois géants d'Asie dans les dix années à venir.

Jean-Marie BOUISSOU, Jonathan SIBONI, Max-Jean ZINS
ARGENT, FORTUNES ET LUXE EN ASIE

Chine, Japon, Inde

160 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-0902-5

Qu'y a-t-il de commun entre un milliardaire chinois, un héritier japonais et une star de Bollywood, hormis leur goût pour nos produits de luxe occidentaux ? Ce livre détaille les diverses catégories de riches asiatiques, leurs mentalités et leurs modes de consommation. Il analyse les rapports à l'argent – la légitimité et les moyens de faire fortune, la manière de le dépenser – qui prévalent dans leurs cultures.



ASIE

**Guibourg DELAMOTTE, Chloé FROISSART,
Gilles VERNIERS**

LA DÉMOCRATIE EN ASIE

160 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1121-9



L'Occident a fait de la démocratie parlementaire un modèle politique qu'il présente au monde comme un idéal indépassable. Mais qu'advient-il de cet idéal si le poids de l'Asie, dont la tradition politique est autre, devient prépondérant dans les équilibres mondiaux – à commencer par celui de ses trois géants : la Chine, l'Inde et le Japon ?

**Mathieu DUCHÂTEL, Max-Jean ZINS,
Guibourg DELAMOTTE**

LE MONDE VU D'ASIE

Chine, Japon, Inde

160 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-0890-5



Habités à placer le centre du monde en Occident, nous peinons à concevoir que, pour les grandes civilisations d'Asie, c'est nous qui sommes les « barbares », les « autres ». Ce livre nous invite à nous placer du point de vue de ces très anciennes cultures que sont le Japon, la Chine et l'Inde, et à voir notre monde à travers leurs yeux.

Anne GARRIGUE

ÊTRE FEMME EN ASIE

172 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1453-1



Lorsqu'on apprend qu'un être humain sur quatre est une femme vivant en Asie, on se dit que ce livre est indispensable. Il fournit un état des lieux documenté, chiffré et complet en matière de santé, d'éducation, d'opportunités économiques et d'émancipation politique. Une enquête passionnante et essentielle car la place des femmes est plus que jamais un indicateur du degré d'ouverture et de liberté dans les sociétés.

Mathieu GAULÈNE

LE NUCLÉAIRE EN ASIE

208 pages / 13 € / ISBN: 978-2-8097-1159-2

Le panorama le plus complet à ce jour sur le nucléaire en Asie : programmes nucléaires civils ; prolifération de l'arme nucléaire, possédée par cinq pays qu'opposent des rivalités profondes (Russie, Chine, Inde, Pakistan, Corée du Nord) ; essor des mouvements antinucléaires et des énergies renouvelables, relancés par la catastrophe de Fukushima, à laquelle un chapitre spécial est consacré, riche en révélations sur le véritable bilan humain et le rôle du crime organisé dans la « liquidation » de la centrale sinistrée.

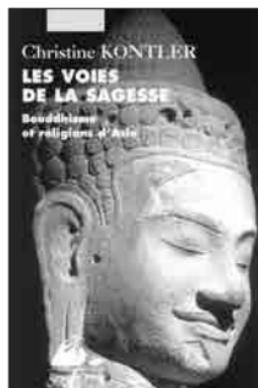
**Christine KONTLER**

LES VOIES DE LA SAGESSE

Bouddhisme et religions d'Asie

256 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-87730-821-2

Des origines à nos jours, ce livre présente de façon claire et précise – à l'aide de cartes, de larges extraits de textes et de nombreuses illustrations – les voies de la sagesse en Inde, en Chine et dans toute l'Asie au contact de cette religion universelle et civilisatrice qu'est le bouddhisme.

**Jean-Charles LAGRÉE, Ingrid THERWATH,****Karyn POUPÉE**

ÊTRE JEUNE EN ASIE

144 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1052-6

Les moins de 30 ans sont environ 600 millions en Chine, 650 en Inde, et 52 millions au Japon. La jeunesse des trois grands pays d'Asie représente donc plus de 18 % de l'humanité, et elle aura sans aucun doute une influence majeure sur son avenir.



ASIE

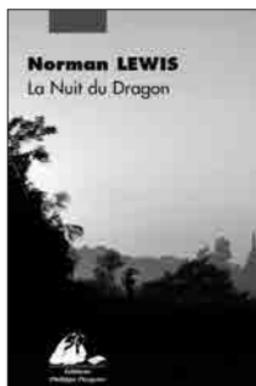
Norman LEWIS

LA NUIT DU DRAGON

Traduit de l'anglais par Katherine Feldman-Garcia

448 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1047-2

Du Vietnam au Cambodge et au Laos, l'écrivain et grand voyageur raconte les modes de vie, les formes d'art et d'architecture, les pratiques religieuses et les coutumes des tribus les plus reculées. Avec une insatiable curiosité, tempérée par une nonchalance et un humour pince-sans-rire tout britanniques.



**Karyn POUPÉE, Séverine ARSÈNE,
Alexandra SOULIER, Ingrid THERWATH,
Jean-Marie BOUISSOU**

INTERNET EN ASIE

Chine, Corée du Sud, Japon, Inde

176 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-0395-5

L'Asie compte les pays les plus connectés de la planète (Corée du Sud et Japon) et les deux plus importantes populations d'internautes au monde (Chine et Inde). A côté des statistiques et des analyses de fond, ce livre nous fait faire connaissance avec toutes les variétés asiatiques d'internautes, célèbres ou anonymes, un foisonnement de sites et de pratiques ludiques, militantes ou marchandes parfois inédites.

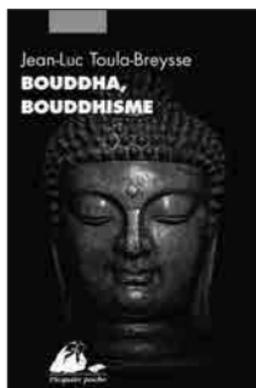


Jean-Luc TOULA-BREYSSE

BOUDDHA, BOUDDHISME

128 pages / 6,50 € / ISBN : 978-2-87730-423-8

Ce petit livre répond de façon claire, brève et précise à un grand nombre d'interrogations que nous nous posons. Le bouddhisme est-il une religion ? Qui était le Bouddha ? Quel est le contenu de son enseignement ? Il propose, en même temps que de faire comprendre le rayonnement de son message, d'accompagner la lecture par des extraits de textes, des illustrations, des citations. Un guide pratique et un glossaire indiquent enfin à ceux qui le désirent comment aller sur les traces du Bouddha.



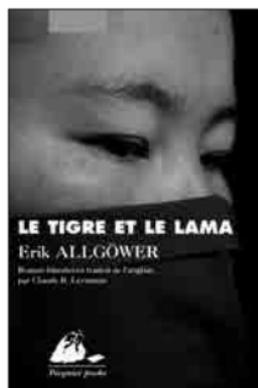
BHOUTAN

Erik ALLGÖWER

LE TIGRE ET LE LAMA

360 pages / 10,20 € / ISBN : 978-2-8773-0243-2

Petite guerre des services secrets indiens et chinois, faux diplomates et vrais espions, gardiens de yacks contre chasseurs d'ours, course au trésor sous l'œil perçant de tigres aux aguets – dans l'ombre protectrice des monastères-forteresses du Bhoutan, qui sont ces messagers venus d'ailleurs ?



CHINE

Bi Feiyu

LES AVEUGLES

Roman traduit du chinois par Emmanuelle Péchenart

544 pages / 9 € / ISBN: 978-2-8097-0944-5

Voici l'histoire d'une petite communauté d'aveugles spécialisés dans les massages thérapeutiques, dont nous découvrons la vie et les coutumes dans des récits vifs et savoureux. Bi Feiyu a fait un pari audacieux, qui donne un livre totalement singulier. Il a voulu raconter aux voyants que nous sommes une manière de voir le monde que nous n'imaginons même pas, celle des non-voyants.



Bi Feiyu

DON QUICHOTTE SUR LE YANGTSÉ

Traduit du chinois par Myriam Kryger

176 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1321-3

C'est un livre qui remonte aux sources d'une enfance chinoise, lorsque l'auteur habitait une maison de briques et de paille au milieu d'une immense plaine. Il raconte la faim obsédante, l'enchantement des jeux, l'intensité des premières sensations. Chaque mot y est dense comme un caillou qui pense, pèse le poids d'expériences qui s'appellent partage, dignité, justice, vérité.

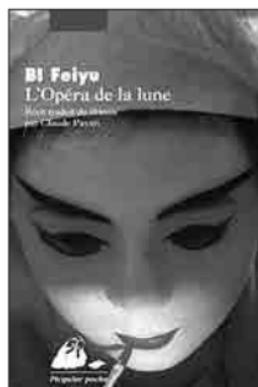


Bi Feiyu**L'OPÉRA DE LA LUNE**

Roman traduit du chinois par Claude Payen

128 pages / 6,10 € / ISBN: 978-2-8097-0089-3

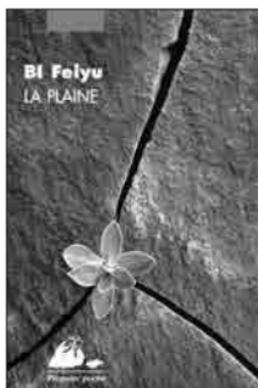
Ce récit fort et émouvant nous plonge dans les coulisses de l'opéra de Pékin et dresse le portrait d'une femme qui cherche à aller au-delà d'elle-même en fusionnant avec l'image que lui tend le miroir de l'art.

**Bi Feiyu****LA PLAINE**

Roman traduit du chinois par Claude Payen

512 pages / 9,20 € / ISBN: 978-2-8097-0288-0

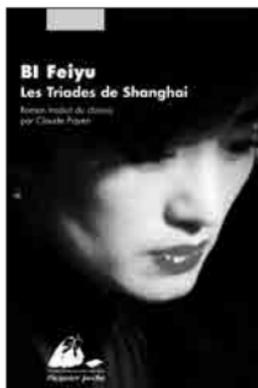
Le jeune Duan Fang rentre chez lui après avoir eu le privilège d'étudier deux années au lycée de la ville. De l'été à l'automne, nous allons le suivre dans sa réadaptation à la vie du village, les travaux des champs, l'ardent amour qu'il porte à une jeune fille qui ne lui est pas destinée, sa décision, enfin, d'échapper à son destin tout tracé.

**Bi Feiyu****LES TRIADES DE SHANGHAI**

Roman traduit du chinois par Claude Payen

288 pages / 7,10 € / ISBN: 978-2-8097-0172-2

Dans les années 1930, un adolescent ingénu débarque de la campagne à Shanghai. Introduit par son oncle dans l'univers de la mafia, il a pour fonction de servir Bijou, maîtresse du chef d'une triade et danseuse sexy des nuits chaudes de Shanghai. Auprès d'elle, il va découvrir un monde où règnent l'argent, la jalousie et la trahison tout autant que l'appétit du pouvoir. Et où chacun joue sa vie.



CHINE

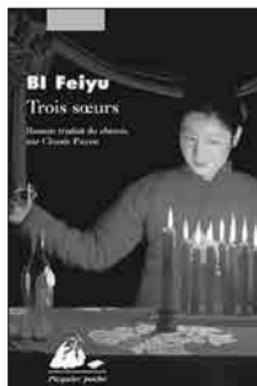
Bi Feiyu

TROIS SŒURS

Roman traduit du chinois par Claude Payen

432 pages / 9,20 € / ISBN: 978-2-87730-952-3

Yumi la dignité, Yuxiu la séduction, Yuyang le désir de réussite. Bi Feiyu s'attache avec une attention quasi amoureuse, et une capacité d'identification surprenante, aux figures de ces trois sœurs qui usent de toutes leurs armes pour modifier le cours de leur destin.



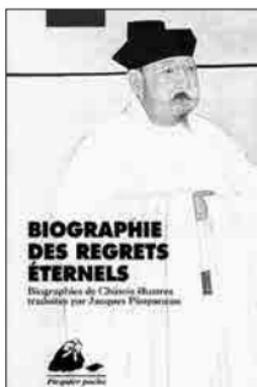
BIOGRAPHIE DES REGRETS ÉTERNELS

Biographies de Chinois illustres

traduites par Jacques Pimpaneau

232 pages / 8,10 € / ISBN: 978-2-87730-325-5

Empereurs, courtisanes, assassins, portefaix, jardiniers, amoureuses ou poètes. Vingt-six biographies: vies exemplaires, portraits émouvants ou anecdotes célèbres écrits avec la saveur poétique et le raffinement des plus belles *Fictions* de Borges.



Frédéric BOBIN

VOYAGE AU CENTRE DE LA CHINE

368 pages / 9,20 € / ISBN: 978-2-8097-0006-0

Correspondant du *Monde* à Pékin de 1998 à 2004, Frédéric Bobin donne voix à la Chine des gens ordinaires, généralement confisquée par la parole officielle. Loin des métropoles scintillantes, ils racontent la vie dans les campagnes, les friches industrielles de Mandchourie, les bourgades fantômes du barrage des Trois Gorges, l'amertume des minorités aux confins de l'empire. Une image vraie et émouvante de cet immense pays où vit un cinquième de l'humanité.



Michel BUGNON-MORDANT**LE SECRET DU CÉLADON**

320 pages / 8,10 € / ISBN: 978-2-8097-0916-2

Ce passionnant roman d'aventures, qui mêle habilement suspense, intrigue amoureuse et tortueuses manigances, nous plonge au cœur de la Chine des Song, lorsque les arts et le commerce rivalisaient d'éclat et d'énergie créatrice.

« Le juge Ti a fait découvrir la Chine ancienne à plus de deux générations d'amateurs de romans policiers. Voici peut-être son successeur » (*Historia*).

**CAO Wenxuan****BRONZE ET TOURNESOL**

Roman traduit du chinois par Brigitte Guilbaud

352 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1202-5

Dans un village reculé de Chine, Tournesol est une fillette aussi lumineuse que les fleurs qui portent son nom. Bronze a onze ans, et ce n'est pas un garçon comme les autres : il est muet. Mais quand Bronze et Tournesol se rencontrent au bord du fleuve, ils n'ont pas besoin de mots pour se comprendre...

**William CHAN TAT CHUEN****À LA TABLE DE L'EMPEREUR DE CHINE**

240 pages / 8,10 € / ISBN: 978-2-87730-921-9

Franchissant les hauts murs de la Cité Interdite, le lecteur pénètre dans le secret des offices où s'élaborent les plats préférés de l'empereur Qianlong, assiste au faste des banquets et des sacrifices, et, s'il le désire, peut expérimenter les recettes qui faisaient les délices de l'empereur et de sa cour.



CHINE

William CHAN TAT CHUEN

FÊTES ET BANQUETS EN CHINE

192 pages / 7,50 € / ISBN: 978-2-8097-1305-3

Petite histoire des habitudes alimentaires en Chine, légendes, recettes de banquet, usages culinaires et protocoles de l'art de la table. Ce livre est tout cela à la fois. En même temps qu'une invitation pour un voyage passionnant à la découverte de la cuisine chinoise.



CHI Zijian

BONSOIR, LA ROSE

Roman traduit du chinois par Yvonne André

224 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1346-6

Dans le Grand Nord de la Chine aux si longs hivers, une jeune fille modeste rencontre une vieille dame juive dont la famille s'est réfugiée à Harbin après la révolution d'Octobre. Tout semble les opposer, pourtant on découvrirra qu'un terrible secret les lie. Un texte étincelant et d'une infinie délicatesse.



CHI Zijian

LE DERNIER QUARTIER DE LUNE

Roman traduit du chinois

par Yvonne André et Stéphane Lévêque

480 pages / 10 € / ISBN : 978-2-8097-1415-9

Ecoutez la voix d'une femme qui n'a pas de nom car son histoire se fond avec celle de la forêt de l'extrême nord de la Chine. Elle partage avec son peuple une vie en totale harmonie avec la nature, au rythme des migrations des troupeaux de rennes et du tambour des Esprits frappé par les chamanes. *Ce feu sur lequel je veille est aussi vieux que moi. Je l'ai toujours protégé des vents violents, des tempêtes de neige et des grosses pluies. Jamais je ne l'ai laissé s'éteindre. Ce feu, c'est mon cœur qui bat.*



CHI Zijian**TOUTES LES NUITS DU MONDE**

Récits traduits du chinois par Stéphane Lévêque
avec le concours d'Yvonne André
208 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1184-4

Les femmes qui habitent ces deux récits ont les pieds dans la terre des campagnes chinoises et les yeux au plus près du ciel. Elles aiment les tours de magie, les histoires de revenants, les nuages qui dansent dans le ciel immense. Elles savent découvrir le secret des plus humbles, le tendre aubier sous l'écorce. Et quand approche le moment des adieux, elles lèvent les yeux vers les étoiles et accueillent la nuit qui vient.

**DAN Shi****MÉMOIRES D'UN EUNUQUE
DANS LA CITÉ INTERDITE**

Traduit du chinois par Nadine Perront
Cahier photos
256 pages / 8,10 € / ISBN: 978-2-8097-0974-2

Yu Chunhe, eunuque au palais de l'impératrice Xiaoding, l'épouse de l'empereur Guangxu de la dynastie des Qing, nous livre ce témoignage exceptionnel sur la vie quotidienne des castrats et sur celle de leurs maîtres.

**Jacques DARS****LES CARNETS SECRETS DE LI YU**

Au gré d'humeurs oisives
432 pages / 9,50 € / ISBN : 978-2-8097-1036-6

Voici un livre sur l'art et la manière d'être heureux, écrit par un des génies littéraires les plus fantasques que la Chine ait produits. Charme des femmes, aménagement des jardins, cuisson du riz ou contemplation nocturne des prunus en fleurs : les *Carnets* de Li Yu (1611-1679) sont à la fois une clé pour comprendre les occupations et les plaisirs d'un monde disparu, et une exaltante aventure de l'esprit qui, aujourd'hui encore, peut changer notre vie.



CHINE

Pierre-Antoine DONNET

QUAND LA CHINE ACHÈTE LE MONDE

208 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1425-8

Assise sur des réserves de change colossales de près de 3000 milliards de dollars, la Chine s'est mise à acheter partout sur la planète. P.-A. Donnet, spécialiste de l'Asie et journaliste à l'Agence France-Presse, s'appuie sur une analyse précise des faits et des chiffres pour comprendre les mécanismes et les enjeux d'un renversement des forces économiques où la Chine est partie sans complexe à la conquête du monde.



FAN Wen

UNE TERRE DE LAIT ET DE MIEL

Roman traduit du chinois par Stéphane Lévêque

960 pages / 13 € / ISBN : 978-2-8097-1057-1

À l'aube du vingtième siècle, des missionnaires français arrivent au Tibet, sur le territoire du clan Yakgong. Batailles, tempêtes, suicides d'amour, rapt, miracles et sortilèges, ce roman au souffle puissant, où le merveilleux se mêle intimement au réel, est aussi une œuvre portée par une profonde réflexion sur les rapports entre politique et religion, et sur les vertus universelles de tolérance et de compassion.



FANG FANG

UNE VUE SPLENDEIDE

Roman traduit du chinois par Dany Filion

172 pages / 6,60 € / ISBN: 978-2-87730-686-7

De sa petite boîte en bois enterrée sous la fenêtre, Huitième Frère – mort prématurément à seize jours – observe les heurs et malheurs de ses neuf frères et sœurs, qui essaient désespérément de connaître un avenir meilleur. Sous le regard ingénu de ce petit bout de fantôme, la Révolution culturelle prend des couleurs décapantes, et l'album de famille des dockers de Wuhan oscille entre Zola et les Pieds Nickelés.



Jacques GERNET

LA VIE QUOTIDIENNE EN CHINE
 À LA VEILLE DE L'INVASION MONGOLE (1250-1276)
 432 pages / 9,70 € / ISBN: 978-2-87730-956-1

Lorsque, à la fin du XIII^e siècle, Marco Polo découvre la ville de Hangzhou, elle apparaît à ses yeux émerveillés comme « la plus grande ville qui soit au monde et la plus noble ». Jacques Gernet présente ici une étude détaillée et très documentée de cette métropole chinoise et de ses habitants. Mœurs, famille, éducation, fêtes, religion, loisirs et arts : c'est tout le quotidien d'une cité chinoise qui reprend vie sous nos yeux, révélant son impressionnante prospérité à la veille de l'invasion mongole.

**GU Long**

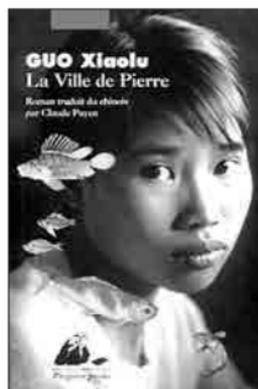
LES QUATRE BRIGANDS DU HUABEI
 Roman d'aventures traduit du chinois
 par Christine Kontler
 360 pages / 10,50 € / ISBN: 978-2-8097-0399-3

Quatre larrons de fortune, vivant de joyeuses et mémorables aventures et soudés par une grande et extraordinaire amitié, auront à affronter des secrets, des voleurs, mais encore des fantômes. Car ne l'oublions pas, il s'agit ici de fantastique où le surnaturel a la part belle. Ce roman qui vient en droite ligne des grands romans de brigands chinois puise largement dans la tradition des récits fantastiques de la Chine ancienne.

**GUO Xiaolu**

LA VILLE DE PIERRE
 Roman traduit du chinois par Claude Payen
 272 pages / 8 € / ISBN: 978-2-87730-894-6

Jamais Jiang Corail Rouge n'oubliera Shitouzhen, *la Ville de Pierre*, ce petit port de pêche battu par les typhons. Car elle y a enfoui en partant un terrible secret et, dit-elle, *rien ne peut se comparer à l'amour et la haine que j'ai éprouvés là-bas*. Cette très belle histoire nous parle de la Chine d'hier et d'aujourd'hui, des blessures fondatrices de l'enfance et de la foi en l'avenir. « Une rédemption émouvante, par un auteur à l'écriture magnétique » (*Elle*).



CHINE

HAN HAN

SON ROYAUME

Roman traduit du chinois par Stéphane Lévêque

304 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1254-4

Ce que Xiaolong préfère, c'est rouler comme un dingue sur sa moto. Mais s'il possède un grand sens de l'équilibre sur les deux-roues, ce n'est pas le cas dans les relations humaines ou quand il faut négocier un compromis.

Ecrivain devenu célèbre à dix-sept ans, blogueur le plus influent de Chine, champion de rallye automobile, Han Han s'en donne à cœur joie dans ce roman provocateur et insolent.



Peter HOPKIRK

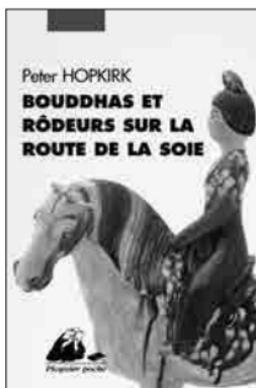
**BOUDDHAS ET RÔDEURS
SUR LA ROUTE DE LA SOIE**

Traduit de l'anglais par Carisse Beaune

Illustrations

352 pages / 10,50 € / ISBN: 978-2-87730-1225-4

Qui étaient ces aventuriers qui emportèrent avec leurs caravanes fresques, sculptures, manuscrits et œuvres d'art inestimables, dans des conditions extravagantes? Voici le roman vrai de ces découvertes archéologiques et de ces exploits, le récit d'une course aux trésors, le livre de l'un des moments les plus importants de l'histoire de l'art.



HUANG Beijia

COMMENT J'AI APPRIVOISÉ MA MÈRE

Roman traduit du chinois

par Li Hong et Gilles Moraton

336 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1050-2

La vie n'est pas facile pour un jeune garçon qui vient de perdre son père. Et quand il vous faut aller vivre avec une mère qui vous a abandonné à peine né, les choses se compliquent encore. Une mère qui n'était jusque-là qu'une photo cachée dans une boîte. Avant de se connaître, et de savoir s'aimer, tous deux ont encore beaucoup de chemin à parcourir, au moins autant que de la Terre à la Lune...



Cyrille JAVARY**DANS LA CITÉ POURPRE INTERDITE**

Illustré

160 pages / 6,60 € / ISBN : 978-2-8097-0132-6

La Cité Interdite est un décor grandiose dont la principale fonction est de mettre en scène la grandeur de l'empereur – garant de l'harmonie du monde – et de proclamer la vertu fondamentale du Yin et du Yang.

Cette promenade au cœur de l'urbanisme symbolique impérial découvre les principes qui, depuis des siècles, fondent et ordonnent le pouvoir en Chine.

**Cyrille JAVARY****LES ROUAGES DU YI JING**

Illustré

176 pages / 7 € / ISBN : 978-2-8097-1436-4

Le *Yi Jing* ou « Classique des changements » : Cyrille Javary montre ici les rouages internes de ce livre qui est à la fois le socle de toute la pensée chinoise et l'une des plus fascinantes machines à connexions que l'esprit humain ait pu produire.

**JIN YI****MÉMOIRES D'UNE DAME DE COUR****DANS LA CITÉ INTERDITE**

Traduit du chinois par Dong Qiang

Cahier photos

192 pages / 7,60 € / ISBN: 978-2-87730-275-3

Avec cette dame de cour indiscreète entrée au service de l'impératrice douairière Cixi, mariée « en cadeau » à un eunuque, le lecteur découvrira dans ses moindres détails la vie quotidienne de la Cité Interdite mystérieuse, « emmurée et dynastique », dans l'intimité des chambres, les recoins des salles du palais et des cuisines.



CHINE

LAO She

ÉCRITS DE LA MAISON DES RATS

Traduit du chinois par Claude Payen

160 pages / 6,50 € / ISBN : 978-2-8097-1169-1



Dans ces courts textes, publiés entre 1934 et 1959, Lao She « brosse, sur le mode autobiographique, une sorte de manuel de survie non dénué d'humour ou de cette politesse du désespoir qu'est l'autodérision... Discret mais indispensable. » (*La Nouvelle Vie ouvrière.*)

LAO She

L'HOMME QUI NE MENTAIT JAMAIS

Nouvelles traduites du chinois

par Claude Payen

368 pages / 9 € / ISBN: 978-2-87730-831-1



Quatorze nouvelles où se révèle toute l'éblouissante verve mâtinée d'esprit critique de Lao She. Certaines ont l'éclat mordant de la farce bouffonne, d'autres assombrissent leurs teintes pour évoquer la résistance contre l'envahisseur japonais. « On retrouve ici avec joie l'acidité et les paradoxes de cet extraordinaire raconteur d'histoires, cousin chinois de Dickens et de Mark Twain. Petite merveille » (*Le Monde*).

LAO She

MESSIEURS MA, PÈRE ET FILS

Roman traduit du chinois par Claude Payen

448 pages / 9,50 € / ISBN: 978-2-8097-0976-6



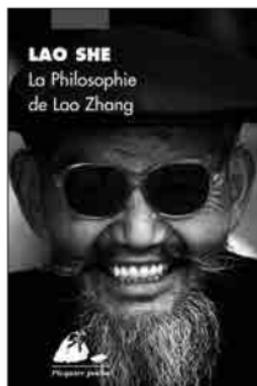
Lao She nous conte ici les tribulations comiques et désabusées de deux Chinois dans la capitale britannique – avec un humour féroce et sans doute bien informé, puisque lui-même y séjourna de 1924 à 1929.

LAO She**LA PHILOSOPHIE DE LAO ZHANG**

Roman traduit du chinois par Claude Payen

352 pages / 8,10 € / ISBN: 978-2-8097-0300-9

Toute la philosophie de Lao Zhang tient en un mot: l'argent. Avec un humour étincelant, Lao She raconte les méfaits, combines et exactions de cet impitoyable maître d'école qui a troqué les préceptes de Confucius pour une cynique impudence. Ce roman, resté toujours inédit en France, est la première pierre de ce monument qu'est Lao She.

**LAO She****LE POUSSE-POUSSE**

Roman traduit du chinois

par François Cheng et Anne Cheng

224 pages / 7,60 € / ISBN: 978-2-87730-211-1

Le Pousse-pousse, le plus célèbre roman de Lao She (1899-1966), ce sont les aventures de Siang-tse le Chameau dont la grande ambition est de posséder son propre pousse-pousse.

**LAO She****LES TAMBOURS**

Roman traduit du chinois par Claude Payen

400 pages / 9 € / ISBN: 978-2-87730-736-9

La petite troupe de chanteurs au tambour que forment Baoqing et sa famille fait face à l'adversité avec énergie, fière de son art ancestral. Lao She décrit avec une verve satirique les préjugés et le mépris social entourant ces bateleurs de l'ancienne Chine et se dépeint lui-même sous les traits de Meng Liang, un jeune écrivain progressiste qui initie Baoqing aux idées nouvelles et s'attache particulièrement au destin de Grâce, sa fille adoptive, qui revendique sa liberté d'aimer et de choisir elle-même son mari.



CHINE

Géraldine LENAIN

MONSIEUR LOO

Le roman d'un marchand d'art asiatique

368 pages (cahiers photos) / 11 €

ISBN : 978-2-8097-1078-6

Né dans un obscur village des bords du Yangtsé, C.T. Loo (1880-1957) devient le plus grand marchand d'art asiatique de son époque. Un homme controversé au parcours extraordinaire, et un tableau saisissant du monde de l'art dans la première moitié du vingtième siècle, entre Paris, Londres, New York et Shanghai.



Li Er

LE JEU DU PLUS FIN

Roman traduit du chinois par Sylvie Gentil

656 pages / 13 € / ISBN : 978-2-8097-1181-3

La vision de l'Histoire telle que la restitue Li Er est pleine de truculence, d'ironie et de dérision. Elle se lit d'abord comme un passionnant roman d'aventures où se croisent, se trahissent et s'entretuent agents secrets et agents doubles, en un ballet picaresque et virevoltant qui est aussi une relecture sans illusions et sans scrupules des années révolutionnaires.



Li Jingze

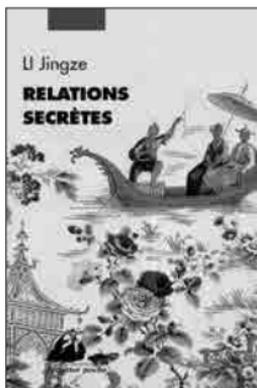
RELATIONS SECRÈTES

Traduit du chinois par Hervé Denès

en collaboration avec Li Ru

432 pages / 9,50 € / ISBN : 978-2-8097-1374-9

Ce livre à l'érudition prodigieuse et joyeuse déploie à travers mille détails inattendus les relations entre la Chine et l'Occident au fil des siècles. On y parle de l'encens de bois d'aigle, de Marco Polo ou André Malraux, de balbuzards pêcheurs et de pendules à carillon, on y croise marins, poètes, grands voyageurs, marchands et brigands.



Li Juan**SOUS LE CIEL DE L'ALTAÏ**

Récits traduits du chinois par Stéphane Lévêque

208 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1398-5

Li Juan a pris ce qu'elle appelle le « chemin sauvage », sur les hauts plateaux de l'Altaï. C'est une existence rude et solitaire, sur laquelle elle porte un regard émerveillé : le lièvre des neiges, le joueur de *dobra* près de la rivière, les « nids d'hiver » où se réfugient hommes et moutons lorsque la neige recouvre les pâturages. *Ce monde dépasse tout ce qu'on peut imaginer de bienveillant, de juste et de beau.*

**LIANG Hong****SI LA CHINE ÉTAIT UN VILLAGE**

Traduit du chinois par Patricia Batto

480 pages / 10 € / ISBN : 978-2-8097-1441-8

Ce livre nous ouvre les portes d'un village comme des centaines de milliers d'autres en Chine : les différents lignages, les relations entre les clans, les joies, les peines et les aspirations des villageois. Mais aussi le dépérissement lié à l'émigration massive dans les villes. D'une communauté rurale ordinaire, il fait l'exemple saisissant des défis que pose la modernité à la Chine tout entière.

**Aleko LILIUS****PIRATE EN MER DE CHINE**

Traduit par Catherine Bailly

256 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1330-5

« Et me voilà moi, journaliste américain, avec la chance de ma vie : prendre la mer avec des pirates chinois jusqu'au nid de la plus importante bande d'écumeurs des mers du monde, dans une jonque blindée commandée par une femme... »



CHINE

LIN Yutang

L'IMPÉRATRICE DE CHINE

Roman traduit du chinois

par Christine Kontler

272 pages / 8,50 € / ISBN: 978-2-8097-1478-4



Au viii^e siècle, sous la dynastie des T'ang, la Chine fut dominée par l'unique « empereur » qu'elle ait jamais connu. Son nom devint dans tout l'empire synonyme de meurtres, de tortures, de cruauté, de guerres et de rébellions noyées dans le sang.

LIN Yutang

L'IMPORTANCE DE VIVRE

Traduit de l'anglais par J. Biadi

Préface et répertoire de Pierre Kaser

496 pages / 11 € / ISBN: 978-2-8097-1087-8



Nul autre que Lin Yutang – qui disait « penser en chinois avec un pinceau et en anglais avec une machine à écrire » – pouvait réussir à nous éclairer sur le sens que nous donnons au mot « bonheur » en Chine et en Occident. Eloge de la flânerie et du gai savoir, de l'art de converser, de dormir ou de boire le thé, son livre aborde tous les sujets de l'existence, pour participer en harmonie au « banquet de la vie » selon la sagesse chinoise.

LIN Yutang

LA SAGESSE DE CONFUCIUS

Traduit de l'anglais par Th. Bridel-Wasem

384 pages / 9,50 € / ISBN: 978-2-8097-1060-1



Ce n'est pas la vérité qui grandit l'homme, c'est l'homme qui grandit la vérité. De Confucius, Lin Yutang nous propose sa vision toute personnelle, comme un guide qui peut nous apprendre, dans tous les moments de la vie, à choisir le juste chemin.

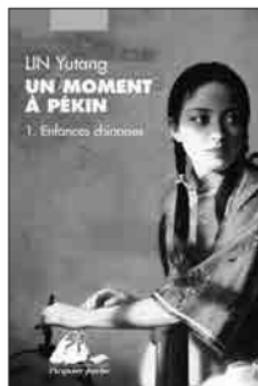
LIN Yutang**UN MOMENT À PÉKIN**

(I. Enfances chinoises)

Roman traduit de l'anglais par François Fosca

624 pages / 11,50 € / ISBN: 978-2-87730-995-0

Considéré par la critique comme le meilleur roman de Lin Yutang, *Un moment à Pékin* est une grande fresque romanesque entrelaçant l'histoire de clans familiaux à un moment clé de la Chine: celui où, au début du xxe siècle, la tradition bascule vers la modernité. Relations entre générations, de maîtresses à servantes, amours interdites et mariages de raison, ce roman centré sur les femmes respire, en dépit des conflits, un optimisme et un bonheur de vivre qui le rendent très attachant.

**LIN Yutang****UN MOMENT À PÉKIN**

(II. Le Triomphe de la vie)

Roman traduit de l'anglais par François Fosca

848 pages / 12,50 € / ISBN: 978-2-87730-996-7

Dans cette deuxième partie, les événements s'accélérent et les personnages se trouvent pris dans les remous de l'histoire. Mais, ainsi que le découvre Moulane au milieu des privations et des souffrances des réfugiés, « il n'existe pas de catastrophe si grande que l'esprit humain ne puisse s'élever au-dessus d'elle, et, par son ampleur même, la transformer en quelque chose de grand et de radieux ».

**LIU Yichang****TÊTE-BÊCHE**

Roman traduit du chinois par Pascale Wei-Guinot

224 pages / 7,10 € / ISBN : 978-2-8097-0885-1

Ce roman novateur, à l'écriture musicale, a inspiré le film *In the Mood for Love*.

Deux personnages se frôlent sans jamais se rencontrer. Il est vieux, habité par le passé. Elle est jeune, tournée vers l'avenir. Hong-Kong est leur miroir.



CHINE

LIU Yiqing

PROPOS ET ANECDOTES SUR LA VIE SELON LE TAO

Traduit du chinois et présenté
par Jacques Pimpaneau

224 pages / 7,50 € / ISBN: 978-2-87730-584-6

Propos et anecdotes sont un genre littéraire chinois dans lequel les écrivains de l'empire céleste ont excellé. Cette anthologie des deux plus célèbres recueils, qui datent des premiers siècles de notre ère, devraient enchanter les lecteurs français de La Rochefoucauld ou La Bruyère, qui découvriront des classiques d'un art de vivre fait de raffinement, de détachement, voire d'excentricité.



LU Wenfu

VIE ET PASSION D'UN GASTRONOME CHINOIS

Roman traduit du chinois

par Annie Curien et Feng Chen

Précédé d'un « Avant-goût »

par Françoise Sabban

Collection Unesco d'Œuvres Représentatives

192 pages / 6,60 € / ISBN: 978-2-87730-270-8

Ce roman se déguste une serviette autour du cou. Ce sont quarante années de vie chinoise autour de la table qui sont évoquées ici, témoignant de la survie des traditions culinaires envers et contre toutes les turbulences en Chine. Vous ne cesserez d'être tenu en haleine par la véritable héroïne du roman: la gastronomie.



MAH-JONG, LE JEU

Sous la direction de Jennifer Genovese

Illustré par Catherine Louis

208 pages / 14 € / ISBN : 978-2-8097-1515-6



Ce livre est d'abord une invitation à jouer. Vous trouverez avec lui un jeu de cartes accompagné de règles complètes qui permettront de lancer vos premières parties. Vous comprendrez aussi pourquoi le mah-jong occupe une place à part dans l'univers des jeux...



MAO Xiang**LA DAME AUX PRUNIERES OMBREUX**

Récit traduit du chinois

par Martine Vallette-Hémery

104 pages / 5,10 € / ISBN: 978-2-87730-352-1

Ce célèbre récit autobiographique fut écrit en Chine au XVII^e siècle, par un lettré prestigieux à sa défunte concubine, morte à vingt-sept ans.

Evocation d'un art de vivre raffiné, de la poésie aux saveurs des parfums, confession nostalgique, ce récit est également une émouvante élogie à la femme aimée.

**MO Yan****LA CARTE AU TRÉSOR**

Roman traduit du chinois

par Antoine Ferragne

128 pages / 6,10 € / ISBN: 978-2-87730-872-4

Entraîné malgré lui dans un restaurant de raviolis, le héros devra subir la conversation volubile et le verbiage désopilant d'un ami d'enfance, jusqu'au moment où il apprendra qu'une moustache de tigre égarée dans un ravioli peut conduire, presque naturellement, à un précieux grimoire.

« Ces brèves de ravioles sont éblouissantes comme un numéro du Cirque de Pékin » (*Le Canard enchaîné*).

**MO Yan****LE RADIS DE CRISTAL**

Récits traduits du chinois

par Pascale Wei-Guinot et Wei Xiaoping

176 pages / 7 € / ISBN: 978-2-87730-517-4

Dans l'univers fruste d'une campagne chinoise, un enfant vagabond qui ne communique jamais par la parole s'émeut d'une caresse, d'un crépitement, de brèves émotions furtives: à travers son regard, les sons, les odeurs, les matières et les couleurs prennent une intensité poétique poignante.



CHINE

Frédéric OBRINGER

FENGSHUI, L'ART D'HABITER LA TERRE

Illustré

136 pages / 7,10 € / ISBN : 978-2-8097-0108-1

Ecouter la respiration des montagnes, repérer le bon mariage de l'eau et du vent pour que vivants et morts puissent habiter la terre avec bonheur, voilà le but que se fixe le *fengshui*, l'art de la géomancie en Chine. A rebours des recettes simplistes et des lieux communs, ce livre remonte aux origines du *fengshui* et donne les clés d'une pratique fondatrice de la civilisation chinoise.



Philippe PAQUET

L'ABC-daïre de la Chine

Illustré par Cabu

320 pages / 8,10 € / ISBN: 978-2-8097-0017-6

D'Adoption à Yang, cet abécédaire vous explique (presque) tout ce que vous voulez savoir sur la Chine d'aujourd'hui.

« On rit souvent au fil des pages et, l'air de rien, on en apprend beaucoup. Car ce livre court, alternant analyse et anecdote, brosse le portrait d'une Chine très humaine, ouverte, spontanée, curieuse, gourmande et proche » (*Lire*).



LES PARADIS NATURELS

Jardins chinois en prose

Traduits du chinois et présentés

par Martine Vallette-Hémery

Illustré

208 pages / 7 € / ISBN : 978-2-8097-0145-6

Entrons donc dans ces jardins de lettrés chinois, paradis de l'eau, du lotus et du bambou, espaces de plaisir secret ou partagé qui reflétaient leur art de vivre et leur conception du paysage. En lisant ces proses, on apprend à voir et à interpréter les jardins chinois, mais encore comment on y séjourne, comment ils parlent au cœur et à l'esprit.



Jacques PIMPANEAU
À DEUX JEUNES FILLES
QUI VOUDRAIENT COMPRENDRE
LA RELIGION DES CHINOIS
 112 pages / 6,50 € / ISBN : 978-2-8097-1099-1

Où l'on parle de sagesse, du paradis et de l'enfer, des rites comme des superstitions, du panthéon des dieux et du Tao. Laissons conclure un vieux taoïste : *Le seul enseignement que vous recevrez de moi n'enrichira pas vos connaissances, dont d'ailleurs tout dépend de l'usage que vous en ferez ; je vous aiderai seulement à tout regarder d'un autre œil.*



Jacques PIMPANEAU
ANTHOLOGIE DE LA LITTÉRATURE
CHINOISE CLASSIQUE
 1 232 pages / 14 € / ISBN : 978-2-8097-1461-6

Partager une culture, c'est se comprendre d'un mot – allusion, proverbe ou vers – car chacun connaît l'histoire ou le poème qui se profile derrière. Tel est l'esprit de ce livre : faire découvrir les textes fondateurs de la civilisation chinoise afin de partager avec tout Chinois ce fonds commun de récits, d'idées et d'anecdotes qui en constituent à la fois la part la plus intime et la plus répandue.



Jacques PIMPANEAU
CÉLÉBRATION DE L'IVRESSE
 112 pages / 7 € / ISBN : 978-2-8097-1514-9



Jacques Pimpaneau entrelace réflexions, histoires, anecdotes, légendes et poèmes, pour nous livrer les vertus du vin et de cet art de vivre à la chinoise que, durant des siècles, les plus grands artistes ont pratiqué avec ouïtrance ou raffinement.



CHINE

Jacques PIMPANEAU

LES CHEVAUX CÉLESTES

L'histoire du Chinois qui découvrit l'Occident

144 pages / 7 € / ISBN : 978-2-8097-1100-4

Au II^e siècle avant notre ère, Zhang Qian fut le premier explorateur chinois de l'Asie Centrale. Ce roman d'aventures où rien n'est inventé raconte sa bravoure, son ouverture d'esprit et sa lucidité politique, et anime du souffle de l'inconnu ses expéditions sur les routes des Xiongnu, de la Bactriane et des chevaux célestes.

« Ce texte limpide traversé par les orages de la guerre se déguste comme un conte philosophique... Il y a de la sagesse dans ce livre-là. » (*Livres Hebdo*)



Jacques PIMPANEAU

CHINE, CULTURE ET TRADITIONS

544 pages / 11 € / ISBN : 978-2-8097-1134-9

Ce livre, devenu aujourd'hui un classique, est une encyclopédie illustrée sur les mœurs et coutumes dans la Chine traditionnelle. Jeux, vêtements, nourriture, fêtes, religion, musique, écriture, organisation familiale et sociale, calendrier... Une infinie variété de sujets sont abordés, en trente-six chapitres qui peuvent se lire séparément et dont l'intérêt réside autant dans la facilité de lecture que dans l'extraordinaire richesse d'informations.



Jacques PIMPANEAU

CHINE, HISTOIRE DE LA LITTÉRATURE

656 pages / 12 € / ISBN : 978-2-8097-1210-0

Ce livre ne se veut pas une histoire littéraire avec son enfilade de noms propres, de dates et de jugements sur le style : il tente plutôt de répondre à quelques questions. Que signifie la culture pour un lettré chinois ? Comment étaient fabriqués les livres, et comment l'idée même de littérature est-elle née et s'est-elle épanouie ? Une mine d'informations, de détails et d'anecdotes, pour donner au lecteur les moyens de comprendre et de goûter les œuvres qu'il lira.



Jacques PIMPANEAU

CHINE, MYTHES ET DIEUX

464 pages / 10,50 € – ISBN : 978-2-8097-1525-5



Au carrefour du taoïsme, du bouddhisme et du confucianisme, la mythologie chinoise s'anime d'histoires dont Jacques Pimpaneau explore et élucide les variations : de Zhong kui le pourfendeur de démons à ces multiples dieux locaux, déesse des Latrines ou dieu du Sol, auxquels on rend un culte dans la vie quotidienne.

**Jacques PIMPANEAU**

DANS UN JARDIN DE CHINE

Illustré

120 pages / 6,10 € / ISBN: 978-2-87730-683-6

Jacques Pimpaneau nous invite ici à cheminer en compagnie des philosophes, des romanciers et des poètes chinois. Car pénétrer dans un jardin de Chine, c'est entrer dans la pensée chinoise, et surtout taoïste, de même que se promener dans un parc de Le Nôtre mène naturellement à Descartes.

« Faire un jardin, a écrit un lettré chinois, c'est comme composer un poème ou un essai. » Il suscite à l'imagination des paysages variés, comme un beau rêve que ce livre tente de nourrir.

**Jacques PIMPANEAU**

LETTRE À UNE JEUNE FILLE

QUI VOUDRAIT PARTIR EN CHINE

144 pages / 6,10 € / ISBN: 978-2-87730-711-6

Chère Mademoiselle,

Intéressez-vous à la Chine, ce n'est pas moi qui vous dirai le contraire, mais rappelez-vous que si cette culture est fascinante, c'est pour la sagesse qu'elle a élaborée. Ses penseurs savaient qu'une anecdote est plus probante que la logique d'un discours et je souhaite que les histoires que je vais vous rapporter vous aident à vous servir de votre intelligence pour mieux vivre...



CHINE

Jacques PIMPANEAU

MÉMOIRES D'UNE FLEUR

160 page / 7 € / ISBN : 978-2-8097-1468-5



Dans la Chine ancienne, nombre de courtisanes étaient aussi des poétesses et des taoïstes, de grandes dames qui suscitaient fascination et respect. Saxifrage était l'une d'entre elles. Elle nous livre ici ses mémoires, la vie captivante d'une femme qui sut échapper au carcan des bonnes mœurs.

Jacques PIMPANEAU

LES QUATRE SAISONS DE MONSIEUR WU

224 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1269-8



Une vie humaine, elle aussi, a ses quatre saisons. Elle germe pendant l'enfance et l'adolescence pour donner un homme, développe le plus possible de sagesse au contact des grandes pensées de sa culture, et finalement s'étiole physiquement, mais s'aperçoit alors que, si le corps vieillit, le cœur ne vieillit pas. L'auteur de ces lignes est-il un lettré chinois du XVI^e siècle ou un sage du XX^e qui aurait revêtu l'habit d'une époque révolue ? Au lecteur d'en décider.

POÈMES CHAN

Traduits du chinois par Jacques Pimpaneau

96 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1214-8



Ces poèmes de moines du bouddhisme chan (zen en japonais) évoquent la vie de ces ascètes retirés dans des huttes accrochées à flanc de montagne, proches des nuages, du vent et de la lune. Leur beauté intemporelle résonne longuement à notre cœur. « Le bouddhisme n'est pas ailleurs qu'en chacun de nous », dit Jacques Pimpaneau, qui les a traduits avec un rare bonheur.

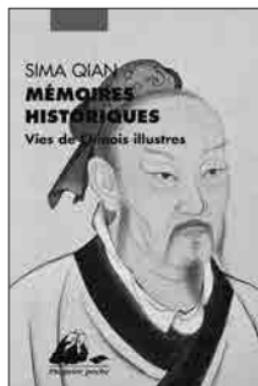
SIMA QIAN**MÉMOIRES HISTORIQUES***Vies de Chinois illustres*

Traduit du chinois et présenté

par Jacques Pimpaneau

176 pages / 7 € / ISBN: 978-2-87730-611-9

Tantôt illustres, tantôt obscurs, voici une galerie de personnages remarquables qui ont fait la Chine: seigneurs, poètes, assassins, concubines, bouffons ou chevaliers, dont les destins exemplaires permettent à l'auteur d'exposer sa conception de l'histoire et de mettre en scène ses idées essentielles sur le bon gouvernement.

**Ferdinand STOCES****LE CIEL POUR COUVERTURE,****LA TERRE POUR OREILLER***La vie et l'œuvre de Li Po*

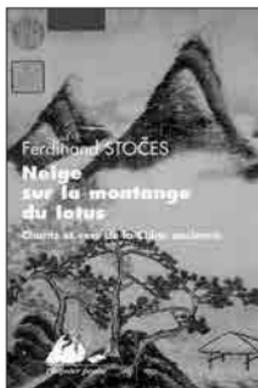
544 pages / 11,20 € / ISBN: 978-2-87730-907-3

Li Po (701-762) est l'un des plus grands poètes chinois. Dépensier et prodigue, buveur intempérant, vagabond que n'a retenu ni la carrière ni la famille, il fréquenta des ermites, étudia l'alchimie et les recettes d'immortalité. Et composa un millier de poèmes.

**Ferdinand STOCES****NEIGE SUR LA MONTAGNE DU LOTUS***Chants et vers de la Chine ancienne*

304 pages / 9,20 € / ISBN: 978-2-87730-869-4

Dans la Chine ancienne, la poésie a atteint des sommets rarement connus dans l'histoire. Ces poèmes savent séduire par la beauté des images, par la profondeur de la pensée, par le rythme et la mélodie, et éveillent dans le cœur de l'homme cette vibration mystérieuse qui fait, de simples mots, la poésie. C'est le chemin vers ce bonheur-là que cette anthologie veut montrer.



CHINE

SU DONGPO SUR MOI-MÊME

Traduit du chinois et présenté
par Jacques Pimpaneau
208 pages / 7,50 € / ISBN: 978-2-87730-1240-7

Poète, essayiste, peintre, calligraphe et amateur de musique, Su Dongpo est depuis le XI^e siècle le modèle parfait du lettré chinois. Son rêve était que ses connaissances puissent trouver leur application, que son talent littéraire puisse lui faire écrire sur n'importe quel sujet de façon persuasive, que la supériorité de ses facultés lui permette d'influencer la destinée de l'empire. Mais il ne rencontra jamais ce moment dont il rêvait, celui d'orienter le cours de l'histoire.



SU Tong À BICYCLETTE

Traduit du chinois par Anne-Laure Fournier
192 pages / 7 € / ISBN : 978-2-8097-1102-8

Maintenant que j'avais une bicyclette entre les mains, il me semblait entendre le signal d'un départ vers une nouvelle vie, et ce départ, il fallait à tout prix que je le prenne.

« Ces nouvelles douces et fluides, entre passé et présent, forment une réflexion simple et attachante sur les vies passées et actuelles, mais aussi sur le métier d'écrivain. » (*Page des libraires*)



SU Tong JE SUIS L'EMPEREUR DE CHINE

Roman traduit du chinois par Claude Payen
384 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-8097-0056-5

Duanbai, empereur de Chine à quatorze ans, vit ce monde doré se couvrir du sang des manigances et des trahisons, avant de devenir funambule dans un cirque et d'achever ses jours dans un monastère perdu dans la montagne. Un roman éblouissant qui réinvente l'histoire aux couleurs rouge et or de la légende.



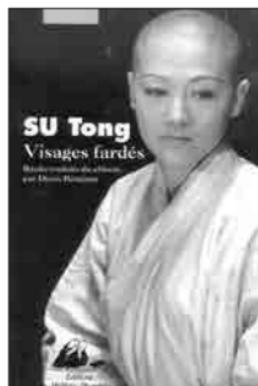
SU Tong**VISAGES FARDÉS**

Récits traduits du chinois

par Denis Bénéjam

224 pages / 7 € / ISBN : 978-2-87730-639-3

Comme dans *Epouses et concubines*, ce sont des destins de femmes que raconte Su Tong dans ces deux récits. Epouses, concubines, prostituées ou ouvrières, leur existence s'organise autour des hommes et de la sexualité dans une Chine nouvelle, communiste et puritaine, où les vieilles mœurs décadentes n'ont plus cours tandis que Mao affirme l'égalité des sexes.

**Chiew-Siah TEI****LA PETITE CABANE****AUX POISSONS SAUTEURS**

Roman traduit de l'anglais par Françoise Nagel

528 pages / 11 € / ISBN : 978-2-8097-1006-9

Mingzhi se rebelle contre l'atmosphère étouffante du domaine familial, dont la prospérité est fondée sur la culture du pavot et l'opium. Il découvre le monde occidental des « diables étrangers », leur savoir et leur langue qu'il apprend en secret. C'est alors qu'il doit trouver son chemin entre deux cultures, entre la fidélité aux origines et le vent du changement qui se lève.

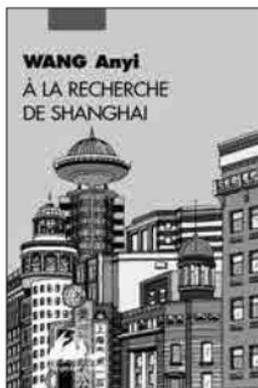
**WANG Anyi****À LA RECHERCHE DE SHANGHAI**

Traduit du chinois par Yvonne André

160 pages / 7 € / ISBN : 978-2-8097-1487-6



Wang Anyi part à la recherche de la ville impétueuse et pragmatique où elle vit depuis toujours, qui est le cœur battant de ses romans. Elle hume son odeur de bitume mêlée aux embruns marins, rencontre ses femmes de caractère, et rêve pour nous aux histoires de hasard et de fortune qui ont fait la légende et la prospérité de Shanghai.



CHINE

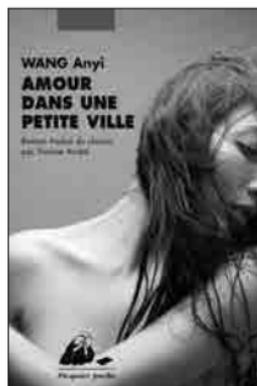
WANG Anyi

AMOUR DANS UNE PETITE VILLE

Roman traduit du chinois par Yvonne André

176 pages / 6,60 € / ISBN: 978-2-8097-0168-5

Tous deux danseurs dans la même compagnie, un garçon et une fille vivent une passion physique intense et bouleversante. Écrit dans une langue envoûtante, lancinante, un roman qui fit scandale à sa parution en Chine en 1986, sans autre morale que celle des corps, qui ne connaît ni mot d'ordre, ni loi, ni tabou.



WANG Anyi

AMOUR DANS UNE VALLÉE ENCHANTÉE

Roman traduit du chinois par Yvonne André

176 pages / 6,60 € / ISBN: 978-2-8097-0243-9

Une jeune femme, lasse de son mariage, rencontre lors d'un colloque à Lushan un écrivain célèbre. Là, dans ce paysage de montagnes et de pins noyés dans le brouillard, ils communieront dans un amour secret.



WANG Anyi

AMOUR SUR UNE COLLINE DÉNUDÉE

Roman traduit du chinois par Stéphane Lévêque

224 pages / 6,60 € / ISBN: 978-2-8097-0206-4

Un roman d'une grâce musicale sur la violence de l'appel amoureux. Là-haut, sur cette colline dénudée où ne poussent ni fleurs ni fruits, culminera l'amour de deux êtres que rien ne destinait à se rencontrer, sinon l'absolue loi du désir qui transforme un hasard improbable en destin.



WANG Anyi**LE CHANT DES REGRETS ÉTERNELS**

Roman traduit du chinois

par Yvonne André et Stéphane Lévêque

784 pages / 12,20 € / ISBN : 978-2-8097-0063-3

« Portrait d'une ville, portrait d'une femme, le roman de Wang Anyi célèbre Shanghai à travers un personnage dont elle fait un blason. Un livre splendide » (*Libération*).

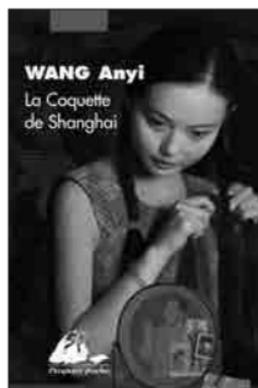
Le chef-d'œuvre de Wang Anyi, bruisant de vie et d'échos entre la petite et la grande histoire, entre la palpitation d'une ville et les mille frissons d'une âme féminine déchirée par la nostalgie de ses rêves évanouis.

**WANG Anyi****LA COQUETTE DE SHANGHAI**

Roman traduit du chinois par Brigitte Guilbaud

304 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1420-3

Dans le Shanghai du siècle dernier, nous découvrons l'existence insouciante et précaire des artistes de l'opéra, d'où émerge la figure de cette jeune fille, née de père inconnu, dont la force d'âme nous éblouit. Sa naissance scandaleuse, sa beauté sensuelle lui valent de subir médisances et même humiliations. Mais Xiaohu éclaire de sa lumière toutes les épreuves qu'elle traverse.

**WANG Anyi****LE PLUS CLAIR DE LA LUNE**

Roman traduit du chinois par Yvonne André

240 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1268-1

Titi, petite poupée au mince visage de porcelaine, vive et effrontée, est au cœur d'un chassé-croisé amoureux où chacun se désire, se fuit, se blesse, se retrouve. Ateliers d'artistes au bord de l'eau, galerie d'avant-garde, fêtes et lieux à la mode. Loin d'être un décor, Shanghai est le cœur flamboyant de l'intrigue, imprévisible, excessive, mystérieuse. Puis, les lumières de la nuit éteintes, on découvre que *la main du magicien est passée par là, puis repartie*.



CHINE

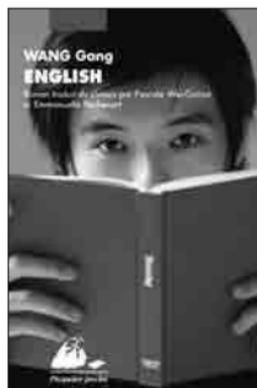
WANG Gang

ENGLISH

Roman traduit du chinois par Pascale Wei-Guinot
et Emmanuelle Péchenart

544 pages / 11,20 € / ISBN : 978-2-8097-0157-9

Aux rives du désert et des montagnes enneigées d'Asie centrale, à Urumqi, un jeune garçon découvre la vie. Et lorsque arrive un jour un élégant Shanghaiën, avec son gros dictionnaire d'anglais sous le bras, pour enseigner la langue d'Oxford, il devient le symbole de toutes les attentes et des rêves les plus merveilleux de l'adolescence. Ce *gentleman* va ouvrir Liu Ai à un monde inconnu, fait de parfum, de culture et de libre pensée.



WANG Shuo

FEU ET GLACE

Roman traduit du chinois par Patricia Batto

152 pages / 6 € / ISBN: 978-2-87730-233-3

A lire ce roman d'amour, on comprend que la Chine d'aujourd'hui n'est plus tout à fait révolutionnaire. On y voit, dans un Pékin bien loin des guides touristiques, des jeunes gens attendrissants et persifleurs qui jouent, désabusés, au jeu de l'amour et du hasard, qui parlent, en argot, d'argent, de prostitution et de trafics clandestins, et qui errent, désorientés, toutes certitudes évanouies. Un décor dans lequel les filles n'ont pas froid aux yeux.



Richard WEIHE

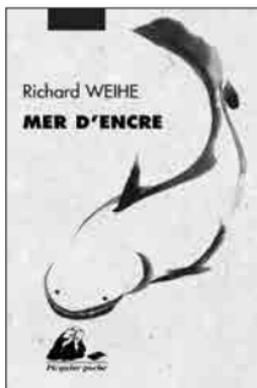
MER D'ENCRE

Roman traduit de l'allemand

par Johannes Honigmann

144 pages / 6,10 € / ISBN: 978-2-8097-1329-9

Bada Shanren, prince des Ming né en 1626, moine, esprit rebelle qui se fit passer pour fou pour éviter de servir la dynastie mandchoue, et virtuose du pinceau et de l'encre dans d'éblouissantes compositions. Voici l'histoire de ce maître du « grand noir » qui acheva sa vie dans une cabane de pêcheur, à peindre ces créatures humbles que sont poissons, oiseaux, rochers et bambous, et voyait toute l'éternité dans une fleur de lotus.



WEIHUI
SHANGHAI BABY

Roman traduit du chinois par Cora Whist
 384 pages / 7,60 € / ISBN: 978-2-87730-634-8

Shanghai Baby, interdit, saisi et pilonné dans son pays comme au bon vieux temps de la Révolution culturelle, bouscule hardiment les tabous et souffle un vent nouveau et provocateur sur la Chine. Coco, une jeune femme sans complexes animée d'une prodigieuse soif de vivre et de tout découvrir, raconte le roman de sa vie aimantée par ces deux pôles que sont Tiantian le frère de cœur, peintre fragile et impuissant, et Mark, l'amant allemand. Pour décor, Shanghai et le goût de ses nuits scintillantes.



WU Fan
UNE SI JOLIE ROBE

Roman traduit de l'anglais par Prune Cornet
 352 pages / 7,60 € / ISBN: 978-2-8097-1331-2

Ming a dix-sept ans et vit dans un monde fait de livres, de musique et d'imagination. Yan a vingt-quatre ans, elle est belle, sexy, provocante et manipulatrice. Leur rencontre sera brève, intense, et changera pour toujours la vie de Ming. Une histoire d'amour interdit et de perte, débordante de passion, de vitalité et d'espoir.



WU Han
L'EMPEREUR DES MING

Traduit du chinois par Nadine Perront
 274 pages / 7,60 € / ISBN: 978-2-8097-1002-1

Au ^{xiv}e siècle, un certain Zhu Yuanzhang devint empereur de Chine et fonda la légendaire dynastie des Ming. C'est le destin de ce conquérant que fait revivre l'historien Wu Han: il inaugure l'un des régimes les plus tyranniques qu'ait connus la Chine et imposa à force de massacres, de sadisme et de tortures une politique de terreur.



CHINE

XIAO BAI

LA CONCESSION FRANÇAISE

Roman traduit du chinois par Emmanuelle Pechenat

560 pages / 11 € / ISBN : 978-2-8097-1416-6

Shanghai, 1931. Xue, un jeune photographe franco-chinois, se met au service de la police de la Concession française, un peu par peur, un peu par intérêt, avant de croiser la route d'une beauté enrôlée par un groupuscule révolutionnaire...

Les hommes arborent la fausse nonchalance des héros de Raymond Chandler et les femmes sont fatales ou terriblement émouvantes dans ce roman noir très précisément documenté et intensément jubilatoire.



XINRAN

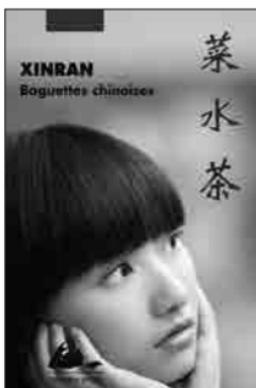
BAGUETTES CHINOISES

Traduit de l'anglais par Prune Cornet

352 pages / 8,10 € / ISBN: 978-2-8097-0230-9

Parties chercher du travail dans la lointaine Nankin, trois sœurs vont faire la preuve de leurs talents et de leur réussite. Et obliger leur père, pour qui les femmes ne sont que des baguettes jetables, à réviser sa vision du monde.

Un roman lumineux et émouvant. Et une Chine qui, à travers les yeux vifs et ingénus des trois sœurs, nous étonne et nous passionne car nous ne l'avions jamais vue ainsi.



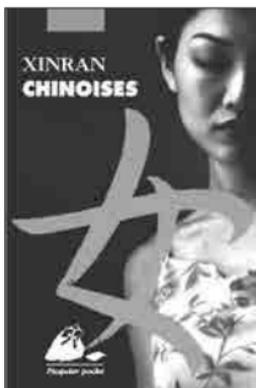
XINRAN

CHINOISES

Traduit de l'anglais par Marie-Odile Probst

ISBN: 978-2-87730-757-4

De 1989 à 1997, Xinran a présenté chaque nuit à la radio chinoise une émission où elle invitait les femmes à parler d'elles-mêmes. Elle a rencontré des centaines d'entre elles. Avec compassion, elle les a écoutées se raconter. Elles disent leurs souffrances incroyables: mariages forcés, viols, familles décimées, pauvreté ou folie... Mais elles disent aussi comment, en dépit des épreuves, en dépit du chaos politique, elles chérissent et nourrissent ce qui leur reste.



XINRAN**L'ENFANT UNIQUE**

Traduit de l'anglais par Françoise Nagel

464 pages / 9,50 € / ISBN : 978-2-8097-1348-0

« Ceci est un livre sur la première génération d'enfants uniques en Chine, ceux nés entre 1979 et 1984. Je crois qu'arrivés à la fin de ce livre, vous aurez peut-être, comme moi, été émus par chacun d'eux. Et vous vous apercevrez aussi que leur histoire retrace le cours des transformations rapides qui se sont produites dans la société chinoise. »

**XINRAN****FUNÉRAILLES CÉLESTES**

Traduit de l'anglais par Maïa Bhârathî

224 pages / 7,50 € / ISBN: 978-2-8097-0307-8

Funérailles célestes dresse le portrait exceptionnel d'une femme et d'une terre, le Tibet, toutes les deux à la merci du destin et de la politique. Cette histoire d'amour et de perte, de loyauté et de fidélité au-delà de la mort, est aussi une histoire vraie: celle d'une jeune Chinoise qui parcourt pendant trente années les hauts plateaux tibétains, à la recherche de son mari disparu au combat.

**XINRAN****MÉMOIRE DE CHINE**

Traduit du chinois par Prune Cornet

720 pages / 12,50 € / ISBN: 978-2-8097-0967-4

Xinran a parcouru toute la Chine, pour rencontrer une génération dont l'histoire n'avait jamais été racontée. Ils parlent de leurs vies, leurs espoirs, leurs peurs et leurs luttes – eux qui ont connu guerres, insurrections, persécution, invasions, révolutions, famines, modernisation, occidentalisation, et qui ont survécu pour entrer dans le XXI^e siècle.

En donnant voix à une génération oubliée, ce livre révèle l'histoire secrète de la Chine et de son peuple.



CHINE

XINRAN

MESSAGES DE MÈRES INCONNUES

Traduit de l'anglais par Françoise Nagel

368 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-0878-3

Xinran nous raconte la douloureuse histoire de ces petites filles chinoises et de leurs mères qui, à cause de la politique de l'enfant unique, de traditions séculaires destructrices ou de terribles nécessités économiques, se sont vu enlever leurs filles, ont dû les abandonner ou les donner en adoption.



XINRAN

PARLEZ-MOI D'AMOUR

Traduit de l'anglais par Françoise Nagel

496 pages / 9,50 € / ISBN : 978-2-8097-1482-1



Quatre générations de femmes d'une même famille brisent les tabous et les non-dits et esquissent ainsi une histoire amoureuse des femmes chinoises : combien elles ont changé dans leur manière de concevoir les relations sexuelles, les sentiments et la famille, et comment l'amour, envers et contre tout, peut résister et survivre à l'Histoire.



YAN Lianke

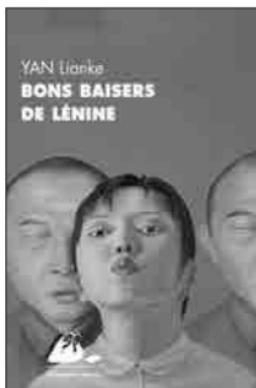
BONS BAISERS DE LÉNINE

Roman traduit du chinois par Sylvie Gentil

656 pages / 11,70 € / ISBN : 978-2-8097-0354-2

Perdu dans les montagnes du Henan, un village est devenu le refuge de tous les infirmes et éclopés de la région. Tout change lorsqu'ils décident de fonder une incroyable troupe de cirque dont le but est de réunir assez d'argent pour acheter aux Russes la momie de Lénine et attirer ainsi des foules de touristes.

Pour moi, c'est mon meilleur roman, dit Yan Lianke, un drame noir mais avec beaucoup d'humour, sexuellement débridé, joyeux, heureux... une réflexion profonde sur la société chinoise.

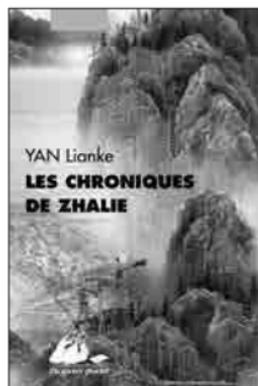


YAN Lianke**LES CHRONIQUES DE ZHALIE**

Roman traduit du chinois par Sylvie Gentil

512 pages / 11 € / ISBN : 978-2-8097-1465-4

Zhalie est née du mariage entre une prostituée et un voleur qu'un rêve a réunis : celui de faire de ce village pauvre et déshérité une ville planétaire – parabole d'une Chine moderne tournée en dérision. Il fallait l'humour magique et l'écriture flamboyante de Yan Lianke pour nous donner à lire cette épopée poétique née du mensonge et du vice.

**YAN Lianke****LA FUITE DU TEMPS**

Roman traduit du chinois par Brigitte Guilbaud

624 pages / 11 € / ISBN : 978-2-8097-1323-7

Les habitants d'un village perdu au cœur des montagnes luttent pour conjurer le mal qui empoisonne leur terre et leur eau. Ce roman sensuel et flamboyant célèbre leur courage, leur obstination à puiser aux sources de la vie, et de l'amour, pour entretenir l'espoir.

Fondé sur des faits réels de la terre natale de l'auteur, le Henan, il possède la violente beauté d'un mythe sur l'origine et la fin des temps.

**YAN Lianke****LES JOURS, LES MOIS, LES ANNÉES**

Roman traduit du chinois par Brigitte Guilbaud

160 pages / 7 € / ISBN: 978-2-8097-0964-3

Dans un village déserté par ses habitants fuyant la sécheresse, un vieil homme demeure, en compagnie d'un chien aveugle, à veiller sur un unique pied de maïs. Ce roman est un hymne à la fragilité et la puissance de la vie, et la volonté obstinée de l'homme de la faire germer, de l'entretenir, d'en assurer la transmission. C'est un acte de foi, à la langue comme jaillie de la nuit des temps ou des profondeurs les plus intimes de l'être. « Un court texte à la fois extrêmement beau et lourd de sens » (*Le Monde*).



CHINE

YAN Lianke

LES QUATRE LIVRES

Roman traduit du chinois par Sylvie Gentil

448 pages / 10 € / ISBN : 978-2-8097-1116-5

Quatre manières de dire la folie des hommes, de réinventer le cauchemar que furent, de 1959 à 1961, les trois années du Grand Bond en avant imaginé par Mao. Quatre voix et un seul chant d'amour, puissant, incantatoire, bouleversant. « Dans un pays comme la Chine, c'est comme si un grondement souterrain permanent annonçait un tremblement de terre qui peut survenir à chaque instant » (Yan Lianke, *Le Magazine littéraire*).



YAN Lianke

LE RÊVE DU VILLAGE DES DING

Roman traduit du chinois par Claude Payen

400 pages / 9,70 € / ISBN: 978-2-8097-0085-5

Sous les rayons du soleil couchant, la plaine du Henan est rouge, rouge comme le sang. Ce sang que vendent les habitants du village des Ding pour connaître une vie meilleure. Mais, quelques années plus tard, atteints de « la fièvre », ils se flétrissent et quittent ce monde, emportés par le vent d'automne comme des feuilles mortes.

Sur la tragédie du sang contaminé en Chine, Yan Lianke a écrit un roman d'une beauté poignante, interdit dans son pays.



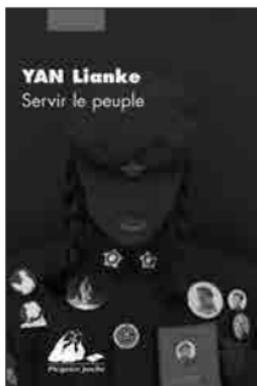
YAN Lianke

SERVIR LE PEUPLE

Roman traduit du chinois par Claude Payen

208 pages / 7,10 € / ISBN : 978-2-8097-1324-4

Un soldat de l'Armée populaire de libération subvient aux besoins sexuels de la femme de son colonel. Jusqu'au jour où les deux amants découvrent, en brisant une statue en plâtre de Mao, que ce geste sacrilège décuple leur désir... « Un roman désopilant, iconoclaste, provocateur, cru, salubre. D'une liberté absolue, peu fréquente, même en Occident » (*Livres Hebdo*).



YAN Lianke**SONGEANT À MON PÈRE**

Traduit du chinois par Brigitte Guilbaud

128 pages / 6,50 € / ISBN : 978-2-8097-1253-7

Yan Lianke conte la vie de paysans pauvres de ses parents, dont les joies et les souffrances prenaient leurs racines dans la terre ; réfléchit modestement au sens du destin, ou de la prière ; évoque les épreuves, les rêves et les aspirations de l'adolescent qu'il fut et qui ont fait l'écrivain qu'il est devenu.

« Profondément pudiques et superbement traduites, ces nouvelles sont des pépites autobiographiques, des éclats de mémoire fondateurs » (*Télérama*).

**YAN Lianke****UN CHANT CÉLESTE**

Roman traduit du chinois par Sylvie Gentil

112 pages / 6,50 € / ISBN : 978-2-8097-1394-7

C'est l'histoire profondément poignante d'une mère prête à donner sa vie et ses os pour sauver ses enfants de la maladie. C'est un conte mystérieux et déchirant sur l'amour maternel, écrit dans une langue qui a la senteur amère des graminées sauvages, tumultueuse comme l'eau qui court, opulente comme un champ de maïs d'automne gorgé de lumière. Tout y est improbable, pourtant tout y est vrai, terriblement vrai.

**YE Zhaoyan****LA JEUNE MAÎTRESSE**

Roman traduit du chinois par Nadine Perront

312 pages / 9 € / ISBN: 978-2-8097-1150-9

Une jeune et riche héritière excentrique, capricieuse, libidineuse et opiomane fait régner sa loi sur les hommes avant de connaître une passion dévorante qui la conduira à sa perte.

Le réalisateur Chen Kaige a adapté ce roman en 1996.



CHINE

YIN Lichuan

COMMENT M'EST VENUE MA PHILOSOPHIE DE LA VIE

Traduit du chinois par Hélène Oskanian

144 pages / 6,50 à / ISBN: 978-2-8097-0945-2



Les jeunes femmes rebelles de ces histoires prônent l'amour libre, fréquentent des membres d'une « nouvelle humanité » et s'intéressent à Mickey aussi bien qu'aux romans chinois classiques. Autant de doubles de l'auteur, mis en scène avec une nonchalante ironie, et une liberté de ton réjouissante.

YU Dafu

RIVIÈRE D'AUTOMNE

Nouvelles traduites du chinois

et présentées par Stéphane Lévêque

256 pages / 8,10 à / ISBN: 978-2-87730-775-8



Trois récits scandaleux par un écrivain qui incarne pour la jeunesse chinoise des années 1920 celui qui ose évoquer sans détours la sexualité dans des œuvres d'inspiration autobiographique. « Pour me débarrasser de l'hypocrisie criminelle, il faut me mettre à nu », écrivait Yu Dafu qui est consid er e aujourd'hui comme l'un des auteurs les plus novateurs de son temps.

YU Hua

UN MONDE  VANOUÏ

Récits traduits du chinois

par Nadine Perront

156 pages / 5,60 à / ISBN: 978-2-87730-673-7



Dans les récits de Yu Hua, l'atmosphère est menaçante, lourde de pluies comme de crimes. Dans les récits de Yu Hua, il y a une force destructrice à l'œuvre, des meurtres, des suicides, des viols, qui contrastent avec une nature généreuse et idyllique. Ce sont d'inquiétants contes macabres, plac es sous le signe du rêve, des prédictions et du fantastique.

YUAN Hongdao**NUAGES ET PIERRES**

Traduit du chinois

par Martine Vallette-Hémery

208 pages / 6,60 € / ISBN: 978-2-87730-308-8

« Je voudrais visiter les nuages et saluer les pierres. »

Yuan Hongdao (1568-1610) parcourut inlassablement la terre chinoise, dont il donne dans ce livre une géographie sentimentale et poétique.

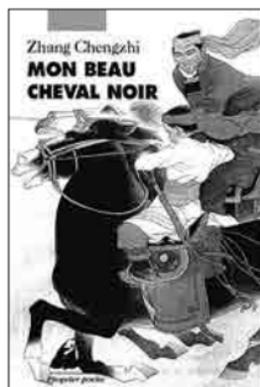
L'époque Ming est à présent connue pour la splendeur de sa littérature romanesque. On en découvrira ici un autre visage, qui choqua alors par son non-conformisme et qui renouela un genre classique en admettant pour seul impératif le plaisir de l'écriture.

**ZHANG Chengzhi****MON BEAU CHEVAL NOIR**

Roman traduit du chinois par Dong Qiang

128 pages / 5,60 € / ISBN: 978-2-8097-0239-2

Les légendes millénaires des steppes mongoles et les paysages sublimes du Nord-Ouest de la Chine ont nourri le lyrisme de la symphonie pastorale qu'est *Mon beau cheval noir*, au tempo musical inimitable. C'est le nom d'une vieille ballade mongole dont le héros est un cheval d'une beauté sans égale, c'est l'histoire émouvante d'un jeune homme chevauchant dans l'immense océan d'herbes à la poursuite d'un amour d'enfant, qui nous dit la violence des saisons et des larmes parmi les siens.



CORÉE

AHN Do-hyun

SAUMON

Traduit du coréen

par Lim Yeong-hee et Françoise Nagel

Illustré

176 pages / 6,60 € / ISBN: 978-2-8097-0244-6



Un livre pour vivre, rêver, aimer avec les saumons. Car ils ont beaucoup de choses à nous apprendre et leur leçon d'amour et de courage peut changer notre regard sur notre propre vie.

Écrit par un célèbre poète coréen, *Saumon* est un best-seller en Asie, qui a conquis plus d'un million de lecteurs.

BANDI

LA DÉNONCIATION

Récits traduits du coréen (Corée du Nord)

par Lim Yeong-hee et Mélanie Basnel

304 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1319-0

Bandi, qui signifie « Luciole », est le pseudonyme d'un écrivain qui vit en Corée du Nord. Après bien des péripéties, ses manuscrits ont franchi la frontière interdite pour être publiés en terre libre. Ils dévoilent le quotidien de gens ordinaires dans une société où règnent la faim, l'arbitraire, la persécution et le mensonge, mais aussi l'entraide, la solidarité, et l'espoir, chez ceux qui souffrent.



Vincent-Paul BROCHARD

LE PONT SANS RETOUR

528 pages / 11 € / ISBN : 978-2-8097-1397-8

A l'occasion d'un voyage en Asie, la jeune Julie Duval est kidnappée, embarquée de force sur un cargo et emmenée à Pyongyang. Dans un climat oppressant à la violence imprévisible, elle devra apprendre à maîtriser les codes et les usages du système nord-coréen pour survivre. Un roman palpitant, et soigneusement documenté, qui nous transporte à l'intérieur de l'inquiétante Corée du Nord.

**BU Hui-ryeong**

FÉLINE

Roman traduit du coréen

par Lim Yeong-hee et Françoise Nagel

176 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1171-4

Une belle histoire d'amitié entre un jeune chat errant et une adolescente, qui apprennent ensemble à affronter la vie, leurs peurs et leur solitude.

**CHOI Jae-hoon**

SEPT YEUX DE CHATS

Roman traduit du coréen

par Lim Yeong-hee et Françoise Nagel

384 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1193-6

Au commencement étaient six invités qui ne se connaissaient pas, dans un chalet isolé par la tempête de neige. Leur hôte est invisible, le blizzard se déchaîne, l'angoisse monte inexorablement. Tel est le point de départ de ce roman vertigineux qui se construit et se déconstruit comme un labyrinthe sans issue.



CORÉE

EUN Hee-kyung

SECRETS

Roman traduit du coréen

par Kim Young-sook et Arnaud Le Brusq

352 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1229-2

A la mort de son père, Yeongjun, cinéaste audacieux mais homme taciturne et sans attaches, revient dans sa ville natale qu'il a quittée il y a vingt-cinq ans. Vérité et mensonges, secrets et malédictions, amours cachés et haines anciennes se révèlent alors un à un, tissant une toile d'une complexité fascinante, reliée à l'histoire de la Corée tout entière.



GONG Ji-young

L'ÉCHELLE DE JACOB

Roman traduit du coréen

par Lim Yeong-hee et Mélanie Basnel

480 pages / 10 € / ISBN : 978-2-8097-1423-4

« J'ai voulu raconter l'histoire d'une âme pure qui voulait recevoir des réponses aux questions fondamentales que sont l'errance, la mort, la douleur, la séparation, l'amour », dit Gong Ji-young du héros de son livre, un jeune moine bénédictin dont la vie se trouve soudain bouleversée.



GONG Ji-young

MA TRÈS CHÈRE GRANDE SŒUR

Traduit du coréen

par Lim Yeong-hee et Stéphanie Follebouckt

240 pages / 7,11 € / ISBN : 978-2-8097-1466-1

Au cœur de l'enfance de la romancière brille le sourire de Bongsun. Maltraitée et affamée, Bongsun s'est réfugiée chez eux il y a des années. Pour Jjang-a, c'est sa très chère grande sœur, qui dort dans sa chambre, la porte sur son dos partout où elle va ; mais en réalité c'est une subalterne, une petite bonne... Et l'enfant va découvrir le monde des adultes et les injustices qui le déchirent.



GONG Ji-young**NOS JOURS HEUREUX**

Roman traduit du coréen

par Choi Kyungran et Isabelle Boudon

368 pages / 8,50 € / ISBN: 978-2-8097-1138-7

Yujeong a le cœur en miettes lorsque sa tante Monica, qui est religieuse, l'emmène à la Maison d'arrêt de Séoul visiter un condamné à mort. Rien ne semble pouvoir rapprocher une jeune désespérée de bonne famille d'un triple meurtrier, et pourtant... Au fil de leurs rencontres, ils vont affronter les ténèbres et découvrir les lumières éblouissantes au sein de ces ténèbres, réparer leurs âmes meurtries. Ce roman bouleversant nous parle de la force de l'amour, de pardon et de rédemption.

**GU Byeong-mo****FILS DE L'EAU**

Roman traduit du coréen

par Lim Yeong-hee et Mélanie Basnel

192 pages / 7 € / ISBN: 978-2-8097-1157-8

Profondément ancré dans la réalité de la Corée d'aujourd'hui, ce roman distille un charme secret. Imprégné de l'odeur de l'eau et des algues, de la violence de la pluie, il conte l'histoire d'un garçon sirène, dont la différence est à la fois un malheur et une grâce, avant de devenir le moyen de sauver les autres. « Une merveille d'émotion et d'intelligence » (*Charente libre*). « Un conte moderne au charme très prenant » (*Marie Claire*).

**GU Byeong-mo****LES PETITS PAINS DE LA PLEINE LUNE**

Roman traduit du coréen

par Lim Yeong-hee et Françoise Nagel

224 pages / 8 € / ISBN: 978-2-8097-0962-9

Comme dans toute bonne boulangerie-pâtisserie, il y en a pour tous les goûts dans ce petit livre: du mystère, des choses graves, de l'humour (noir), de la tendresse (cachée). Le héros est un jeune garçon coréen qui s'enfuit de chez lui et trouve refuge chez un pâtissier un peu sorcier. Mais attention! *N'oubliez pas que la magie peut toujours se retourner contre vous.*



CORÉE

Dame HONG

MÉMOIRES D'UNE REINE DE CORÉE

Traduit de l'anglais par Claude Bouygues
avec la participation de Christiane Tchang-Benoit
224 pages / 7.50 € / ISBN: 978-2-8097-1151-6

Dame Hong, épouse du prince héritier qui devait devenir le vingt-deuxième roi de la dynastie Yi, commença à rédiger ses Mémoires en 1796. Elle y tient la chronique minutieuse de la vie à la cour, de ses années de bonheur puis de souffrance, dans une prose élégante et délicate qui n'a pas d'équivalent dans la littérature coréenne.



HWANG Sok-yong

AU SOLEIL COUCHANT

Roman traduit du coréen
par Choi Mikyung et Jean-Noël Juttet
208 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1435-7

Au soir de sa vie, un homme riche et comblé se demande s'il n'est pas passé à côté de l'essentiel. Ce directeur d'une grande agence d'architecture replonge dans un monde qu'il avait oublié, peut-être renié, celui de son enfance misérable mais aussi chaleureuse et solidaire.



HWANG Sok-yong

PRINCESSE BARI

Roman traduit du coréen
par Choi Mikyung et Jean-Noël Juttet
288 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1114-1

Une jeune fille, frêle et courageuse, fuit la Corée du Nord en affrontant de terribles épreuves. Ce voyage d'émigration est aussi un voyage spirituel aux sources du chamanisme coréen, car Bari a hérité du don d'entrer dans les rêves et de lire les cauchemars dont souffrent les autres. « Si quelqu'un me demandait à quoi ce monde ressemble, dit Hwang Sok-yong, je dirais qu'il est comme un groupe d'oiseaux s'élevant en tournoyant dans les airs, et j'espère que mon écriture va leur permettre de se poser à nouveau. »



HWANG Sok-yong**LA ROUTE DE SAMPO**

Traduit du coréen

par Choi Mikyung et Jean-Noël Juttet

144 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1302-2

Deux ouvriers se déplaçant de chantier en chantier et une prostituée en fuite font un bout de chemin ensemble. Une amitié se crée entre eux qui étaient des inconnus et qui le redeviendront bientôt. Leurs espoirs et leur nostalgie auréolent ce voyage d'une poésie et d'une humanité profondes.

**HWANG Sok-yong****TOUTES LES CHOSES DE NOTRE VIE**

Roman traduit du coréen

par Choi Mikyung et Jean-Noël Juttet

224 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1367-1

Deux enfants qui vivent sur l'immense décharge de Séoul rentrent en contact avec les anciens habitants du site et apprennent à communiquer avec l'invisible.

Un roman au point de rencontre entre un ordre marchand dans sa dimension la plus cynique (où les choses sont destinées à une rapide destruction) et la mémoire d'un monde où tout respire et vit ensemble, sauvegardée par les enfants et les êtres les plus démunis.

**JEONG You-jeong****GÉNÉALOGIE DU MAL**

Roman traduit du coréen

par Choi Kyungran et Pierre Bisiou

512 pages / 10 € / ISBN : 978-2-8097-1489-0

Yujin, vingt-six ans, se réveille un matin dans l'odeur du sang. Seuls des lambeaux d'étranges images émergent de sa conscience, et le cri angoissé de sa mère. Mais appelait-elle à l'aide ? Ou implorait-elle ? Pour trouver la clé qui déverrouille sa mémoire, Yujin va devoir remonter le temps. Des années de secrets, de silence, d'une vie contrôlée dans ses moindres détails, jusqu'à ce que tout bascule. Un thriller dérangentant et obsédant, d'une exceptionnelle acuité psychologique.



CORÉE

KIM Hoon

EN BEAUTÉ

Roman traduit du coréen

par Han Yumi et Hervé Péjaudier

96 pages / 6 € / ISBN : 978-2-8097-1354-1

Alors que sa femme vient de mourir, le directeur commercial d'une société de cosmétiques doit gérer, depuis les salons funéraires, l'urgence de la campagne publicitaire d'été. Entre *mascara* et *mascarade*, un portrait au scalpel de la Corée d'aujourd'hui, et une écriture d'une incroyable densité, au plus près des corps, de la mécanique du vivant et des enjeux sociaux.



KIM Yeon-su

SI LE RÔLE DE LA MER

EST DE FAIRE DES VAGUES

Roman traduit du coréen

par Lim Yeong-hee et Mélanie Basnel

320 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1243-8

Adoptée peu après sa naissance par des Américains, Camilla a aujourd'hui vingt et un ans et décide de partir en Corée à la recherche de sa mère. Peu à peu, elle va remplir les blancs de son passé, les rumeurs, les secrets, les tragédies... et toute sa vie s'en trouvera changée.



KIM Yi-seol

BIENVENUE

Roman traduit du coréen

par Lim Yeong-hee et Françoise Nagel

192 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1255-1

Un roman qui dénonce crûment la brutalité des rapports sociaux et de la condition faite aux femmes en Corée – une réalité connue de tous mais qui reste soigneusement occultée. Yuneong se débat contre la pauvreté et résiste à la violence et au mépris grâce à son insurmontable énergie qui, seule, lui permet de garder espoir.



KIM Young-ha**L'EMPIRE DES LUMIÈRES**

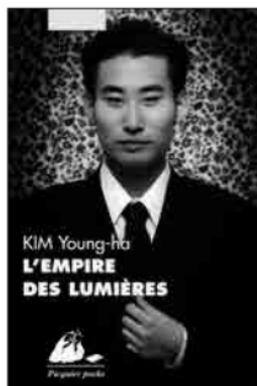
Roman traduit du coréen

par Lim Yeong-hee et Françoise Nagel

480 pages / 9 € / ISBN: 978-2-8097-0260-6

Un agent secret infiltré à Séoul depuis vingt ans est brusquement rappelé en Corée du Nord.

Il a vingt-quatre heures pour obéir à cet ordre. Tandis qu'il retrouve ses réflexes d'espion, filé, épié, surveillé, il fait un retour sur son passé, les choix et les hasards qui l'ont amené jusque-là, la fidélité et la trahison à soi-même, à ses idéaux de jeunesse.

**KIM Young-ha****FLEUR NOIRE**

Roman traduit du coréen

par Lim Yeong-hee et Françoise Nagel

496 pages / 11,70 € / ISBN : 978-2-8097-0081-7

L'histoire vraie de 1033 Coréens partis émigrer au Mexique au début du xx^e siècle. Kim Young-ha s'est longuement documenté pour écrire l'incroyable destinée de ces Coréens partis à l'autre bout du monde chercher une vie meilleure, et qui se sont fondus dans l'histoire mouvementée d'un peuple et d'un continent qui n'étaient pas les leurs.

**KIM Young-ha****J'ENTENDS TA VOIX**

Roman traduit du coréen

par Kim Young-sook et Arnaud Le Brusq

320 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1288-9

Enfant abandonné des hommes, Jeï découvre très tôt qu'il possède le don de capter la souffrance des autres, objets, animaux ou humains. Vagabond dans les rues de Séoul, il s'invente un mode de vie proche de l'ascèse, se nourrissant de riz cru, lisant des livres trouvés parmi les ordures, et devient le leader d'une bande de motards. C'est le portrait fascinant d'un homme à la dimension christique. Il est le révélateur incandescent d'une société, la Corée, qui est aussi la nôtre, déchirée par ses tensions internes.



CORÉE

KIM Young-ha

MA MÉMOIRE ASSASSINE

Roman traduit du coréen

par Lim Yeong-hee et Mélanie Basnel

160 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1244-5

Un ex-tueur en série décide de reprendre du service. Seul problème : il a soixante-douze ans et vient d'apprendre qu'il est atteint de la maladie d'Alzheimer.

Un étrange roman d'humour noir dont l'héroïne n'est autre que la mémoire qui se dérobe et brouille les pistes, jusqu'à un dénouement proprement stupéfiant.



KIM Young-ha

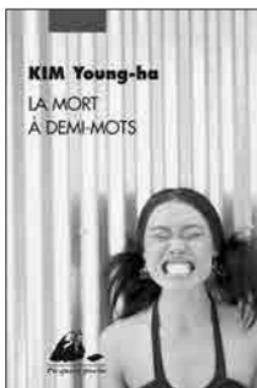
LA MORT À DEMI-MOTS

Roman traduit du coréen

par Choi Kyungran et Isabelle Boudon

144 pages / 6,10 € / ISBN: 978-2-87730-606-5

Ce polar fantastique nous entraîne dans le Séoul des années 1990. On y rencontre des artistes expertes en performances, qui peignent des toiles avec leur corps nu, des filles peu farouches, qui font l'amour en mangeant des sucettes, des taxis balles-de-revolver qui foncent à plus de 180 km heure sur les autoroutes suspendues. Et un esthète du crime, bourreau au grand cœur, qui contacte ses victimes par petites annonces et, avec bienveillance et compréhension, les aide à passer de vie à trépas.



KIM Young-ha

QU'EST DEVENU L'HOMME

COINCÉ DANS L'ASCENSEUR ?

Nouvelles traduites du coréen

par Lim Yeong-hee et Françoise Nagel

144 pages / 6,50 € / ISBN : 978-2-8097-1128-8

Parfois, dès le réveil, vous avez le pressentiment que tout ira de travers. Une de ces journées où les gestes les plus simples comme se raser, prendre le bus ou monter dans un ascenseur déclenchent une cascade de désastres révélateurs de l'absurdité de notre condition. Entre Kafka et Buster Keaton, des nouvelles scintillantes d'humour noir. Un régal !



KIM Young-ha**QUIZ SHOW**

Roman traduit du coréen

par Choi Kyungran et Pierre Bisiou

608 pages / 11,50 € / ISBN : 978-2-8097-1085-4

L'histoire de Minsu, résolument ancrée dans la réalité coréenne, est aussi un voyage initiatique dont on revient changé. Minsu rejoint une société secrète qui s'adonne à de furieuses compétitions de quiz dans la vie réelle. Un monde implacable autant que fascinant, celui du virtuel et de la solitude, où toutes les formes et toutes les significations s'effondrent peu à peu autour de lui.

**PARK Hyun-wook****COMMENT MA FEMME S'EST MARIÉE**

Roman traduit du coréen

par Lim Yeong-hee et Mélanie Basnel

480 pages / 11 € / ISBN : 978-2-8097-1430-2

Quand un fan du Real Madrid plutôt conventionnel tombe éperdument amoureux d'une fan du FC Barcelone opposée à toute relation exclusive et monogame... il va devoir réviser toutes ses idées sur les relations de couple, inventer des solutions, comprendre l'autre, accepter de changer. Une comédie brillante qui introduit un peu d'air, de liberté et de bienveillance dans notre regard sur les autres.

**Benjamin PELLETIER****TOUJOURS PLUS À L'EST**

192 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1347-3

Le vagabondage d'un promeneur curieux en Corée du Sud, entre ville et montagne, rencontres et paysages, réalité et imaginaire. L'écriture respire au souffle de la découverte, tour à tour nerveuse ou contemplative, ponctuée d'humour.



CORÉE

SÉOUL, VITE, VITE !

*Anthologie de nouvelles
coréennes contemporaines*

Traduit du coréen

par Kim Jeong-yeon et Suzanne Salinas

352 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1113-4

Des nouvelles où la métropole coréenne agit comme un miroir qui transforme les regards et dissipe les illusions. Et qui nous donnent la mesure d'une littérature dont les vibrations résonnent jusqu'à nous sur tous les tons.



SHIN Kyong-sook

LA CHAMBRE SOLITAIRE

Roman traduit du coréen par

Jeong Eun-Jin et Jacques Batilliot

512 pages / 10,70 € / ISBN : 978-2-8097-0156-2

Témoignage poignant sur la condition ouvrière et la naissance de la démocratie dans la Corée des années 1980, ce roman tient aussi la promesse incroyable que s'était faite, à dix-neuf ans, une jeune fille solitaire : devenir écrivain. Pour tous ceux dont elle a partagé les souffrances, *ceux qui n'avaient pas de nom, qui étaient privés de richesses matérielles, condamnés à bouger sans arrêt leurs dix doigts pour produire... Je dois leur donner une place digne en ce monde au moyen des mots.*



SHIN Kyung-sook

LI CHIN

Roman traduit du coréen

par Jeong Eun-Jin et Jacques Batilliot

576 pages / 11,70 € / ISBN : 978-2-8097-0355-9

Li Chin était une danseuse attachée à la maison royale de Corée à la fin du XIX^e siècle. Un diplomate français tombe sous son charme et l'emmène avec lui à Paris, où elle rencontre Emile Guimet et Guy de Maupassant.

La figure d'une femme d'une grâce et d'une intelligence exceptionnelles, et une histoire d'amour passionnée qui scelle la rencontre de deux mondes inconnus l'un à l'autre.



ÉTATS-UNIS

Jenny ZHANG

ÂPRE CŒUR

Roman traduit de l'anglais (Etats-Unis)

par Santiago Artozqui

480 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1497-5



Elles ont 7 ou 9 ans à New York.

Spontanées, crues, bouleversantes, elles racontent une enfance dans les marges, le racisme et la violence quotidienne, et l'amour de parents chinois qui luttent pour les faire grandir dans le rêve américain. Des gamines inoubliables dans un premier roman d'une énergie folle.

« Un électrochoc » (*Télérama*).



INDE

Omaïr AHMAD

LE CONTEUR

Roman traduit de l'anglais par Françoise Nagel

176 pages / 6,50 € / ISBN: 978-2-8097-0941-4

Sur fond de paysages de guerre et de dévastation, au crépuscule de l'empire moghol, *Le Conteur* emmène le lecteur par les méandres éblouissants d'une rencontre entre un poète et une belle et solitaire Béguim; leur joute de conteurs les entraînera aux confins des territoires interdits du désir et de l'amour.



Kunal BASU

LE MINIATURISTE

Roman traduit de l'anglais (Inde)

par Simone Manceau

400 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-8097-0372-6

Le Miniaturiste ressuscite les couleurs éblouissantes et les ombres de la cour des empereurs moghols, à travers le regard d'un artiste qui a vu ce que personne ne devrait voir. L'invisible au sein du visible, un monde réel et imparfait caché au sein de la délicate et trompeuse harmonie des miniatures persanes.



Amit CHAUDHURI**UNE ÉTRANGE ET SUBLIME ADRESSE**

Roman traduit de l'anglais (Inde)

par Simone Manceau

272 pages / 7,10 € / ISBN: 978-2-8097-0199-9

En cette Etrange et sublime adresse, un jeune garçon de Bombay vient à Calcutta passer ses vacances en famille. Il fait chaud, bien sûr, sa mère et sa tante passent de longues heures allongées sur le grand lit, Sandeep et ses cousins chahutent sur le petit, le temps semble arrêté.

« Un récit envoûtant, d'une malice délicieuse, d'un charme parfait » (*Le Figaro littéraire*).

**Shashi DESHPANDE****APRÈS LA PLUIE**

Roman traduit de l'anglais (Inde)

par Simone Manceau

592 pages / 10,50 € / ISBN : 978-2-8097-0993-3

C'est la maison familiale qui est au cœur de l'histoire. La maison où la jeune Manjari découvre le journal laissé par son père après sa mort, la maison gardienne de tous les secrets. Manjari tente de démêler les liens d'amour, de désir et de révolte qui unissent tous ces êtres, afin d'ouvrir la porte sur l'espace libre et infini de la mer, sur l'horizon offert du choix.

**Shashi DESHPANDE****QUESTION DE TEMPS**

Roman traduit de l'anglais (Inde)

par Simone Manceau

452 pages / 11,20 € / ISBN : 978-2-8097-0342-9

Quand Gopal quitte sa femme, pour des raisons qu'il est incapable d'expliquer, elle trouve asile dans la grande maison du Sud de l'Inde où elle est née. Peu à peu, elle va lever les secrets de l'histoire familiale, planter les graines de sa prise de conscience, et ne plus jamais essayer de comprendre l' inexplicable.

Un roman bouleversant par une des plus grandes romancières indiennes.



Chitra Banerjee DIVAKARUNI

LES ERREURS INCONNUES DE NOS VIES

Nouvelles traduites de l'anglais

par Marie-Odile Probst

320 pages / 8,60 € / ISBN: 978-2-87730-764-2

Certaines illusions sont essentielles. Nous en avons besoin pour vivre. Dans l'histoire qui donne son titre au recueil, Biren, jeune artiste émanicipée, croit en la vertu rédemptrice du journal intime: forte du livre de comptes de ses erreurs de jeunesse, elle pense être à l'abri d'égarements futurs, de ces erreurs que les gens « n'écrivent jamais et sont en conséquence condamnés à répéter ».



Chitra Banerjee DIVAKARUNI

L'HISTOIRE LA PLUS INCROYABLE

DE VOTRE VIE

Roman traduit de l'anglais par Mélanie Basnel

352 pages / 8,50 € / ISBN: 978-2-8097-0918-6

Un tremblement de terre secoue les bureaux d'un consulat indien en Californie. Neuf survivants sont pris au piège. Et ce qui va leur permettre de tenir psychologiquement, c'est de raconter à tour de rôle l'histoire la plus incroyable de leur vie. Chacun découvre alors un peu de son univers secret, et se trouve des raisons renouvelées de vivre, de partager avec les autres le beau et douloureux miracle de la vie.



Chitra Banerjee DIVAKARUNI

LA MAÎTRESSE DES ÉPICES

Roman traduit de l'anglais par Marie-Odile Probst

352 pages / 8,60 € / ISBN: 978-2-87730-612-6

Pour les familiers qui fréquentent le lieu clos et magique de son épicerie, Tilo est maîtresse dans l'art ancestral des épices. Elle a reçu ce savoir de « Première mère » sur une île secrète de sa terre natale, l'Inde, au prix de l'obéissance à des règles strictes et dans le respect du service et de la dévotion. C'est ainsi que dans ce quartier d'immigrés d'Oakland, en Californie, elle pratique les mélanges et les incantations, cherche pour chacun l'épice-racine, clef intime qui restaure l'équilibre du corps et de l'âme.



Chitra Banerjee DIVAKARUNI**MARIAGE ARRANGÉ**

Nouvelles traduites de l'anglais

par Marie-Odile Probst

384 pages / 8,60 € / ISBN: 978-2-87730-845-8

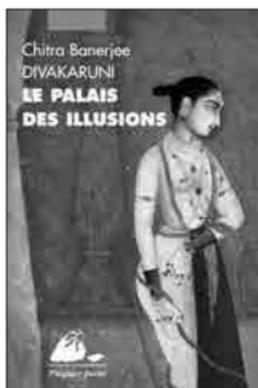
Au mot « amour », une mère indienne respectueuse des traditions ne donne pas la même signification qu'un jeune amant américain. Comment concilier la puissance d'un sentiment avec les codes sociaux qui tentent de le réglerment? Onze figures de femmes découvrent l'expérience fondatrice de l'amour dans ses arrangements avec la réalité, et le deuil de l'impossible perfection du bonheur.

**Chitra Banerjee DIVAKARUNI****LE PALAIS DES ILLUSIONS**

Roman traduit de l'anglais (Inde) par Mélanie Basnel

480 pages / 9,20 € / ISBN: 978-2-8097-0261-3

Divakaruni plonge dans le temps enchanté de la mythologie indienne et conte l'histoire de Draupadi dans un roman foisonnant d'intrigues, de ruses, de magie et de passion, réalisation envoûtante d'une promesse qu'elle s'était faite, enfant, en lisant le *Mahabharata*: « Si un jour j'écris un livre... je placerai les femmes au premier plan de l'action. Je dévoilerai l'histoire invisible qui repose entre les lignes des prouesses des hommes. »

**Chitra Banerjee DIVAKARUNI****LA REINE DES RÊVES**

Roman traduit de l'anglais par Rani Mâyâ

448 pages / 9,20 € / ISBN : 978-2-8097-0109-8

Rakhi partage sa vie en Californie entre son activité de peintre et le salon de thé indien qu'elle tient avec son amie Belle. Sa mère est interprète de rêves : un don qui fascine Rakhi mais l'isole de ce cœur nourri de mystères issus d'une Inde lointaine qu'elle n'a pas connue. Tandis que la découverte du journal intime de sa mère ouvre la porte de secrets longtemps enfouis, Rakhi saura-t-elle lire, elle aussi, la vérité cachée dans les rêves et s'ouvrir à l'amour d'elle-même et des autres ?



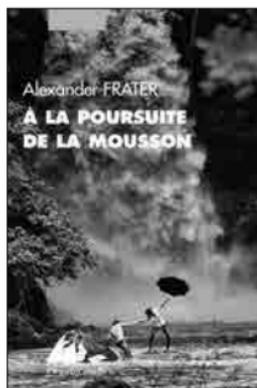
Alexander FRATER

À LA POURSUITE DE LA MOUSSON

Traduit de l'américain par Alain Bories

432 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1429-6

Suivre la mousson dans le déferlement de sa toute-puissance jusqu'aux contreforts de l'Himalaya. Tel est le défi que se lance Alexander Frater, passionné depuis l'enfance par les phénomènes météorologiques extrêmes. Une poursuite pleine d'imprévu, nez aux vents du sud-ouest porteurs de pluie, faite d'attente fébrile, d'euphorie sous les torrents d'eau battante – et une plongée aux racines de l'Inde dont le cœur bat depuis toujours au rythme de la mousson.



Baby HALDER

UNE VIE MOINS ORDINAIRE

Traduit de l'anglais (Inde) par Nathalie Bourgeau

288 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-8097-0088-6

« Je ne comprends pas pourquoi le récit de ma vie fait tellement sensation, dit Baby Halder. Elle est si ordinaire. » Et c'est vrai: l'histoire que raconte Baby Halder est celle de milliers de jeunes femmes en Inde. Ce qui la rend moins ordinaire, c'est la lutte obstinée qu'elle a menée contre les privations et les violences qui lui étaient imposées. Son livre est une leçon de courage et de survie, et sa voix mérite d'être entendue.



Dominique HOELTGEN

INDE, LA RÉVOLUTION PAR LES FEMMES

336 pages / 7,60 € / ISBN: 978-2-8097-0207-1

Elles sont célèbres ou inconnues. Elles sont actrices, banquières, avocates, chefs d'entreprise, vendeuses de rues, chiffonnères... Le livre de Dominique Hoeltgen est à l'image de ces femmes et de leur énergie incroyable pour faire changer les choses. Travailleuses de l'ombre ou reines de la finance, elles contribuent à tisser un par un les fils de l'Inde nouvelle. Elles dressent le portrait de l'Inde qui bouge.



Radhika JHA**LA BEAUTÉ DU DIABLE**

Roman traduit de l'anglais (Inde) par Françoise Nagel

336 pages / 8,50 € / ISBN: 978-2-8097-1158-5

Une jeune femme malheureuse en ménage se laisse prendre au culte de l'apparence et du luxe, jusqu'à ce que la pétillante ivresse du shopping se transforme en drogue, et le paradis en enfer. « Belle surprise que ce *Madame Bovary* à la japonaise, fruit de l'imagination d'une romancière indienne ayant vécu plusieurs années à Tôkyô. Il y a, dans l'écriture de Radhika Jha, une simplicité envoûtante, qui met à nu les comportements humains les plus déviants, et les plus déchirants. » (Marine Landrot, *Télérama*.)

**Radhika JHA****LE CUISINIER,****LA BELLE ET LES DORMEURS**

Nouvelles traduites de l'anglais (Inde)

par Simone Manceau

272 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1483-8

Une savoureuse comédie à l'italienne autour d'un cuisinier établi à Genève; le tableau de genre d'une jeune fille profanant sa beauté; le psychodrame d'un village indien miné par les rivalités religieuses: l'univers cosmopolite de Radhika Jha possède la grâce, la précision et la richesse de variations de l'Odissi, cette danse de l'Inde qu'elle pratique avec autant de maîtrise que l'écriture.

**Radhika JHA****DES LANTERNES****À LEURS CORNES ATTACHÉES**

Roman traduit de l'anglais (Inde)

par Simone Manceau

656 pages / 11,50 € / ISBN : 978-2-8097-1026-7

Une vache surgit de la forêt. C'est le début d'une grande histoire d'amour qui va faire de l'humble Ramu et de sa femme Lakshmi les sauveurs de leur village.

Un roman enraciné dans la terre et le cœur de l'Inde, celle des fêtes, des rites et des dieux, contée avec générosité et malice.



INDE

Radhika JHA

L'ÉLÉPHANT ET LA MARUTI

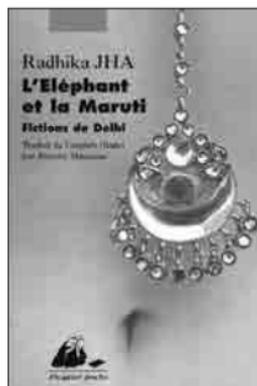
Fictions de Delhi

Traduit de l'anglais (Inde)

par Simone Manceau

208 pages / 8 € / ISBN: 978-2-8097-1088-5

Kishan l'électricien, Shibu le lépreux, Barra la reine de toutes les fêtes, ou la douce Sushila. La force d'attraction qui les lie tous ensemble, c'est Delhi, la ville de tous les possibles, où se condensent toutes les contradictions de l'Inde: aussi vivante et explosive que peut l'être la rencontre entre une petite Maruti 800, la voiture préférée des conducteurs de Delhi, et un éléphant.



Radhika JHA

L'ODEUR

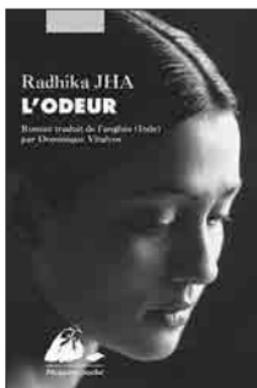
Roman traduit de l'anglais (Inde)

par Dominique Vitalyos

440 pages / 9,20 € / ISBN: 978-2-87730-755-0

Après la mort de son père, la jeune Lila découvre Paris et fait l'apprentissage de la vie, avec pour seul repère la singularité de son odorat qui, peu à peu, colorera les moindres moments et émotions de son existence. Ce don qui est aussi une malédiction deviendra la clé d'une révélation de soi et du monde.

« Jamais depuis *Le Parfum* de Süskind, un écrivain n'avait réussi à explorer avec autant de maestria le monde méconnu des effluves » (*Elle*).



Firdaus KANGA

GRANDIR

Roman traduit de l'anglais par Jean-François Gallaud

352 pages / 8,50 € / ISBN: 978-2-87730-1407-4

A Bombay, une famille aisée de Pârsi, anglophiles, vit au rythme de Brit, leur enfant invalide dont les os se brisent comme du verre, ce qui a pour conséquence principale de ralentir sa croissance. Grâce à l'affection de sa sœur Dolly et de sa cousine Tina, Brit grandit dans un monde féminin, fait avec un humour désopilant l'apprentissage de la vie, l'expérience des amitiés enfantines et des obsessions sexuelles adolescentes. Brit, devenu adulte, se surprendra à aimer l'image que lui renvoie son miroir.



Mukul KESAVAN**RETOUR SUR IMAGE**

Roman traduit de l'anglais (Inde)

par Dominique Vitalyos

608 pages / 10,70 € / ISBN: 978-2-87730-710-9

Un jeune photographe parti à Bénarès en reportage tombe d'un pont de chemin de fer. Il se réveille en août 1942, quelques années avant l'indépendance, avec quarante ans de mémoire future en plus et un monde en moins. *Retour sur image* peut être qualifié de roman d'aventures, au rythme enlevé, aux transitions limpides, inventives, c'est aussi un ambitieux roman sur l'Inde, les dessous de l'Histoire, que l'auteur nous convie à regarder à travers son objectif magistral.

**Timeri N. MURARI**

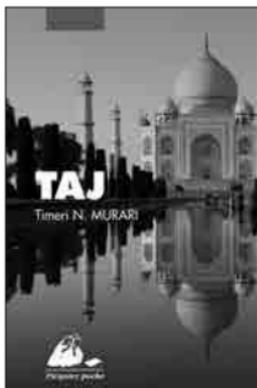
TAJ

Roman traduit de l'anglais (Inde)

par Pascale Debrock

608 pages / 9,50 € / ISBN: 978-2-87730-945-5

TAJ MAHAL. Un fabuleux mausolée de marbre blanc bâti pour l'amour d'une femme. Pendant vingt-deux ans, vingt mille hommes y travaillèrent jour et nuit. Voici l'incroyable épopée de ce monument, tout aussi prodigieuse que l'amour qui l'a fait naître. Voici contés la vie à la cour des Grands Moghols, les fêtes fastueuses et les harems, l'impossible et parfait amour qui unit la belle Arjumand à Shah Jahan, et le fidèle dévouement des artisans qui ont tissé la pure beauté du Taj Mahal.

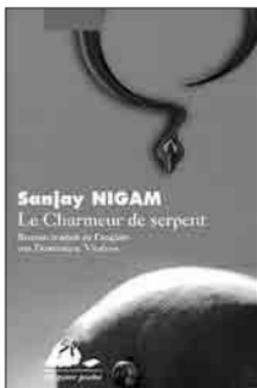
**Sanjay NIGAM****LE CHARMEUR DE SERPENT**

Roman traduit de l'anglais (Inde)

par Dominique Vitalyos

304 pages / 8,10 € / ISBN: 978-2-87730-780-2

A Delhi, certains prétendent que Sonalal est le meilleur charmeur de serpent de l'Inde. Mais voilà que son cobra préféré, celui qu'il appelait son « fils », n'est plus. Et c'est lui, Sonalal, qui dans sa colère l'a arraché à ce monde. Cet épisode fondateur va radicalement transformer sa vie et l'amener, au fil de tribulations tragicomiques, à chercher dans son passé, ou dans l'amour de la douce Rina, un sens à son destin.



Jamyang NORBU

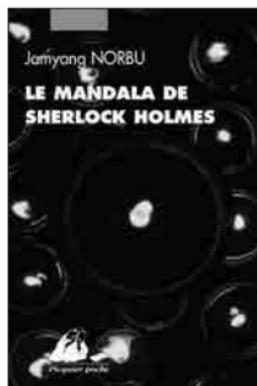
LE MANDALA DE SHERLOCK HOLMES

Roman traduit de l'anglais (Inde) par Marielle Morin

416 pages / 8,10 € / ISBN: 978-2-8097-1332-9

Le Mandala de Sherlock Holmes ressuscite pour nous le grand détective et lève le voile sur un pan de vie auquel Conan Doyle n'a consacré que quelques lignes laconiques: l'intervalle séparant sa disparition présumée dans les chutes de Reichenbach de sa réapparition dans *L'Aventure de la maison vide*.

Le récit jongle avec brio entre références littéraires, histoire coloniale dans l'atmosphère de l'Inde du Raj et Tibet mystique, mélangeant fiction et réalité jusqu'à un dénouement évidemment inattendu.



Bulbul SHARMA

LA COLÈRE DES AUBERGINES

Récits gastronomiques traduits de l'anglais (Inde)

par Dominique Vitalys

208 pages / 7 € / ISBN: 978-2-8097-0972-8

Les histoires racontées, pleines d'odeurs de cuisine, puissamment évocatrices des rapports et des conflits entre les membres d'une maisonnée indienne, soulignent bien sûr le rôle déterminant qu'y jouent la nourriture et celles qui la préparent. Mais les véritables héroïnes sont les recettes: qu'il s'agisse de confectionner un pickle de mangue, un gâteau de carottes ou un curry d'aubergines au yaourt, le lecteur goûtera l'alchimie des aromates indiens.



Bulbul SHARMA

MAINTENANT QUE J'AI CINQUANTE ANS

Nouvelles traduites de l'anglais (Inde)

par Mélanie Basnel

244 pages / 7 € / ISBN: 978-2-8097-0935-3

Après un demi-siècle d'existence, les femmes des histoires de Bulbul Sharma découvrent avec stupeur que la vie n'est pas telle qu'elles l'avaient toujours imaginée. Passant de la révélation à la rébellion, elles vont apprendre à écouter leurs désirs, s'ouvrir au monde extérieur et à leur monde intérieur, et s'épanouir enfin. Pour Bulbul Sharma, à cinquante ans, la vie ne fait que commencer.



Bulbul SHARMA**MANGUE AMÈRE**

Traduit de l'anglais (Inde) par Mélanie Basnel
192 pages / 7,60 € / ISBN : 978-2-8097-0381-8

Voici un savoureux festin d'histoires où la nourriture et celles qui la préparent jouent le premier rôle. Des femmes y marient arômes et épices pour nous livrer tour à tour des recettes de vie où s'épanche la brûlante violence des currys, s'attarde le parfum entêtant d'une rivale ou se distillent les ingrédients doux-amers de la vengeance.

**Bulbul SHARMA****MES SACRÉES TANTES**

Roman traduit de l'anglais (Inde)

par Mélanie Basnel

272 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-8097-0131-9

Des femmes partent en voyage, et leur vie bascule. Les histoires de Bulbul Sharma ont la malice de la fable, la délicatesse de la miniature indienne, la poésie des contes de fées ; et si elles nous font éclater de rire, c'est avant de nous toucher au cœur.

**Khushwant SINGH****DELHI**

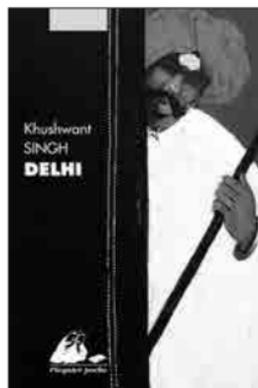
Roman traduit de l'anglais (Inde)

par Marielle Morin

624 pages / 10,70 € / ISBN: 978-2-8097-0187-6

« Dans ce roman, j'ai essayé de raconter l'histoire de Delhi depuis ses origines jusqu'à l'époque contemporaine. L'histoire m'a fourni le squelette. Je l'ai recouvert de chair et lui ai injecté du sang ainsi qu'une généreuse dose de sperme. Il m'a fallu vingt-cinq ans pour y parvenir.

Je ne souhaitais qu'une chose, c'était que mes lecteurs apprennent à connaître Delhi et à l'aimer autant que moi. »



INDONÉSIE

Pramoedya Ananta TOER
CORRUPTION

Roman traduit de l'indonésien par Denys Lombard
224 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1267-4

Bakir le petit fonctionnaire falot découvre peu à peu l'ivresse de la richesse, du luxe et du pouvoir, grâce au jeu de la corruption. Pramoedya Ananta Toer, lui, n'a jamais plié devant le pouvoir. Il a passé de longues années en prison puis au bagne de Buru, où il a composé la majeure partie de son œuvre. La profondeur de l'analyse psychologique fait que son roman dépasse le point de vue politique pour devenir une fable sur la cupidité et la vanité humaines.



JAPON

ABE Kazushige

SIN SEMILLAS

Roman traduit du japonais par Jacques Lévy
1 024 pages / 13 € / ISBN : 978-2-8097-1183-7

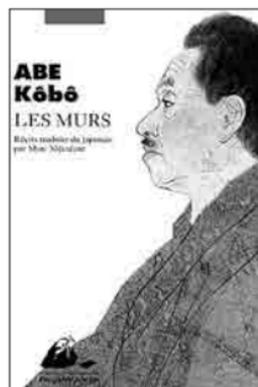
La ville de Jinmachi au nord-est du Japon est un monde crépusculaire, violent et survolté, où chacun veut exercer son pouvoir sur l'autre (flics corrompus, politicien exhibitionniste, yakuzas, voyeurs, hommes de main, femmes infidèles ou cocaïnomanes...). Ce roman qui prend en charge toutes les épaisseurs du réel ne propose pas de morale, n'apporte aucun apaisement mais il vous prend à la gorge et ne lâche plus prise.
« Incandescent » (*Libération*).

ABE Kôbô

LES MURS

Récits traduits du japonais par Marc Mécrcéant
Collection Unesco d'Œuvres Représentatives
256 pages / 8,10 € / ISBN: 978-2-87730-193-0

Six récits qui nous entraînent dans un univers fantastique, celui du labyrinthe de l'identité aux frontières du réel et du rêve, et qui ont valu à leur auteur une renommée considérable au Japon avant même que *La Femme des sables* ne consacre sa renommée internationale en 1962.



JAPON

AKUTAGAWA

LA MAGICIENNE

Nouvelles traduites du japonais

par Elisabeth Suetsugu

208 pages / 6,50 € / ISBN : 978-2-8097-0397-9

Voici cinq histoires ciselées par ce maître du récit bref (1892-1927), qui bâtit en quelques années une œuvre immense avant de mettre fin à ses jours, miné par la mélancolie. On y retrouve ses thèmes de prédilection, subtilités du cœur, intrusion du fantastique, nostalgie et mal de vivre, humour et dérision.



L'ARCHIPEL DES SÉISMES

*Ecrire au Japon après la catastrophe
du 11 mars 2011*

Sous la direction de Corinne Quentin et Cécile Sakai

416 pages / 9 € / ISBN: 978-2-8097-0320-7

Cahier photos

Romanciers, poètes, essayistes et artistes du Japon livrent leurs témoignages sur la catastrophe de Fukushima. Un document essentiel pour comprendre la société japonaise aujourd'hui, pour partager ses doutes et ses espoirs d'une reconstruction sur des fondations qui pourraient être nouvelles.

Tous les bénéfices de la vente de cet ouvrage sont reversés aux sinistrés du Tōhoku.



ARISHIMA Takeo

LES JOURS DE YŌKO

Roman traduit du japonais

par M. Yoshitomi et A. Maybon

208 pages / 7,60 € / ISBN: 978-2-87730-375-0

Dans la littérature japonaise, il existe peu de portraits de femmes aussi réussis que celui de Yōko, l'héroïne de ce célèbre roman paru en 1919. Puérile par instants, impudique parfois, mais têtue et sereine, elle bondit dans la vie dès la première page pour vivre intensément les bouleversements profonds d'une vie amoureuse, sensuelle et scandaleusement libre, que l'auteur nous fait partager avec un talent qu'on a pu comparer à celui d'un D. H. Lawrence.



ARIYOSHI Sawako**LE MIROIR DES COURTISANES**

Roman traduit du japonais par Corinne Atlan

528 pages / 10,70 € / ISBN: 978-2-87730-372-9

Ce superbe roman-fleuve est une histoire d'amour, de haine et de jalousie dans le Japon de l'avant-guerre, dans le monde des « saules et des fleurs », des geishas et de la frivolité. Deux destins tragiques de femmes, dans un monde impitoyable où il n'est pas de salut hors du mariage et de la maternité, racontés par une romancière extrêmement populaire.

**ASADA Jirô****LE ROMAN DE LA CITÉ INTERDITE**

Roman traduit du japonais par Corinne Atlan

Tome I : *Le Mandat du Ciel*

576 pages / 11 € / 978-2-8097-0066-4

A Tchouen-yun, le petit ramasseur de crottin, une vieille sorcière a prédit qu'un jour « tous les trésors existant sous le ciel se trouveraient entre ses mains ». Aidé par les eunuques de la ruelle des Vieux Nobles, Tchouen-yun pénétrera dans l'enceinte de la Cité Interdite et son destin se trouvera mêlé aux soubresauts de la fin de l'empire mandchou.

« Aussi violent qu'éblouissant... un très grand récit » (*Le Parisien*).

**ASADA Jirô****LE ROMAN DE LA CITÉ INTERDITE**

Roman traduit du japonais par Corinne Atlan

Tome II : *Le Dragon à deux têtes*

672 pages / 11 € / 978-2-8097-0067-1

Plus de dix ans ont passé. Et tandis que l'empire – dragon bicéphale – se déchire dans les luttes de pouvoir, les puissances occidentales dépècent le pays. Mais au temps de l'histoire s'en superpose un autre, la sereine éternité d'un ciel plus bleu que l'azur, peint par un artiste vénitien au service de Dieu...

« Un récit dense et fou sur les rêves humains » (*Le Monde*).



JAPON

ASADA Jirô

YUKIKO

Récits traduits du japonais

par Yukiko et Didier Chiche-Triller

132 pages / 6,50 € / ISBN: 978-2-8097-0323-8

Ce titre a précédemment paru aux éditions Picquier sous le titre :
Le Cheminot.

Sur une petite ligne de chemin de fer sur le point d'être désaffectée, quelque part en Hokkaidô, un vieux chef de gare. Alors que les souvenirs se pressent en cette nuit de réveillon, une tempête de neige fait surgir du passé le fantôme de la petite fille du vieil homme, Yukiko, morte en bas âge, en même temps que tout ce qui était enfoui au fond de lui pendant un demi-siècle.



Corinne ATLAN

LE MONASTÈRE DE L'AUBE

368 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-0332-0

L'histoire du jeune Nobuo qui, en 1853, entre comme novice dans un monastère du mont Kôya, avant de partir en Inde sur les traces du Bouddha, puis au Népal. Il y fait la connaissance d'un mystérieux Tibétain et d'une danseuse sacrée, rencontres qui vont bouleverser sa vie de manière inattendue...



Ruth BENEDICT

LE CHRYSANTHÈME ET LE SABRE

Essai traduit de l'américain par Lise Mécéant

360 pages / 10,70 € / ISBN: 978-2-87730-234-0

« Ce livre traite des habitudes qui paraissent naturelles et que nul ne songerait à remettre en cause au Japon. Il traite des situations où tout Japonais peut compter sur la courtoisie et de celles où il éprouve de l'embarras, de ce qu'il exige de lui-même. » On y parle des règles de hiérarchie, de bienséance, de l'éducation des enfants, de morale sexuelle, de politique économique...



Jean-Marie BOUISSOU

MANGA

Histoire et univers de la bande dessinée japonaise

Nouvelle édition mise à jour et complétée

480 pages / 11 € / ISBN : 978-2-8097-0996-4

Voici un livre qui prend au sérieux le manga et fait le tour (pour y répondre avec allégresse et pertinence) de toutes les questions que l'on peut se poser à son sujet.

« J'ai réalisé avec ce livre le rêve de mettre l'expérience et l'exigence méthodologique du chercheur au service d'une passion très ancienne. Puissent les lecteurs prendre autant de plaisir à le lire que j'en ai eu à l'écrire. »

**Véronique BRINDEAU**

HANAFUDA

Le Jeu des fleurs

136 pages + un jeu de cartes / 12 €

ISBN : 978-2-8097-1044-1

Il existe au Japon un jeu très populaire, né au xv^e siècle, appelé *hanafuda*. Sur ses cartes il n'y a ni roi ni reine, mais des iris, des cerisiers et des saules, et aussi des poèmes et des légendes, révélant tout un réseau de paysages et de références littéraires. Voici l'occasion de le découvrir, et d'y jouer très vite avec plaisir avec le jeu de cartes qui se trouve en fin de livre.

**Véronique BRINDEAU**

LOUANGE DES MOUSSES

112 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1043-4

Entrer dans l'univers des mousses, c'est accéder à ces valeurs fondamentales de l'esthétique japonaise : sobriété, goût pour la patine et les marques du temps que l'on nomme *sabi*, simplicité élégante doublée d'un attrait pour la quiétude et le retrait du monde que l'on nomme *wabi*.

« Merveille que cette rêverie sur la végétation moussue qui envahit les pierres, les routes, les racines » (*Télérama*).



JAPON

Philippe COSTA

PETIT MANUEL POUR ÉCRIRE DES HAÏKUS

320 pages / 7,60 € / ISBN: 978-2-8097-0208-8



Ce petit manuel est une « boîte à outils » littéraire pour « bricoler » des haïkus. La boîte est complète, c'est-à-dire que les outils qui y sont contenus rassemblent toutes les connaissances nécessaires pour devenir un haïkiste parfait!

Liza DALBY

LE DIT DE MURASAKI

Traduit de l'anglais par Bernard Høpffner,

avec la collaboration de Catherine Goffaux

640 pages / 12,50 € / ISBN: 978-2-87730-1406-7



Il y a mille ans, au Japon, une jeune fille s'inventait un amant idéal, le « radieux prince Genji », et en faisait le héros d'un prodigieux roman. Elle s'appelait Murasaki Shikibu. Voici l'histoire de cette femme exceptionnelle, qui vécut à la cour de Heian, d'un raffinement rarement égalé dans l'histoire. Chuchotements et soupirs à l'ombre des écrans de papier, corps cachés sous d'innombrables robes de soie rêvant de se dévoiler et chevelures répandues sur une peau de neige...

DAZAI Osamu

CENT VUES DU MONT FUJI

Traduit du japonais par Didier Chiche

308 pages / 9 € / ISBN: 978-2-8097-0322-1



On peut lire ces récits autobiographiques comme autant de croquis, de choses vues; mais il faut les relire pour entendre cette petite musique, ce curieux mélange de véhémence, d'humour et de familiarité, qui fait de Dazai un des plus grands écrivains japonais.

DAZAI Osamu**LE MONT CRÉPITANT**

Traduit du japonais par Sylvain Chupin

176 pages / 6,60 € / ISBN : 978-2-8097-0119-7

Voici des contes populaires qui figurent parmi les plus célèbres au Japon et auxquels le grand écrivain Dazai Osamu (1909-1948) donne une interprétation personnelle par la voix d'un narrateur quelque peu original, censé les lire à sa fille dans un abri antiaérien.

**DAZAI Osamu****PAYS NATAL**

Traduit du japonais par Didier Chiche

288 pages / 8,60 € / ISBN: 978-2-87730-813-7

L'enfant terrible des lettres japonaises, suicidaire et toxicomane, nous montre ici un autre visage. Le voyage de Dazai à Tsugaru, son pays natal, se présente comme un retour de l'enfant prodigue, en quête d'amour et d'amitié. Souvenirs d'enfance, rencontres, paysages et vagabondages s'entremêlent pour composer un texte inclassable et souvent lumineux qui, par sa simplicité familière, évoque une lettre écrite à un ami.

**Nelly DELAY****LE JEU DE L'ÉTERNEL****ET DE L'ÉPHÉMÈRE**

144 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1179-0

Dans les estampes et les peintures du « monde flottant », s'épanouit la pathétique beauté des choses appelées à disparaître.

Nelly Delay nous invite à une réflexion sur ce « jeu de l'éternel et de l'éphémère », en même temps qu'elle apporte un nouveau et fascinant éclairage sur l'art japonais.



JAPON

Nelly DELAY

LE PARADIS DES CHATS

96 pages / 6,50 € / 978-2-8097-1224-7

ISBN : 978-2-8097-1224-7

Ambiguïté du chat, que les plus grands peintres des dynasties chinoises ont associé au parfum des pivoines, au chatolement de la soie, et qu'au Japon les dames de la cour impériale retenaient précieusement d'un souple ruban rouge, le chat est du ciel autant que de l'enfer...



DOI Takeo

L'ENDROIT ET L'ENVERS

Traduit de l'anglais par Dale Saunders

208 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1452-4

Omote et ura, l'endroit et l'envers, cela peut être le visage, qui révèle ou masque l'esprit, cela peut être la parole qui traduit ou travestit la pensée.

L'auteur, psychiatre et psychanalyste célèbre, interroge les structures particulières de la langue pour cerner le double visage de l'identité japonaise, fondée sur le goût pour l'ambivalence, la contradiction, le secret.



Alec DUBRO et David KAPLAN

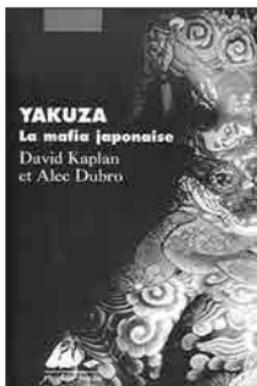
YAKUZA, LA MAFIA JAPONAISE

Traduit de l'américain par Françoise Deschodt
et Carine Chichereau

Nouvelle édition revue et augmentée

620 pages / 11,70 € / ISBN: 978-2-87730-572-3

Reconvertis dans les affaires, ayant pignon sur rue, les yakuzas forment l'une des plus importantes organisations criminelles du monde. Ce livre, somme de vingt années de difficiles investigations, suit l'évolution de cette mafia japonaise qui a largement débordé ses frontières pour devenir un cartel aux ramifications mondiales.



EKUNI Kaori**DANS LA BARQUE DE DIEU**

Roman traduit du japonais par Patrick Honnoré
256 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1170-7

Ecoutez les voix alternées de Yôko et de sa fille, comme deux visions décalées d'une même réalité : l'une, Yôko, qui vit dans le souvenir du seul homme qui a su l'appivoiser ; l'autre, Sôko, qui découvre en même temps que la liberté les mensonges et l'irréductible étrangeté de sa mère.

« *Dans la barque de Dieu* est un moment suspendu de la littérature, un moment rare » (*La Cause littéraire*).

**Aude FIESCHI****KIMONO D'ART ET DE DÉSIR**

144 pages / 6,50 € / ISBN : 978-2-8097-0385-6

Aude Fieschi décode l'histoire, le tissage, les usages de ce vêtement unique en son genre, qui en est venu à exprimer tout le raffinement d'une culture et la quintessence de la féminité.

**Aude FIESCHI****LE MASQUE DU SAMOURAÏ**

288 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1027-4

Depuis les luttes de clans de l'époque féodale jusqu'aux attaques-suicides de la seconde guerre mondiale, de la cérémonie du thé au jeu de go, les figures du samouraï sont riches et multiples, et ce livre en dévoile la réalité à travers leur histoire qui est aussi celle du Japon.



JAPON

Aude FIESCHI

LE VIEIL HOMME AUX DIX MILLE DESSINS

Le Roman de Hokusai

256 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1034-2

A quatre-vingt-dix ans je pénétrerai le mystère des choses. A cent ans, j'aurai décidément atteint un niveau merveilleux, et à cent dix ans, chaque point, chaque ligne que je tracerai vibrera de vie. Que ceux qui vivent assez longtemps voient si je tiens parole.

Nous cheminons aux côtés de Hokusai (1760-1849), génie imprévisible et virtuose, dans l'intimité de sa vie mouvementée qui nous fait rêver comme un roman.



FURUI Yoshikichi

YÔKO

Récits traduits du japonais par Véronique Perrin

224 pages / 8,10 € / ISBN: 978-2-87730-252-4

Premier roman (d'ores et déjà considéré comme un « classique » au Japon), *Yôko* fut couronné par le prix Akutagawa en 1971. Lors de la sélection, il était en compétition avec *La Tanière amoureuse*. Un grand écrivain contemporain faisait ses débuts avec ces deux récits « jumeaux ».



FURUKAWA Hideo

ALORS BELKA, TU N'ABOIES PLUS ?

Roman traduit du japonais par Patrick Honoré

464 pages / 10 € / ISBN : 978-2-8097-1112-7

En 1943, l'armée impériale japonaise laisse derrière elle quatre chiens sur une île déserte. Ils participeront à toutes les aventures du xx^e siècle, sur terre, sur mer, et même au-delà, dans les étoiles. Un roman insolent qui invente une histoire de l'humanité vue du côté des chiens.

« Iconoclaste et jubilatoire à souhait » (Patrick Chesnet, *Charlie Hebdo*).



FURUKAWA Hideo

Ô CHEVAUX,

LA LUMIÈRE EST POURTANT INNOCENTE

Traduit du japonais par Patrick Honnoré

176 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1375-6

Furukawa Hideo est né à Fukushima, et lorsqu'il apprend la catastrophe nucléaire en mars 2011, il décide d'y partir, pour *s'irradier* de réel. Bilan de ses années d'écriture, journal d'un voyage aux rives du désastre, tentative de vivre, d'écrire et de penser l'indicible, ce texte déroutant, poignant est aussi une ode à ces chevaux rescapés du tsunami, rendus à la liberté et à la solitude.

**FURUKAWA Hideo**

SOUNDTRACK

Roman traduit du japonais par Patrick Honnoré

718 pages / 13 € / ISBN : 978-2-8097-1318-3

Deux enfants échoués sur une île déserte du Pacifique développent des techniques de survie et de communion avec la nature, proches du chamanisme. Devenus grands et rendus à la civilisation, ils découvrent un Tokyo transformé par le réchauffement climatique et l'immigration clandestine. Où ils vont devoir apprendre à survivre, sur les décombres de la société des hommes. « *Soundtrack* est une œuvre exceptionnelle, une épopée climatique prémonitoire, une arme sociale, le chant crépusculaire d'un paradis perdu entre John Milton et Mad Max » (*Lire*).

**GENYŪ Sōkyū**

AU-DELÀ DES TERRES INFINIES

Roman traduit du japonais par Corinne Quentin

160 pages / 6,10 € / ISBN : 978-2-8097-0214-9

Écrite par un moine zen, l'histoire d'un petit temple de montagne et de ses fidèles confrontés aux événements inexplicables accompagnant la mort d'une vieille médium. Un livre qui, tel un *kōan zen*, vient bousculer nos certitudes et ouvrir notre esprit à des questions dont chacun doit trouver la réponse en lui-même.



JAPON

GENYŪ Sōkyū

LA MONTAGNE RADIEUSE

Récits traduits du japonais par Anne Bayard-Sakai
et Corinne Quentin

192 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1230-8

« Ecrites comme des flashes éblouissants, ces histoires frappent par leur force méditative. » (Marine Landrot, *Télérama*.)

Comment retrouver le chemin de la vie et de la lumière après un désastre ? Ces récits par le veilleur d'un temple zen, qui a partagé le quotidien des hommes et des femmes touchés par la catastrophe du 11 mars 2011, sont autant de réponses.



GENYŪ Sōkyū

VERS LA LUMIÈRE

Roman traduit du japonais par Corinne Quentin

176 pages / 6,50 € / ISBN: 978-2-8097-0942-1

S'inspirant de sa pratique de moine zen, l'auteur aborde dans ce roman l'expérience de la mort et ce qui la suit, avec audace et quiétude. Le chemin qu'il décrit est un chemin vers la connaissance et la lumière.



Jocelyne GODARD

DANS LES PLIS DU KIMONO

640 pages / 12,20 € / ISBN: 978-2-8097-0174-6

Epouse de Minamoto Yoritomo, qui devint le premier shogun du Japon en 1192, Masako dut tout au long de sa vie faire et défaire ses plans, aimer et haïr, sauvegarder ses droits et sa liberté. Voici donc le roman de cette figure célèbre de l'histoire du Japon, une femme brillante et énergique qui incarna jusqu'au bout les valeurs guerrières et le triomphe de son clan.



Jocelyne GODARD

AU BOUT DE L'ÉVENTAIL

608 pages / 12,70 € / ISBN : 978-2-8097-0110-4

Au printemps de l'an mille, Yasumi part à la capitale Kyoto retrouver un père qu'elle n'a pas connu. Là, cette jeune fille téméraire et farouche va découvrir les mœurs d'une cour lettrée et raffinée à l'extrême, tandis que, prise au jeu d'un engrenage inattendu, sa vie bascule vers un insolite destin.

**HADA Keisuke**

LA VIE DU BON CÔTÉ

Roman traduit du japonais

par Myriam Dartois-Ako

144 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1434-0

Reprendre goût à la vie à l'heure où on ne s'y attend plus ! Un jeune homme et son grand-père redécouvrent le goût de leur vie, précaire, éprouvante mais unique, en s'appuyant l'un sur l'autre.

**HARADA Maha**

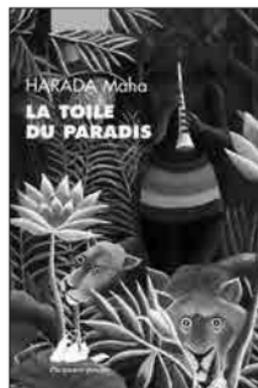
LA TOILE DU PARADIS

Roman traduit du japonais par Claude Michel-Lesne

384 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1494-4



Deux spécialistes du Douanier Rousseau sont conviés par un énigmatique collectionneur dans sa demeure de Bâle pour authentifier une œuvre du peintre. Une enquête-puzzle sur le mystère stupéfiant de la genèse d'un tableau célèbre, et la figure émouvante d'un artiste totalement dévoué au rêve et à la vision qui l'habite.



JAPON

HAYASHI Fumiko

NUAGES FLOTTANTS

Roman traduit par Corinne Atlan

496 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-0333-7

Au lendemain de la guerre, dans un Japon en ruines, un homme et une femme s'enivrent des souvenirs d'une passion qui perd peu à peu sa couleur et son goût. Il ne sait pas la quitter, elle ne peut pas l'oublier.

Ce superbe portrait de femme est un roman majeur de la littérature féminine japonaise du xx^e siècle.



HIGUCHI Ichiyô

QUI EST LE PLUS GRAND ?

Roman traduit du japonais par André Geymond

Illustré

120 pages / 6 € / ISBN: 978-2-8097-1153-0

A la fin du xix^e siècle, dans le Yoshiwara, le quartier des plaisirs d'Edo, des enfants au seuil de l'âge adulte font l'apprentissage de la vie. Derniers instants de plaisirs insoucians, d'amours enfantines, bribes nouées de bonheurs secrets et précieux, avant que Shinnyo ne prenne l'habit de bonze et que Midori n'apprenne à devenir geisha.



HIRAIDE Takashi

LE CHAT QUI VENAIT DU CIEL

Roman traduit du japonais

par Elisabeth Suetsugu

144 pages / 6,10 € / ISBN: 978-2-87730-871-7

Un couple emménage dans le pavillon d'une ancienne demeure japonaise, entourée d'un immense et splendide jardin, et au cœur de ce jardin, il y a un chat. Sa beauté et son mystère semblent l'incarnation même de l'âme du jardin. Tout le charme infini de ce livre tient dans la relation que le couple va tisser avec ce chat, aussi magique et fugace qu'un « don venu du ciel ».



HIRANO Keiichirô**CONTE DE LA PREMIÈRE LUNE**

Traduit du japonais par Corinne Atlan

208 pages / 7,60 € / ISBN: 978-2-87730-940-0

Pour soigner sa mélancolie, un jeune poète romantique entreprend au siècle dernier un voyage au sud de Kyôto. Mordu par un serpent venimeux, il est recueilli par un moine dans un ermitage au cœur des montagnes et rencontre en songe une femme dont il s'éprend. Mais où commence le rêve et où s'achève la réalité?

« La pureté exquise du récit d'une obsession » (*Quinzaine littéraire*).

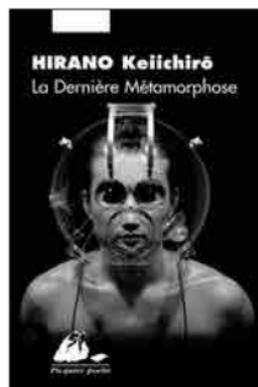
**HIRANO Keiichirô****LA DERNIÈRE MÉTAMORPHOSE**

Roman traduit du japonais par Corinne Atlan

176 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1035-9

Un jeune homme reclus dans sa chambre rêve d'abandonner peu à peu les oripeaux de l'apparence, les pelures sociales qui enveloppent sa vraie nature.

Une fascinante variation sur *La Métamorphose* de Kafka.

**HIRANO Keiichirô****L'ÉCLIPSE**

Roman traduit du japonais par Jean Campignon

216 pages / 7,10 € / ISBN: 978-2-87730-751-2

Au xv^e siècle finissant du Sud de la France, un jeune dominicain, en route vers Florence à la recherche d'un manuscrit perdu, fait halte dans un village où se poseront bientôt de façon concrète et bouleversante les questions toutes livresques qu'il agitait sur le bien et le mal, la foi et l'hérésie, l'ordre de la Création et le désordre des passions humaines. Le premier roman, surprenant paradoxe à l'érudition étincelante, d'un jeune prodige de vingt-trois ans.



JAPON

HISTOIRES D'AMOUR DU TEMPS JADIS

Précédées de Portraits crachés par Pascal Quignard
Traduit du japonais par Dominique Lavigne-Kurihara
256 pages / 8,10 € / ISBN: 978-2-87730-794-9

Voici vingt-quatre histoires parmi les mille et cent du *Konjaku*, monument littéraire du XII^e siècle japonais, faisant revenir dans l'aujourd'hui du temps les intrigues amoureuses d'innombrables personnages, ministres et dames de la cour aussi bien que paysans, guerriers, voleurs, fantômes et démons. Du plus vil au plus délicat, aucun sujet n'est tabou pour ce *Décameron* oriental, qui s'habille tour à tour des modes de la tragédie, du surnaturel ou de la dérision pour faire rire, briller les larmes ou embraser les cœurs.

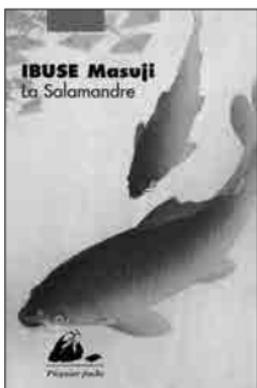


IBUSE Masuji

LA SALAMANDRE

Récits traduits du japonais par Martine Jullien
236 pages / 7,60 € / ISBN : 978-2-8097-0874-5

Ce classique japonais étudié dans les écoles n'a rien perdu de sa grâce. Animaux et gens de la campagne sont les acteurs de ce Japon en partie disparu. Leurs mésaventures, insolites ou cocasses, sont contées avec un humour délicat et un regard chargé de tendresse.



IKEZAWA Natsuki

DES OS DE CORAIL, DES YEUX DE PERLE

Récits traduits du japonais
par Véronique Brindeau et Corinne Quentin
112 pages / 5,60 € / ISBN: 978-2-87730-724-6

Comme un peintre, Ikezawa sait placer la lumière, réserver les transparences. Il excelle à disposer une scène de neige, des rires de jeunes filles dans le soleil, un banc de poissons minuscules filant dans les profondeurs. Il sait aussi désigner un point invisible au centre de son tableau, et faire de l'impalpable un objet de légende.



IKEZAWA Natsuki**LA FEMME QUI DORT**

Traduit du japonais par Corinne Quentin

144 pages / 6 € / ISBN : 978-2-8097-0992-6

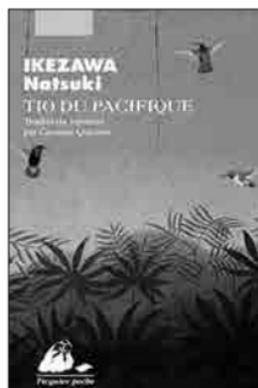
Ces histoires nous entraînent, du Brésil à l'île d'Okinawa, dans des voyages amoureux, tour à tour réalistes et oniriques. Le regard que porte Ikezawa sur ses frères humains est à la fois espiègle et rempli de bonté. Son univers nous est très proche, et pourtant, il y suffit parfois d'une parole pour que la face du monde s'en trouve changée.

**IKEZAWA Natsuki****TIO DU PACIFIQUE**

Traduit du japonais par Corinne Quentin

288 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-87730-984-4

Tio a une douzaine d'années et vit dans une île qui « a la forme d'une papaye coupée en deux ». Entre la plage et la barrière de corail, le volcan et la jungle, il nous parle de l'importance de certaines rencontres, de trésors cachés et de légendes. « Tout contribue à une impression d'évidence enchantée: la limpidité sans défaut de la langue, la douceur espiègle de l'invention, la richesse mélancolique de la rêverie. » (Philippe Forest, *Art Press*.)

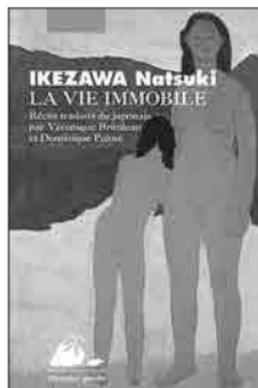
**IKEZAWA Natsuki****LA VIE IMMOBILE**

Récits traduits du japonais par

Véronique Brindeau et Dominique Palmé

176 pages / 6,60 € / ISBN : 978-2-87730-556-3

Au travers d'une amitié mystérieuse dans le monde de la spéculation boursière (*La Vie immobile*), d'une expédition à la recherche d'une cité perdue (*L'Homme qui revient*), ces récits, traversés d'images prenantes par leur simplicité même – un peu d'eau qui tremble dans un verre, des flocons de neige voltigeant à la surface de la mer – parlent aussi de l'importance de certaines rencontres, de la transparence et de l'opacité des êtres, d'autres façons d'être au monde.



JAPON

INABA Mayumi

VINGT ANS AVEC MON CHAT

Traduit du japonais par Elisabeth Suetsugu

208 pages / 7,50 € / ISBN: 978-2-8097-1140-0

C'est une chatte friande de sardines et de bonite aigre-douce, qui va s'introduire dans la vie de l'auteur pour très longtemps. Mî va partager avec elle quatre-vingts saisons, la rendre sensible à l'odeur du vent, aux signes de la nature, à la température de la lumière, et accompagner chacune des transformations de sa vie.



INOUE Hisashi

JE VOUS ÉCRIS

Roman traduit du japonais

par Karine Chesneau

248 pages / 7,60 € / ISBN: 978-2-87730-489-4

C'est au travers de leur correspondance que le lecteur entrera, petit à petit, par effraction, dans l'intimité et la personnalité secrète des dix personnages de ce surprenant roman. Leurs destins s'entrecroisent dans ce livre qui, de rebondissement en rebondissement, les réunira malgré eux lors d'une prise d'otages et nous livrera un meurtrier inattendu.



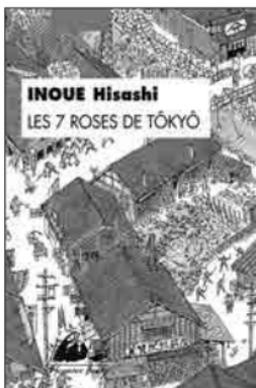
INOUE Hisashi

LES SEPT ROSES DE TÔKYÔ

Roman traduit du japonais par Jacques Laloz

976 pages / 13 € / ISBN : 978-2-8097-1025-0

Un fabricant d'éventails d'un vieux quartier de Tôkyô tient son journal, d'avril 1945 à avril 1946. Une évocation débordante d'humour et nourrie d'une foule de détails savoureux du Japon sous l'occupation américaine.



INOUE Yasushi**ASUNARO**

Roman traduit du japonais

par Geneviève Momber-Sieffert

192 pages / 7,10 € / ISBN: 978-2-87730-392-7

S'inspirant de sa propre expérience et par tableaux successifs, Inoue accompagne le jeune Ayuta aux prises avec les incertitudes de la jeunesse, les troubles de l'amour et plus tard, devenu journaliste, avec la désillusion qu'engendre la guerre. Dans ce monde où il faut vivre et s'affirmer, les femmes, obstinément belles et libres, vont encourager ses élans de jeune homme et transformer peu à peu son regard sur son propre devenir.

**INOUE Yasushi****LE CHÂTEAU DE YODO**

Roman traduit du japonais par Corinne Atlan

400 pages / 10,50 € / ISBN: 978-2-8097-0875-2

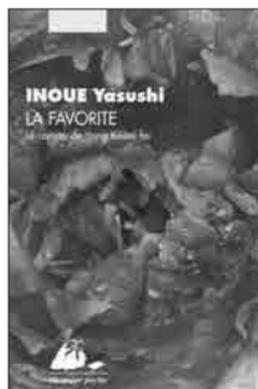
Un roman historique qui se situe dans le Japon du xv^e siècle et qui se déroule comme une tragédie antique pleine de fureur shakespearienne, sur fond de batailles et de châteaux incendiés. Un magnifique portrait de femme, celui de la châtelaine de Yodo, dissimulant un cœur vibrant de passion derrière la beauté impassible d'un masque de nô, et qui devra, dans les flammes du château d'Ôsaka, faire face à son destin.

**INOUE Yasushi****LA FAVORITE***Le roman de Yang Kouei-fei*

Roman traduit du japonais par Corinne Atlan

256 pages / 8,40 € / ISBN: 978-2-8097-0973-5

L'histoire des tragiques amours de l'empereur Siuan-tsong (empereur des T'ang au VIII^e siècle) et de Yang Kouei-fei est aussi célèbre en Chine que celle de Tristan et Yseult en Occident.



JAPON

INOUE Yasushi

LOU-LAN

Récits traduits du japonais

par Jean-Christian Bouvier et Didier Chiche

160 pages / 6,60 € / ISBN: 978-2-87730-222-7



C'est aux confins du monde qu'Inoue nous convie une fois de plus : en Asie centrale, en Chine, au Japon, sur les traces de nomades anonymes, d'archéologues, vers des villes abandonnées, des tombeaux oubliés.

INOUE Yasushi

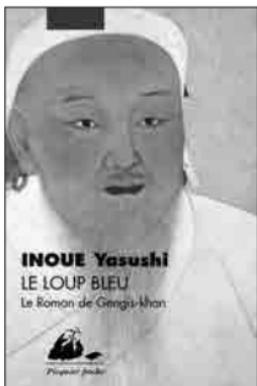
LE LOUP BLEU

Le roman de Gengis Khan

Traduit du japonais

par Dominique Palmé et Kyoko Sato

352 pages / 8,50 € / ISBN: 978-2-87730-171-8



« J'ai eu envie d'écrire la vie de Gengis Khan car si j'étais capable, jusqu'à un certain degré, de la comprendre, il y avait pourtant un point que je ne parvenais pas à élucider : qu'y avait-il à la source de son désir de conquête ? C'est ce mystère qui m'a attiré. »

INOUE Yasushi

LA MORT, L'AMOUR ET LES VAGUES

Récits traduits du japonais par Aude Fieschi

106 pages / 5,50 € / ISBN: 978-2-8097-1479-1



Trois couples se croisent, se cherchent, s'avouent, se dérober ou se quittent. Faux-semblants des sentiments, illusions perdues ou frustrations inavouées, trois courts récits regroupés autour du même lieu commun : l'amour, ou plutôt la comédie de l'amour. Un regard ironique, bienveillant ou attendri, féroce parfois, pour mieux dévoiler les ombres et les doutes, les troubles cachés de l'homme devant l'amour, la mort et la vie.

INOUE Yasushi**LE SABRE DES TAKEDA**

Roman traduit du japonais par Marie-Noëlle Ouvray

368 pages / 8,60 € / ISBN: 978-2-8097-0054-1

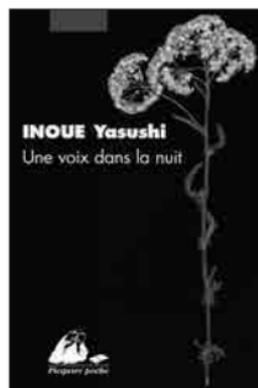
L'histoire de Yamamoto Kansuke, nain, borgne, boiteux, devenu le stratège génial et secret du clan des Takeda. De ce personnage historique entouré d'un halo de mystère, Inoue a tiré une chronique bruisante de batailles et d'épisodes héroïques, peinture effrénée de ce Japon du XVI^e siècle où les seigneurs se disputent âprement leurs territoires, où l'absolue nécessité de vaincre pour survivre transforme un être disgracié en guerrier de légende.

**INOUE Yashushi****UNE VOIX DANS LA NUIT**

Roman traduit du japonais par Catherine Ancelot

336 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1421-0

Un vieux fou de poésie part en croisade contre tous les démons de la modernité qui enlaidissent la nature. Afin de sauver sa petite-fille de leur emprise, il l'enlève, embarque dans son errance une jeune fugueuse et un chauffeur de taxi, et part à la recherche d'une terre promise où persisteraient encore la beauté et la pureté originelles. Il mesurera bientôt les limites et les dangers de son rêve.

**INOUE Yasushi****VENT ET VAGUES***Le roman de Kubilai Khan*

Traduit du japonais par Corinne Atlan

288 pages / 9 € / ISBN: 978-2-8097-0975-9

Kubilai Khan (1215-1294), digne successeur de Gengis Khan, *le Loup bleu*, achève l'œuvre entreprise par son aïeul : les Mongols régneront sur toute la mythique Chine. De Corée, il va tenter de faire la conquête du Japon. Par petites touches poétiques ou émouvantes, Inoue nous dépeint l'Asie cruelle du XIII^e siècle et la beauté des paysages et des saisons.



JAPON

INOUE Yuki

MÉMOIRES D'UNE GEISHA

Traduit du japonais par Karine Chesneau

Photographies

288 pages / 8,60 € / ISBN: 978-2-87730-334-7

Née en 1892, vendue à l'âge de huit ans, Kinu Yamaguchi fera l'apprentissage du dur métier de geisha. C'est l'envers du décor qu'elle raconte: avant de porter le kimono de soie, il lui faudra étudier tous les arts de divertissement et endurer pour cela privations et exercices physiques traumatisants. Histoires de plaisirs, de chagrins, de courage dans ce monde fermé sur lequel l'Occident ne cesse de s'illusionner.



IROKAWA Takehiro

LE JOURNAL D'UN FOU

Roman traduit du japonais par Rose-Marie Fayolle

256 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1400-5

Nous est racontée avec un détachement quasi clinique la vie d'un homme derrière les murs d'un hôpital psychiatrique. Il assiste à l'effondrement de toutes ses certitudes, perd la faculté de distinguer raison et folie et nous emporte, comme dans un rêve éveillé, dans l'intimité de sa conscience.



ISAKA Kôtarô

LA MORT AVEC PRÉCISION

Roman traduit du japonais par Corinne Atlan

400 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1245-2

Le dieu de la Mort descend sur Terre et enquête pour savoir si l'heure est vraiment venue pour tel ou tel humain de mourir. Chaque fois il emprunte une nouvelle apparence et découvre avec surprise et humour divers aspects de la société japonaise et humaine.



ISAKA Kôtarô**PIERROT-LA-GRAVITÉ**

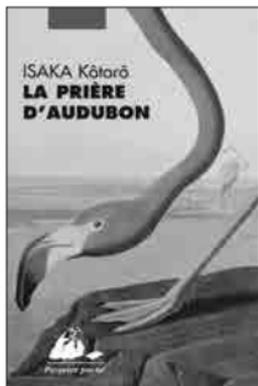
Roman traduit du japonais par Corinne Atlan
480 pages / 11 € / ISBN : 978-2-8097-1092-2

Deux frères très liés depuis l'enfance, même si l'un d'eux est issu d'un viol subi par la mère, décident de mener l'enquête sur d'étranges incendies. Au-delà d'une énigme policière aux péripéties étonnantes, c'est la personnalité attachante des deux frères qui captive, ainsi que le charme des dialogues entre humour et émotion, émaillés d'interrogations sur le bien, le mal, la justice et la science.

**ISAKA Kôtarô****LA PRIÈRE D'AUDUBON**

Roman traduit du japonais par Corinne Atlan
528 pages / 11 € / ISBN: 978-2-8097-0982-7

Un premier décembre, Itô se réveille sur une île et part à la rencontre de ses habitants. Isaka Kôtarô déploie un univers très original, au carrefour du thriller, du féérique et du roman d'initiation, et son succès auprès de la jeunesse japonaise ne se dément pas.

**ISHIDA Ira****CALL-BOY**

Roman traduit du japonais par Rémi Buquet
304 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1290-2

Ryô a vingt ans et travaille au sein d'un club privé réservé aux femmes. Ce sont ces femmes portant chacune un désir différent qui vont lui permettre de mûrir au cours d'un insolite parcours initiatique. Chacune recèle une fêlure, une attente secrète, qui échappent parfois radicalement aux normes sociales. Un voyage bouleversant dans l'univers du désir féminin, où l'érotisme se révèle une voie vers l'amour de l'autre.



JAPON

ISHIKAWA Jun

LE FAUCON

Récits traduits du japonais

par Edwige de Chavanes

184 pages / 6,60 € / ISBN: 978-2-87730-774-1

Deux récits dans lesquels éclatent l'imagination et les dons stylistiques de l'auteur. *Le Faucon*, aux confins d'une science-fiction qui ne manque pas d'extravagance, et *Les Asters*, allégorie poétique qui se situe vers la fin du XI^e siècle. « Un livre de toute beauté » (Diane de Margerie, *Le Figaro*), tel un chant parfaitement pur et libre, né de la rencontre des ténèbres et de la lumière.



ITO Shiori

LA BOÎTE NOIRE

Traduit du japonais

par Jean-Christophe Helary et Alice Koza

288 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1526-2



Au Japon, porter plainte pour viol est synonyme de véritable suicide social. Une femme a pourtant pris le risque de parler à visage découvert. Elle raconte son histoire et son combat pour faire changer le regard que porte la société japonaise sur les victimes d'agressions sexuelles. Un « témoignage émouvant, détaillé et précis » (*Le Monde*).



ITOYAMA Akiko

LE JOUR DE LA GRATITUDE AU TRAVAIL

Traduit du japonais par Marie-Noëlle Ouvray

128 pages / 5,60 € / ISBN: 978-2-8097-0181-4

Le Jour de la Gratitude au Travail réunit deux récits, mordants et drôles, sur le monde du travail, vu du côté féminin, au Japon. Tout l'art d'Itoyama Akiko, c'est de savoir, dans le tableau d'ensemble, repérer le détail qui soudain bouleverse la perspective; alors l'être humain révèle son excentricité cachée, et la lutte pour le pain quotidien, son ironique vacuité.



IZUMI Kyōka**LA FEMME AILÉE**

Récits traduits du japonais

par Dominique Danesin-Komiyama

144 pages / 6,10 € / ISBN: 978-2-87730-688-1

Ces deux récits fantastiques relatent l'existence d'êtres simples et fragiles; leurs interrogations au sujet du monde qui les entoure; l'émotion que peut susciter la venue du facteur ou la fin de la pluie. Dans ces histoires d'une grâce et d'une acuité sans égal, l'écrivain évoque les forces essentielles qui gouvernent notre vie, en termes infiniment poétiques.

**IZUMI Kyōka****UNE FEMME FIDÈLE**

Nouvelles traduites du japonais

par Elisabeth Suetsugu

128 pages / 5,60 € / ISBN: 978-2-87730-591-4

Deux portraits de femmes révoltées par l'absurdité de leur mariage où l'amour n'a pas de place et qui, à force de tension et de désir contenu, sont conduites de façon irrémédiable à la folie et au meurtre.

Izumi Kyōka (1873-1939) est d'abord un orfèvre de la langue et ses œuvres ont toujours été inspirées par une esthétique raffinée empreinte de poésie, de fantastique et de mystère.

**JIPPENSHA Ikkū****À PIED SUR LE TÔKAIDÔ**

Roman picaresque traduit du japonais

par Jean-Armand Campignon

Illustré

400 pages / 11 € / ISBN: 978-2-8097-1149-3

Un grand roman classique japonais au comique truculent. Ce célèbre roman d'aventures burlesques, voire scabreuses, paru en 1802, relate un voyage entrepris sur la grande route du Tôkaidô – de l'actuelle Tôkyô jusqu'à Kyôto – par deux joyeux lurons.

Devant les cinquante-trois relais du Tôkaidô, c'est tout le Japon traditionnel qui se donne en spectacle.



JAPON

JOURNAUX DES DAMES DE COUR DU JAPON ANCIEN

Journal de Sarashina - Journal de Murasaki Shikibu

Journal d'Izumi Shibiku

224 pages / 8 € / ISBN: 978-2-8097-1152-3

Ces journaux intimes ont en commun d'avoir été écrits au xie siècle par des femmes, et valurent à leurs auteurs une gloire considérable qui fait encore d'eux aujourd'hui des chefs-d'œuvre de la littérature mondiale. Croquis d'éphémères plaisirs, du temps qui passe, d'endroits visités, de souvenirs, de rêves et de soliloques sur la vie et sur la mort qui versent au cœur du lecteur un émerveillement sans cesse renouvelé devant ce monde de poésie et de raffinement.



KAFÛ

CHRONIQUE D'UNE SAISON DES PLUIES

Roman traduit du japonais par Marc Mécéréant

168 pages / 7 € / ISBN: 978-2-8097-0995-7

Dans le monde des geishas et des maisons de rendez-vous, Kimye, simple serveuse, préfère les liaisons rapidement dénouées qui ne laissent pas de place aux déceptions amoureuses.

En même temps qu'un superbe portrait de femme, c'est aussi l'évocation d'un Japon ancien que Kafû dépeint avec la cruauté et la tendresse d'un amoureux de ce monde des « saules et des fleurs » qu'il voyait disparaître avec amertume.



KAFÛ

DU CÔTÉ DES SAULES ET DES FLEURS

Roman traduit du japonais par Catherine Cadou

256 pages / 8 € / ISBN: 978-2-87730-140-3

Roman d'amour et de jalousies compliquées autour de la belle Komayo, au parfum nostalgique, dans l'intimité des maisons de plaisir.



KAFÛ**INTERMINABLEMENT LA PLUIE**

Récits traduits du japonais et commentés

par Pierre Faure

192 pages / 7,50 € / ISBN: 978-2-8097-0324-5

« *Interminablement la pluie* est sans conteste l'un des chefs-d'œuvre, non seulement de l'œuvre de Kafû, mais de la littérature japonaise de l'entre-deux-guerres », écrivait Pierre Faure.

**KAIKÔ Takeshi****ROMANÉE-CONTI 1935**

Récits traduits du japonais

par Anne Bayard-Sakai et Didier Chiche

112 pages / 6 € / ISBN: 978-2-87730-1236-0

A Tôkyô, un dimanche après-midi, deux hommes absorbés dans la dégustation cérémonieuse d'une vieille bouteille de bourgogne Romanée-Conti 1935, usant de gorgées comme de ponctuations, poursuivent jusqu'à la lie le long texte désordonné de leurs souvenirs au fond d'une bouteille, ou bien la saveur d'un amour endormi.

**KAJII Motojirô****LE CITRON**

Nouvelles traduites du japonais et présentées

par Christine Kodama de Larroche

128 pages / 6 € / ISBN: 978-2-8097-0994-0

« Pour tout dire, j'aime les citrons. J'aime leur couleur pure, comme celle de la peinture. » Il y a une connivence immédiate entre Kajii et les choses. Regarder est pour lui « la seule manière vivante de vivre ».

Kajii Motojirô (1901-1932) est l'un des écrivains les plus attachants et les plus singuliers du Japon. *Le Citron*, recueil de nouvelles qui fit sa célébrité, est tenu pour un classique de la prose poétique.



JAPON

KAWAKAMI Hiromi

LES ANNÉES DOUCES

Roman traduit du japonais

par Elisabeth Suetsugu

288 pages / 7,60 € / ISBN: 978-2-87730-765-9

Tsukiko croise par hasard, dans le café où elle va boire un verre tous les soirs, son ancien professeur de japonais. Insensiblement, au fil des rencontres, les liens se resserrent entre eux. « Un livre d'une délicatesse à couper le souffle, d'une poésie sensuelle, d'une gourmandise débordante » (Christine Ferniot, *Télérama*), qui capte en plein vol la douceur de la vie avant qu'elle ne s'enfuie.



KAWAKAMI Hiromi

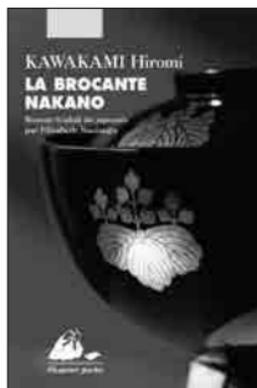
LA BROCANTE NAKANO

Roman traduit du japonais

par Elisabeth Suetsugu

352 pages / 8,10 € / 978-2-8097-0090-9

A Tôkyô, la brocante Nakano n'est pas un repaire d'objets chers, mais plutôt originaux et incongrus, comme les clients qui la fréquentent. Un roman sur les rencontres improbables et les mille petits bonheurs qui entrent en correspondance avec les hasards de la vie.



KAWAKAMI Hiromi

LES 10 AMOURS DE NISHINO

Roman traduit du japonais par Elisabeth Suetsugu

256 pages / 7,50 € / 978-2-8097-1086-1

Dix voix de femmes prennent la parole pour tisser la figure d'un homme plein de charme et de mystère, nonchalant, touchant, insaisissable. Et en faisant son portrait, c'est elles-mêmes finalement qu'elles révèlent.

« *Les 10 Amours de Nishino* est une chanson qu'on murmure à voix basse et qui nous envoûte à l'infini. » (Christine Ferniot, *Lire*.)



KAWAKAMI Hiromi**CETTE LUMIÈRE QUI VIENT DE LA MER**

Roman traduit du japonais

par Elisabeth Suetsugu

384 pages / 8,60 € / ISBN: 978-2-8097-0023-7

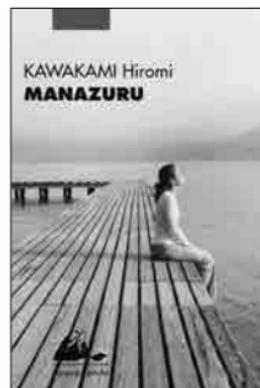
Un roman pétillant comme un bonbon à la menthe, sur un adolescent qui doute de sa capacité à rentrer dans la catégorie du « normal », avant de s'apercevoir que c'est justement ce décalage, ce subtil désaccord avec le monde, qui fait sa valeur et sa saveur unique.

**KAWAKAMI Hiromi****MANAZURU**

Roman traduit du japonais par Elisabeth Suetsugu

288 pages / 8 € / ISBN: 978-2-8097-0327-6

Une femme se rend dans une station balnéaire à la recherche de son mari mystérieusement disparu. Là-bas, au bord de la mer, il y a le bruit de la pluie dans le ciel immense, l'éblouissement d'étincelles d'un incendie, l'envol de hérons blancs sur des maisons en ruine: un monde invisible soudain se déploie, entre souvenir et oubli, mystère de l'absence et appel de la vie.

**KAWAKAMI Hiromi****SOUDAIN, J'AI ENTENDU LA VOIX DE L'EAU**

Roman traduit du japonais par Elisabeth Suetsugu

256 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1368-8

Un frère et une sœur reviennent vivre dans la maison de leur enfance. Là où dort enfoui le temps du bonheur, des désirs les plus secrets et les plus interdits, prêts à se réveiller. L'odeur du beurre fondu, les crissements d'un drap de lin, la ritournelle des cigales de montagne, le tic-tac lancinant d'une horloge dans une chambre toujours fermée à clé... Quelle est cette sensation qu'on ne peut oublier, et qui fait encore chavirer le cœur ?



JAPON

KAWAKAMI Hiromi

LE TEMPS QUI VA, LE TEMPS QUI VIENT

Roman traduit du japonais par Elisabeth Suetsugu

336 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-0889-9



C'est non pas une coupe de saké mais un poisson à la main que l'on pénètre dans ce petit quartier commerçant de Tôkyô. Car c'est surtout dans la boutique du poissonnier que se rencontre la chaleureuse communauté de gens qui l'habitent. Il y est la question de solitude et de passions secrètes, de joies modestes mais délectables, et l'écriture ne se fait jamais plus légère que lorsqu'il s'agit d'évoquer les choses graves.

KIRISHIMA Kazuhiro

MÉMOIRES D'UN LUTTEUR DE SUMÔ

Traduit du japonais par Liliane Fujimori

264 pages / 8,60 € / ISBN: 978-2-8097-1325-1



Il est rare qu'un lutteur de sumô écrive un livre. Celui-ci a été publié par un glorieux *ex-ozeki* de trente-sept ans, aimé et célébré comme un demi-dieu.

Mais pour gravir un à un les échelons, il lui aura fallu vivre un apprentissage rigoureux: endurer un régime alimentaire à la limite du gavage, supporter un entraînement physique éprouvant et développer une force spirituelle à toute épreuve. Car, « vaincre dans le sumô, c'est aussi se vaincre soi-même ».

Takeshi KITANO

LA VIE EN GRIS ET ROSE

Illustré par l'auteur

Traduit du japonais par Karine Chesneau

128 pages / 7,60 € / ISBN: 978-2-8097-1333-6



Le célèbre cinéaste Takeshi Kitano raconte les jouets, les objets, les fêtes, les rencontres de son enfance et ressuscite toute une époque dans un inventaire à la Pérec qui célèbre l'amitié et les jeux des gosses de pauvres, quand l'imagination et l'invention remplaçaient l'argent.

KOIKE Mariko**JE SUIS DÉJÀ VENUE ICI**

Récits traduits du japonais par Karine Chesneau
232 pages / 7,60 € / ISBN: 978-2-8097-0272-9

Il souffle un vent de liberté et d'insolence sur ces onze histoires où les hommes, et surtout les femmes, affrontent la vie et l'amour sans se soucier de la morale ou des convenances sociales. Impossible de ne pas les lire toutes jusqu'au bout, tant le suspense s'installe dès les premières lignes, porté par une écriture dense et bourrée d'énergie, pour culminer à la fin en une chute inattendue.

**KOJIMA Nobuo****LE CERCLE DE FAMILLE**

Roman traduit du japonais par Elisabeth Suetsugu
288 pages / 8,10 € / ISBN: 978-2-8097-0229-3

L'irruption d'un soldat américain bouleverse les fragiles certitudes d'une famille.

Une œuvre brillante et ironique, et un roman essentiel sur le Japon d'après-guerre et l'ébranlement d'une société confrontée au mode de vie et de pensée à l'américaine.

**KOMATSU Sakyō****LA SUBMERSION DU JAPON**

Roman - Edition adaptée et traduite
par M. et Mme Shibata Masumi
256 pages / 8,10 € / ISBN: 978-2-87730-471-9

Le premier grand cataclysme s'abattit sur la région d'Osaka à 5 heures 11, le 30 avril. A 8 heures 03, la chaîne de montagnes Togakure explosa. Les regards du monde entier étaient fixés sur « la mort du dragon ». Des dizaines d'avions appartenant à des télévisions de toutes les nationalités volaient au-dessus de l'archipel du Japon qui crachait du feu et des flammes.

Un best-seller pour ce livre d'« anticipation » qui pourrait devenir réalité.



JAPON

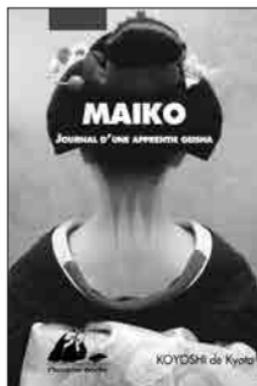
KOYOSHI de Kyoto

MAIKO

Journal d'une apprentie geisha

112 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1316-9

Koyoshi de Kyoto raconte le long et difficile chemin qu'elle suit avec patience, et enthousiasme, pour devenir geisha. Plus qu'une profession, c'est un art de vivre, fondé sur l'attention portée aux moindres détails de l'être.



KUSUNOSE Nichinen

OTSU-E

Imagerie populaire du Japon

Préface de Christophe Marquet

304 pages / 11 € / ISBN : 978-2-8097-1455-5

Les peintures d'Ôtsu, au style naïf, au caractère satirique ou moral, furent produites du XVII^e au XIX^e siècle par des artisans anonymes dans des villages près d'Ôtsu, non loin de Kyôto. Voici réunies 78 estampes de cette imagerie populaire méconnue, accompagnées de commentaires sur leur signification et d'une introduction à leur histoire.



LILY Franky

LA TOUR DE TÔKYÔ

Maman, moi, et papa de temps en temps

Roman traduit du japonais par Patrick Honnoré

512 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-0886-8

Par une star de la scène rock et pop japonaise indépendante, un livre superbe, énergique, puissant, poignant hommage à sa mère et récit de ses années d'enfance puis d'errance et de galère à Tôkyô.



MA ET AIDA

*Des possibilités de la pensée
et de la culture japonaises*

Textes réunis et présentés

par Sakae Murakami-Giroux et Virginie Fermaud

A paraître en février 2021 / ISBN : 978-2-8097-1521-7



Le concept de *Ma* est une modalité essentielle de la culture japonaise. *Ma* se définit comme un intervalle. Un temps, un espace envoûtant s'ouvre entre une chose et une autre. *Ma* est à la fois ce qui sépare une chose de l'autre et ce qui les réunit. Il devient alors *Aida*, l'entre. Cette fracture qui en même temps relie donne leur saveur aux mots, à la musique, à la cérémonie du thé, l'architecture, la relation au sein du corps social...

**MATSUI Kesako**

LES MYSTÈRES DE YOSHIWARA

Roman traduit du japonais par Didier Chiche
et Shimizy Yukiko

384 pages / 9 € / ISBN: 978-2-8097-0948-3

La grande courtisane Katsuragi a disparu. L'un après l'autre, tenanciers de maisons closes, domestiques, amuseurs, geishas, entremetteuses, viennent répondre aux interrogatoires. Et à travers leurs confessions truculentes, enthousiastes ou désabusées, c'est le monde fascinant de Yoshiwara, le plus grand quartier des plaisirs de la ville d'Edo, qui prend vie devant nous, avec ses usages, ses rites, et ses savoureux mystères.

**MATSUURA Rieko**

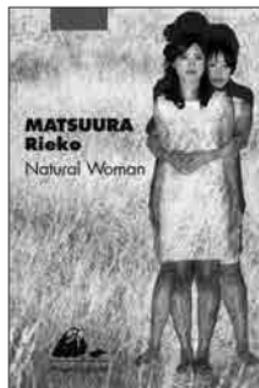
NATURAL WOMAN

Roman traduit du japonais

par Karine Chesneau

192 pages / 7 € / ISBN: 978-2-8097-1062-5

Dans ce roman du désordre amoureux, Yôko, la narratrice, a dix-neuf ans, et ses relations passionnées avec les femmes ressemblent aux mangas qu'elle dessine dans des revues underground. Le cœur y est à vif et les corps s'y ouvrent avec douceur, excès et cruauté.



JAPON

MATSUURA Rieko

PÉNIS D'ORTEIL

Roman traduit du japonais

par Jean Campignon

656 pages / 11 € / ISBN: 978-2-8097-1477-7

Ce livre est fondé sur l'idée excentrique d'une femme se découvrant, un matin, affublée d'un pénis au gros orteil droit. Si Kazumi y voit d'abord une malédiction, que son amoureux tente d'ailleurs de trancher à la racine, elle ne tarde pas à reconsidérer son existence à la lumière de cette transformation et à poursuivre une interrogation sur la féminité et la différence qui pousse les êtres à s'unir sexuellement – avec une candeur tempérée d'une bonne dose d'ironie.



MAYUZUMI Madoka

HAIKUS DU TEMPS PRÉSENT

Présentation, choix et traduction par Corinne Atlan

192 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1049-6

*Le parfum de la pêche
quand la lame s'enfonce –
nuit solitaire*

84 haikus, du printemps à l'automne, accompagnés d'une méditation ou rêverie de l'auteur.



MINAMI Shinbô

HAÏKUS À RIRE

ET À SOURIRE DE SÔSEKI

Traduit du japonais et présenté par Brigitte Allieux

96 pages / 7 € / ISBN : 978-2-8097-1291-9

Le génial illustrateur japonais Minami Shinbô se met au diapason des haïkus de Sôseki.

28 chefs-d'œuvre d'humour malicieux et philosophique.



MINAMI Shinbô
HAÏKUS DU CHAT

Traduits du japonais et présentés par Brigitte Allieux
 80 pages / 6 € / ISBN : 978-2-8097-1233-9

Le célèbre illustrateur japonais Minami Shinbô dit avoir emprunté le cerveau d'un chat pour écrire ces vingt-six haïkus. Un chat nonchalant, libre, cultivé et plein d'humour. On referme ce livre en se laissant envahir par le désir de devenir soi-même chat.



MINAMI Shinbô
MES CHATS ÉCRIVENT DES HAÏKUS

Traduit du japonais par Brigitte Allieux
 80 pages / 6 € / ISBN : 978-2-8097-1442-5

Minami Shinbô a mis son pinceau dans la patte de ses chats, des chats poètes, philosophes et bons vivants, qui adorent renifler la menthe-poison et courir avec le lapin des neiges...



MIURA Ayako
AU COL DU MONT SHIOKARI

Roman traduit du japonais par Marie-Renée Noir
 368 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-8097-0382-5

C'est d'une histoire vraie que s'inspire ce roman, celle d'un fils de samouraï converti au christianisme, un homme au cœur sincère et courageux qui, au XIX^e siècle, lutte contre l'intolérance et les préjugés, jusqu'au généreux sacrifice de sa vie sur ce col du mont Shiokari, désormais célèbre au Japon.



JAPON

MIURA Kiyohiro

JE VEUX DEVENIR MOINE ZEN!

Roman traduit du japonais par Elisabeth Suetsugu

144 pages / 6 € / ISBN: 978-2-87730-766-6

Un livre comme un *koân zen*: d'une simplicité désarmante, il raconte avec allégresse comment la décision d'un petit garçon de devenir moine zen va bousculer toutes les certitudes de ses parents, changer leur rapport au monde, et les éveiller à des vérités qu'ils n'avaient jamais soupçonnées.



MIYAMOTO Teru

LE BROCARD

Roman traduit du japonais par Maria Grey

224 pages / 7,50 € / ISBN: 978-2-8097-1327-5

Le Brocart est un roman épistolaire. Par le plus grand des hasards un homme et une femme autrefois mariés, puis séparés, se sont revus. En l'espace d'un an, ils vont tisser et retisser leur histoire d'amour dans une correspondance faite de confessions, de volte-face, de mensonges, d'enthousiasme. Mais le passé, le présent, l'avenir se rejoignent et leurs lettres nouent entre eux un nouveau destin.



MIYAMOTO Teru

LES GENS DE LA RUE DES RÊVES

Roman traduit du japonais par Philippe Deniau

272 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-0326-9

A Osaka, la grouillante et bruyante cité, parmi le peuple des petits commerçants. Un apprenti poète intervient dans les soubresauts tragi-comiques de l'existence de ses voisins et nous invite à découvrir avec lui leur humanité attachante.



MIYASHITA Natsu**UNE FORÊT DE LAINE ET D'ACIER**

Roman traduit du japonais par Mathilde Tamae-Bouhon

240 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1488-3



Tomura a dix-sept ans lorsqu'il rencontre un grand piano noir à l'odeur de forêt. Un coup de cœur qui devient une vocation : il sera accordeur ! Mais lui qui vit dans un petit village au cœur des montagnes et n'a jamais écouté de musique pourra-t-il réaliser son rêve ?

Ce roman va changer votre vision du piano, cette « forêt de laine et d'acier » qui vit, respire et chante.

**MIYAZAWA Kenji****LE BUREAU DES CHATS**

Traduit du japonais par Elisabeth Suetsugu

112 pages / 6,10 € / ISBN : 978-2-8097-0118-0

Poète épris d'absolu, Miyazawa Kenji n'avait qu'une vingtaine d'années lorsqu'il écrivit ces contes.

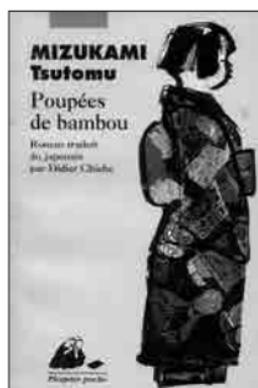
Dans un univers de fantaisie et de mystère, ces drames merveilleux ont pour protagonistes des enfants, des animaux, des plantes ou même des étoiles. Il les destinait à *un âge universel*.

**MIZUKAMI Tsutomu****POUPÉES DE BAMBOU**

Roman traduit du japonais par Didier Chiche

224 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-490-0

La rencontre inattendue d'une courtisane au cœur pur et d'un humble artisan de poupées de bambou. Leur amour insolite et leur étrange bonheur, trop bref, hélas, car le destin est là, qui veille.



JAPON

MIZUKAMI Tsutomu

LE TEMPLE DES OIES SAUVAGES

Roman traduit du japonais par Didier Chiche

144 pages / 6,50 € / ISBN: 978-2-8097-1064-9

Dans le temple zen des Oies Sauvages, près de Kyôto, un novice serviable et dévoué va commettre un crime parfait. Dans une progression dramatique fascinante, le lecteur découvrira ce que peuvent recéler de meurtrissures et de désirs bafoués la vie et la passion d'un petit apprenti moine amoureux de la compagne de son Supérieur libertin.



MOTOYA Yukiko

COMMENT APPRENDRE À S'AIMER

Roman traduit du japonais par Myriam Dartois-Ako

192 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1396-1

« Pour quelqu'un qui avait raté sa vie, il lui semblait qu'elle ne s'en sortait pas trop mal. » Au fil de ses apprentissages, de ses déceptions et de ses joies, Linde – femme imparfaite, on voudrait dire normale – découvre le fossé qui nous sépare irrémédiablement d'autrui et se heurte aux illusions d'un bonheur idéal.



MOTOYA Yukiko

MARIAGE CONTRE NATURE

Roman traduit du japonais par Myriam Dartois-Ako

112 pages / 6 € / ISBN : 978-2-8097-1460-9

Il y a quelque chose qui cloche. San a l'impression que les traits de son mari sont en train de se brouiller. Un processus étrange et déroutant est en route... Une écriture délicate, un regard pénétrant, ironique, une exploration drôle et poétique des doutes et des interrogations sur la vie de couple.



MURAKAMI Ryû

1969

Roman traduit du japonais par Jean-Christian Bouvier

240 pages / 7 € / ISBN: 978-2-8097-1469-2

Murakami raconte le roman de ses années de lycée en cette belle année 1969, quand la jeunesse lisait Rimbaud en écoutant *Iron Butterfly*, en rêvant de révolution et de filles. Sous la forme d'un bréviaire ironique de la culture pop des années soixante, il décrit les péripéties d'une adolescence mouvementée allant toujours à l'essentiel: le désir, la révolte, l'amour. « Je n'ai pas renoncé au rêve d'une fête qui n'aurait pas de fin. »

**MURAKAMI Ryû****LES BÉBÉS DE LA CONSIGNE AUTOMATIQUE**

Roman traduit du japonais par Corinne Atlan

526 pages / 10,70 € / ISBN: 978-2-87730-384-2

Hashi et Kiku, deux bébés abandonnés dans une consigne de gare, passent leur petite enfance dans un orphelinat. La recherche de leur identité les entraînera dans les bas-fonds de Tôkyô, où Hashi se prostitue avant de devenir un chanteur de rock adulé, tandis que Kiku, champion de saut à la perche, se retrouve en prison pour parricide.

**MURAKAMI Ryû****BLEU PRESQUE TRANSPARENT**

Roman traduit du japonais

par Guy Morel et Georges Belmont

208 pages / 6,60 € / ISBN: 978-287730-296-8

Bleu presque transparent relate, en une succession de courts chapitres, quelques journées dans la vie d'un groupe d'adolescents. Dans Tôkyô oppressante et triste, Ryû, Kei, Okinawa payent, dans leur corps qu'ils ruinent avec constance, l'absence d'âme d'une société. Et leur déchéance possède la couleur du bleu presque transparent de la pureté.



MURAKAMI Ryû

CHANSONS POPULAIRES DE L'ÈRE SHOWA

Roman traduit du japonais par Sylvain Cardonnel

224 pages / 7,50 € / ISBN: 978-2-8097-0943-8

Murakami Ryû continue, avec un humour décapant et désespéré, de tirer sur les ombres, les « cauchemars climatisés » de la modernité. Bien loin de l'univers de son homonyme Haruki Murakami, il s'emploie à nous mener jusqu'à un train fantôme traversant les ténèbres, où même les rires échouent à couvrir la terreur des passagers (Xavier Lapeyroux, *Le Monde diplomatique*).



MURAKAMI Ryû

ECSTASY

Roman traduit du japonais par Sylvain Cardonnel

384 pages / 8,60 € / ISBN: 978-2-87730-846-5

« Et toi, tu sais pourquoi Van Gogh s'est taillé une oreille »
C'est par cette énigme que Miyashita, le je fragile de l'histoire, va se laisser entraîner dans un autre jeu – qui lui sera fatal – de relations sadomasochistes. En un crescendo terrifiant, il ira jusqu'au point de non-retour.

Ecstasy est le premier volume de la trilogie des *Monologues sur le plaisir, la lassitude et la mort*.



MURAKAMI Ryû

LA GUERRE COMMENCE AU-DELÀ DE LA MER

Roman traduit du japonais par Claude Okamoto

200 pages / 6,60 € / ISBN: 978-2-87730-359-0

Comme un prolongement de *Bleu presque transparent* dont il reprend les mêmes thèmes, Murakami Ryû poursuit le roman de cette génération perdue et désillusionnée dont il avait commencé le portrait, pour décrire une société crépusculaire violente et corrompue, promise à une fin prochaine.



MURAKAMI Ryû**KYOKO**

Roman traduit du japonais par Corinne Atlan
232 pages / 7,50 € / ISBN: 978-2-8097-1147-9

Dans ce roman, Murakami a voulu écrire, selon ses propres termes, un « roman sans drogue, sans violence et sans sexe, sur la renaissance et l'espoir ».

Kyoko a 21 ans. Elle est venue à New York à la recherche d'un souvenir d'enfance. Dans cette histoire d'un voyage à travers les Etats-Unis, l'auteur donne tour à tour la parole aux différents personnages qu'elle croise. Obstinée et ingénue, animée d'un surprenant enthousiasme pour la vie, Kyoko les entraîne malgré eux dans son sillage.

**MURAKAMI Ryû****LIGNES**

Roman traduit du japonais par Sylvain Cardonnel
276 pages / 7,10 € / ISBN: 978-2-87730-672-0

« *Lignes* est une vision réaliste et prémonitrice... Précis, tranchant, au-delà du bien et du mal, cet univers est notre quotidien » (Hugo Marsan, *Le Monde*). L'espace d'une nuit, vingt trajectoires se croisent dans la mégapole de Tôkyô, rencontres de hasard cousues l'une à l'autre par la violence, laissant au lecteur stupéfait une douloureuse impression de vertige.

**MURAKAMI Ryû****LOVE & POP**

Roman traduit du japonais par Sylvain Cardonnel
224 pages / 7,10 € / ISBN: 978-2-8097-284-2

Murakami aborde ici une forme de prostitution propre au Japon, dont il avait déjà fait le sujet troublant de son film *Tôkyô Decadence*. Des lycéennes acceptent des rendez-vous avec des inconnus pour pouvoir s'acheter des produits de marque. Le roman raconte la journée d'une jeune fille qui, désirant absolument s'offrir une topaze impériale, accepte coup sur coup deux rendez-vous avec des hommes. Mais les rencontres ne vont pas se passer comme elle l'avait prévu.



JAPON

MURAKAMI Ryū
MELANCHOLIA

Roman traduit du japonais par Sylvain Cardonnel
304 pages / 7,60 € / ISBN: 978-2-87730-933-2

Yazaki se confie à Michiko, une journaliste japonaise installée à New York. Pourquoi a-t-il été SDF ? Quelle est la nature de la passion jalouse et dévorante qui l'a lié à Reiko et dont il prétend avoir réussi à guérir ? Réflexion sur les métaphores du désir, de la jouissance et de la souffrance, *Melancholia* décrit le lent processus de fascination exercé par le récit de Yazaki sur Michiko.

Melancholia est le deuxième volume de la trilogie des *Monologues sur le plaisir, la lassitude et la mort*.



MURAKAMI Ryū
MISO SOUP

Roman traduit du japonais par Corinne Atlan
272 pages / 8 € / ISBN: 978-2-87730-638-6

Kenji, un jeune Japonais de vingt ans, gagne sa vie en guidant des touristes dans le quartier louche de Kabukicho, à Tôkyô. C'est en compagnie de Frank qu'il parcourt durant trois nuits les lieux de plaisir de Shinjuku: trois nuits de folie et de terreur auprès d'un meurtrier avec qui il joue au chat et à la souris. Un roman partagé entre pitié, dégoût et fascination, dont la langue traduit « les cris et chuchotements de ceux qui suffoquent, privés de mots ».



MURAKAMI Ryū
PARASITES

Roman traduit du japonais par Sylvain Cardonnel
384 pages / 8,50 € / ISBN: 978-2-87730-763-5

Un jeune homme, Uehara, vit en reclus dans son appartement jusqu'au jour où sa mère lui achète un ordinateur portable. Via l'Internet, il entre en relation avec Inter-Bio, une organisation qui le persuade qu'il est investi du droit de détruire ses semblables. Dans ce roman qui brasse biotechnologies, manipulations informatiques, attentats terroristes, meurtres rituels, une histoire porteuse d'espoir nous est relatée: celle d'un homme qui cherche, et trouve, un sens à son existence.



MURAKAMI Ryū
RAFFLES HOTEL

Roman traduit du japonais par Corinne Atlan
208 pages / 6,70 € / ISBN: 978-2-8097-0959-9

Autour de la figure centrale du *Raffles Hotel*, symbole d'un monde nostalgique qui n'est plus, se croisent des existences vécues ou simplement rêvées. Kariya, un photographe désabusé, et Takeo, un jeune aventurier venu chercher fortune à Singapour, y rencontrent Moeko, une actrice fragile et excentrique. Ce pourrait être un roman d'amour teinté de désillusions, mais Murakami brouille à dessein les pièces d'un puzzle onirique que le lecteur devra compléter lui-même.



MURAKAMI Ryū
THANATOS

Roman traduit du japonais par Patrick Honoré
288 pages / 7,60 € / ISBN : 978-2-8097-0082-4

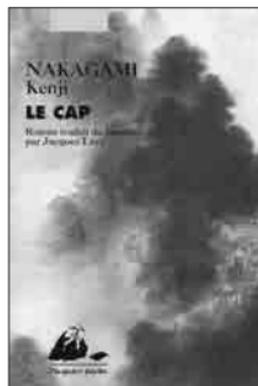
Thanatos est le dernier volet de la trilogie des *Monologues sur le plaisir, la lassitude et la mort* et en fournit en quelque sorte la clé. À l'opposé d'une lecture voyeuriste, les relations sadomasochistes y apparaissent comme le miroir grossissant de tensions sociales poussées à leur paroxysme.



NAKAGAMI Kenji
LE CAP

Roman traduit du japonais par Jacques Lévy
160 pages / 6,10 € / ISBN: 978-2-87730-734-5

Ce livre plonge au cœur d'une communauté d'exclus aux confins du Japon, avec ses obsédantes énigmes qui ne trouveront leur issue que dans le meurtre et l'inceste. C'est là que vit le jeune Akiyuki, qui, sous la force de désirs contradictoires et des événements qui assaillent sa famille, accomplira un destin scellé vingt ans plus tôt. « Admirablement rendu dans une langue vivante, fluide, incisive... un récit bouleversant » (*Le Monde*).



JAPON

NAKAHARA Chûya

POÈMES

Traduits du japonais par Yves-Marie Allieux
240 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1355-8

Nakahara Chûya (1907-1937) est aujourd'hui encore l'un des poètes les plus lus et les plus aimés de la jeunesse japonaise. Dans un constant renouvellement des formes poétiques, il chante la révolte d'un homme qui « rêvait les rêves » d'un « monde d'avant les mots », comme une île au trésor dont on aurait perdu la voie d'accès.



NAKAMURA Fuminori

L'HIVER DERNIER, JE ME SUIS SÉPARÉ DE TOI

Roman traduit du japonais par Myriam Dartois-Ako
192 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1428-9

Un journaliste est chargé d'écrire un livre sur un photographe accusé d'avoir immolé deux femmes, mais pourquoi l'aurait-il fait ? Pour assouvir une effroyable passion, celle de photographier leur destruction par les flammes ? A mesure que son enquête progresse, le journaliste pénètre peu à peu un monde déstabilisant où l'amour s'abîme dans les vertiges de l'obsession et de la mort.



NAKAMURA Fuminori

PICKPOCKET

Roman traduit du japonais par Myriam Dartois-Ako
208 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1077-9

C'est un homme solitaire, sans attaches comme sans illusions. Jusqu'au jour où il rencontre un enfant – et un chef yakuza qui le prend au piège d'un jeu dangereux et pervers. Le pickpocket va devoir faire appel à toutes les ressources de son art pour sauver sa vie, et peut-être même son âme.
Un thriller élégant et mélancolique qui a reçu le prix Kenzaburô Oe.



NAKAMURA Fuminori**REVOLVER**

Roman traduit du japonais par Myriam Dartois-Ako

176 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1231-5

Un soir de pluie, un étudiant découvre le corps d'un homme sous un pont. Près de lui repose l'arme qui l'a tué. Ou avec qui il s'est donné la mort. Entre le jeune homme et le revolver grandit une histoire d'amour dont le récit épouse les moindres variations avec une précision envoûtante, tel un parfait et effrayant diamant noir luisant dans la nuit.

**NAKAMURA Ryōji****et René de CECCATTY**

MILLE ANS DE LITTÉRATURE JAPONAISE

Anthologie du VIII^e au XVIII^e siècle

500 pages / 11€ / ISBN: 978-2-87730-818-2

Cette anthologie offre un panorama cohérent de l'immense variété des genres littéraires déployés durant un millénaire au Japon: du théâtre le plus sanglant à la sensibilité raffinée des dames de cour, des contes les plus cocasses aux méditations les plus graves, des anecdotes licencieuses aux tourments éthérés d'un milieu clos, du roman le plus long au poème le plus court.

**NAKAMURA Shin'ichirō****L'ÉTÉ**

Roman traduit du japonais par Dominique Palmé

688 pages / 11,50 € / ISBN : 978-2-8097-1402-9

Comme dans *A la recherche du temps perdu*, cette œuvre ambitieuse suit les méandres de la mémoire d'un homme qui entraîne le lecteur dans une véritable « descente aux enfers » – de l'alcool, du sexe, des faux-semblants – sur un mode tantôt tragique, tantôt humoristique, et donne du monde de la nuit et des plaisirs dans le Japon de la fin des années 1950 un panorama extraordinairement savoureux.



JAPON

NASHIKI Kaho

LES MENSONGES DE LA MER

Roman traduit du japonais par Corinne Quentin

256 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1399-2

Un jeune géographe se rend dans une île isolée au sud de Kyûshû. Une île petite et dense comme un bonsaï où il chemine entre mer et montagne, attentif à la moindre rencontre, animaux, fleurs ou humains. Ce roman à l'écriture limpide nous transmet une forme de tranquillité, à la recherche de l'accord secret entre une terre et la vie qui l'anime, du lien spirituel qui nous unit à la nature et à la mémoire.



LES NOIX, LA MOUCHE, LE CITRON

Nouvelles japonaises traduites par le groupe Kirin

208 pages / 7 € / ISBN : 978-2-8097-1501-9



Les nouvelles de ce recueil furent rédigées au début du xx^e siècle, lorsque le Japon s'ouvrait au reste du monde. Soudain la réalité se trouva ébranlée de courants antagonistes, d'ambitions et d'agitation sociale, de nostalgie et de rêves. Dans cette période pleine d'effervescence, s'inventent les maîtres précurseurs de la littérature japonaise moderne.



NOSAKA Akiyuki

LE DESSIN AU SABLE

Récit traduit du japonais par Jacques Laloz

144 pages / 6 € / ISBN: 978-2-8097-0949-0

Dans un Japon vieux de deux siècles, l'ancienne courtisane Koto confie à sa fille le dessin, saupoudré de sables de diverses couleurs, de son intimité la plus secrète. Tel est le point de départ d'un récit échevelé où le lecteur retrouvera l'obsession du sexe et de la mort propre à Nosaka, magnifiquement mise en scène dans un genre où elle peut s'épanouir avec frénésie: le fantastique.

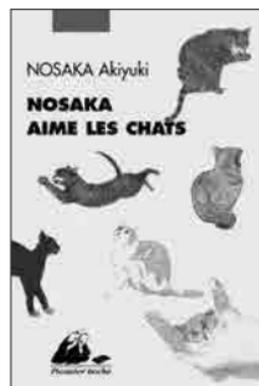


NOSAKA Akiyuki**NOSAKA AIME LES CHATS**

Traduit du japonais par Jacques Laloz

256 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1315-2

Nosaka a été (entre autres) romancier, scénariste, boxeur, chanteur et même sénateur, avant de se retirer au milieu de ses chats. Leur fréquentation lui délivre moult enseignements sur l'existence, le rapport à la nourriture ou à la mort, souvent égayés par un sourire facétieux.

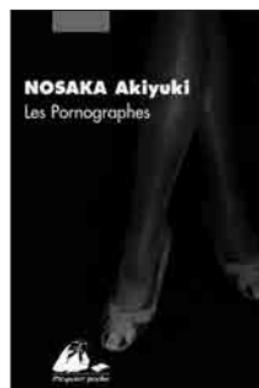
**NOSAKA Akiyuki****LES PORNOGRAPHES**

Roman traduit du japonais par Jacques Laloz

272 pages / 9 € / ISBN: 978-2-8097-1237-7

Nulle pornographie, nulle grossière scène de sexe dans ce roman! Dans le Tôkyô de l'après-guerre, une folle succession d'épisodes picaresques illustre la défense d'un « humanisme » à la japonaise: une bande de compères tranquilles se fait « missionnaire du sexe » et trafiquant-pornographe pour l'art et le bien de l'humanité. Un métier qui vous prépare une place au paradis!

Mishima avait applaudi à ce premier roman *insolent et enjoué comme un ciel de midi au-dessus d'un dépotoir*.

**NOSAKA Akiyuki****LA TOMBE DES LUCIOLES**

Récits traduits du japonais

par Patrick De Vos et Anne Gossot

Collection Unesco d'Œuvres Représentatives

144 pages / 6,50 € / ISBN: 978-2-8097-1056-4

La Tombe des lucioles, visionnaire et poignant: l'histoire d'un frère et d'une sœur qui s'aiment et vagabondent dans l'enfer des incendies tandis que la guerre fait rage et que la faim tue. Nosaka, c'est encore l'écriture luxuriante d'un des meilleurs écrivains de sa génération, à l'égal d'Ôe Kenzaburô, Abe Kôbô et Mishima Yukio.



JAPON

OGAWA Ito

LE JARDIN ARC-EN-CIEL

Roman traduit du japonais par Myriam Dartois-Ako

368 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1359-6

Izumi, jeune mère célibataire, ne savait pas en rencontrant Chiyoko, lycéenne en classe de terminale, que bientôt elles ne se quitteraient plus. Elles dressent le pavillon arc-en-ciel sur le toit d'une maison d'hôtes, en pleine montagne. Ce beau roman lumineux dessine le chemin parfois difficile, face à l'intolérance et aux préjugés, d'une famille pas comme les autres, et ne cesse de nous prouver que l'amour est l'émotion dont les bienfaits sont les plus puissants.



OGAWA Ito

LE RESTAURANT DE L'AMOUR RETROUVÉ

Roman traduit du japonais par Myriam Dartois

256 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1072-4

Une jeune femme perd la voix à la suite d'un chagrin d'amour, revient malgré elle chez sa mère et découvre ses dons insoupçonnés dans l'art de rendre les gens heureux en cuisinant pour eux des plats médités et préparés comme une prière. Un livre lumineux sur le partage et le don, à savourer comme la cuisine de la jeune Rinco, dont l'épice secrète est l'amour.



OGAWA Ito

LE RUBAN

Roman traduit du japonais

par Myriam Dartois-Ako

336 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1201-8

Ce roman grave et lumineux, où l'on fait caraméliser des guimauves à la flamme et où l'on meurt aussi, comme les fleurs se fanent, confie à un oiseau le soin de tisser le fil de ses histoires. Un messenger céleste pour des histoires de profonds chagrins, de belles rencontres, et de bonheurs saisis au vol. « Un livre tout de douceur, de fantaisie, de poésie... à lire pour se donner du baume au cœur » (*Page des libraires*).

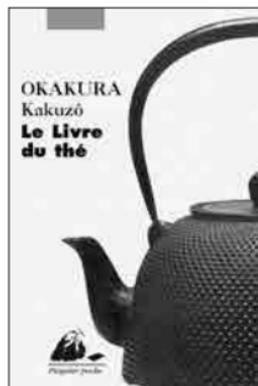


OKAKURA Kakuzô**LE LIVRE DU THÉ**

Traduit de l'anglais par Corinne Atlan
et Zéno Bianu

176 pages / 6,10 € / ISBN: 978-2-87730-851-9

Dans ce grand classique, qui depuis un siècle jette un pont entre l'Orient et l'Occident, le trait de génie d'Okakura fut de choisir le thé comme symbole de la vie et de la culture en Asie. Pour lui, la voie du thé est bien plus qu'une cérémonie: une façon de vivre en creusant aux racines de l'être et de découvrir la beauté au cœur de la vie.

**ÔOKA Shôhei****L'OMBRE DES FLEURS**

Roman traduit du japonais par Anne Bayard-Sakai

168 pages / 7,10 € / ISBN: 978-2-87730-221-0

C'est un magnifique portrait de femme que donne Ôoka dans ce célèbre roman. Face à la désinvolture égoïste des hommes qui partagent ses nuits dans les bars de Ginza ou les maisons de rendez-vous, Yôko ne retrouvera la paix que dans le renoncement à la vie.

**OSARAGI Jirô****LES 47 RÔNINS**

Roman traduit du japonais par Jacques Laloz

1104 pages / 13,50 € / ISBN : 978-2-8097-1093-9

L'immense écrivain Osaragi Jirô s'est emparé de l'histoire vraie de 47 samourais qui, au XVIII^e siècle, vengèrent leur maître au mépris de la mort, un acte d'honneur et de loyauté absolus selon les codes guerriers du *Bushidô*. Il en a tiré un grand roman de cape et d'épée, qui déploie une vision très fouillée de cette époque du Japon, et vous tient en haleine jusqu'à la dernière page.



JAPON

POÈMES DE TOUS LES JOURS

Anthologie proposée et commentée

par Ôoka Makoto

traduite du japonais par Yves-Marie Allioux

240 pages / 7,50 € / ISBN: 978-2-87730-1234-6

Voici cent poèmes qu'Ôoka Makoto, lui-même poète, critique et essayiste, a choisis pour nous. Art de l'ellipse et de la suggestion: tous les amoureux de « silence » trouveront dans ce livre une réponse à leurs questions sur le sens et l'avenir de la poésie.



Delphine ROUX

[KOKORO]

128 pages / 6,50 € / ISBN : 978-2-8097-1292-6

Depuis que leurs parents ont disparu dans un incendie, Seki et son frère Koichi ont le cœur en hiver. Seki s'est réfugiée dans la maîtrise et la réussite professionnelle. Koichi, lui, s'est absenté du monde. Mais le jour où il apprend que sa sœur va mal, très mal, Koichi se réveille et pose enfin les actes qui permettront à chacun de renouer avec un bonheur enfoui depuis l'enfance. « L'écriture de Delphine Roux possède la délicatesse de la cuisine japonaise : des ingrédients simples au départ et une véritable explosion de saveurs à l'arrivée » (Grégoire Delacourt).



SAGA Junichi

MÉMOIRES DE PAILLE ET DE SOIE

Illustré

Traduit de l'anglais par Geneviève Navarre

400 pages / 9,50 € / ISBN: 978-2-8097-1476-0

A partir des enregistrements patiemment recueillis pendant dix-sept ans au cours de ses tournées, l'auteur recrée pour nous la vie intime et quotidienne d'une petite ville japonaise d'avant-guerre. Chroniques pleines de truculence et d'humilité, de simplicité et de chaleur qui nous font peu à peu comprendre les mécanismes profonds qui rythment cette vie japonaise chargée de traditions et de culture.



SAGA Junichi**MÉMOIRES D'UN YAKUZA**

Traduit de l'anglais par Geneviève Navarre

368 pages / 9,70 € / ISBN: 978-2-87730-953-0

L'histoire véridique d'Ijichi Eiji ou la vie d'un yakuza, telle qu'il la confia à son médecin avant de mourir, à la fin des années 1970. Chef de gang spécialisé dans les « affaires de jeu » à Tôkyô, il raconte avec sincérité son apprentissage, son ascension sociale, ses amours, les tripots de jeu, les assassinats, et nous dévoile les coutumes et rituels de cette confrérie du crime organisé au Japon.

**SAIKAKU****LA LUNE DE CE MONDE FLOTTANT**

Traduit du japonais et présenté

par Daniel Struve

208 pages / 7,10 € / ISBN: 978-2-87730-743-7

En cette fin du XVII^e siècle, Saikaku jette un dernier regard, désabusé et tendre, sur les quartiers de plaisir, monde de beauté et théâtre d'illusion où les fils de marchands achètent chèrement le privilège de passer pour les plus fins connaisseurs de la Voie de l'amour. Car on ne suit pas impunément jusqu'au bout la route qui mène à la volupté que dispensent courtisanes et jeunes acteurs.

**SAKAGUCHI Ango****L'IDIOTE**

Récits traduits du japonais

par Edwige de Chavanes

96 pages / 6 € / ISBN : 978-2-8097-1456-2

Sakaguchi Ango n'a jamais cessé d'écrire des œuvres violemment provocatrices qui bafouent les préjugés et les tabous de la société japonaise de son époque. C'est ainsi qu'au lendemain de la guerre, en 1946, il écrit *L'Idiote*, où la fureur de vivre se confronte à la mort sous les flammes des bombardements.



JAPON

SATÔ Giei

JOURNAL D'UN APPRENTI MOINE ZEN

Traduit du japonais par Roger Mennesson

240 pages / 7,60 € / ISBN : 978-2-8097-1328-2

Au fil des saisons et des fêtes qui les ponctuent, nous découvrons ce qui se passe derrière les murs d'un monastère, les règles de vie et le quotidien le plus humble, et l'aride et exaltant cheminement de celui qui veut « s'éveiller à sa propre nature ».



Henry SCOTT-STOKES

MORT ET VIE DE MISHIMA

Traduit de l'anglais par Léo Dilé

Cahier photos

416 pages / 11 € / ISBN: 978-2-87730-283-8

Voici, révisée et mise à jour, la célèbre édition de la biographie de Mishima. Henry Scott-Stokes reconstitue la jeunesse de l'homme et la genèse de l'œuvre ; il raconte les voyages et l'activité débordante d'un artiste toujours en mouvement; il analyse les grandes étapes de son écriture, de *Confession d'un masque* à la tétralogie de *La Mer de la fertilité*, en montrant comment, dans son esthétisme de « la Mort, la Nuit et le Sang », il vécut son œuvre comme un destin à accomplir.



SETOUCHI Jakuchô

LA FIN DE L'ÉTÉ

Roman traduit du japonais

par Jean-François Gény

192 pages / 7,10 € / ISBN: 978-2-87730-804-5

C'est un célèbre roman autobiographique, scandaleux, éblouissant de sensibilité, publié en 1962 par une femme qui prit l'habit de nonne tout en poursuivant une grande carrière d'écrivain au Japon. Entre rédemption et faiblesse, amour sincère et passion physique, le récit, ciselé comme une épure, des mouvements chaotiques d'un cœur de femme, jusqu'au moment où elle décide de trouver sa liberté.



SHIBA Ryōtarō**LE DERNIER SHŌGUN**

Roman traduit du japonais par Corinne Atlan
384 pages / 9,50 € / ISBN: 978-2-8097-1238-4

Certaines vies ressemblent à des romans.

Yoshinobu fut, à la fin du XIX^e siècle, le dernier shōgun du Japon féodal. A travers sa carrière mouvementée dans un monde en pleine mutation, se dessine le portrait attachant d'un homme solitaire, d'un shōgun éclairé, d'un politicien visionnaire évoluant au milieu de nobles de cour décadents et de samourais dévorés d'ambition.

**SHIBA Ryōtarō****HIDEYOSHI, SEIGNEUR SINGE**

Roman traduit du japonais
par Yoko Kawada-Sim et Silvain Chupin
820 pages / 12,20 € / ISBN : 978-2-8097-1239-1

Au XVII^e siècle, dans un Japon ravagé par la guerre civile, un enfant pauvre et ambitieux s'enfuit d'un monastère, gravit tous les échelons du pouvoir, avant de réaliser son ultime rêve : devenir le « Grand Pacificateur », le maître incontesté du Japon réunifié.

Ce roman historique flamboyant retrace la fascinante destinée d'un des plus légendaires guerriers japonais.

**SHIBASAKI Tomoka****JARDIN DE PRINTEMPS**

Roman traduit du japonais par Patrick Honoré
160 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1352-7

Dans ce roman amical et rêveur, tout est en léger décalage, au bord de chavirer, seuls les lieux semblent à même de révéler ce qui *flotte à la surface de notre cœur*. L'immeuble où habite Tarō, promis à la démolition et qui se vide peu à peu, la vieille demeure de style occidental, paradis perdu qui un jour reprend vie, réactive la possibilité du bonheur. Qui n'a jamais rêvé de pénétrer dans une belle maison abandonnée pour en percer le secret ?



JAPON

SÔSEKI

CHOSSES DONT JE ME SOUVIENS

Traduit du japonais

par Elisabeth Suetsugu

184 pages / 6,60 € / ISBN: 978-2-87730-756-7

En 1910, hospitalisé pour une grave maladie qui met ses jours en danger, Sôseki note au quotidien l'évolution de son état et ses réflexions. Ce qu'il tente de retenir avec tant de hâte, malgré son extrême faiblesse, c'est bien sûr le miracle de la vie rendue, mais surtout la clarté pleine de grâce qu'a atteinte sa conscience libérée de la pression de la vie réelle par cette expérience si particulière de la maladie.



SÔSEKI

HAIKUS

Traduits du japonais par Elisabeth Suetsugu

Illustré de peintures de l'auteur

144 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-8097-0125-8

Une part plus secrète et à la fois plus familière de l'œuvre de Sôseki nous est encore inconnue : il a écrit plus de 2500 haikus, de sa jeunesse aux dernières années de sa vie. « Ils ont à mes yeux une valeur inestimable, puisqu'ils sont pour moi le souvenir de la paix de mon cœur. »

Ce livre propose un choix de 135 haikus, illustrés de peintures et calligraphies de l'auteur.



SÔSEKI

LES HERBES DU CHEMIN

Roman traduit du japonais

par Elisabeth Suetsugu

256 pages / 8,60 € / ISBN: 978-2-87730-194-7

Roman autobiographique, *Les Herbes du chemin* est le dernier roman que Sôseki, malade, put achever en 1915 avant sa mort. Dans l'intimité du couple que forment Kenzô et sa femme, le quotidien scelle une entente faite de méprises et de malentendus.



SÔSEKI**OREILLER D'HERBE
OU LE VOYAGE POÉTIQUE**

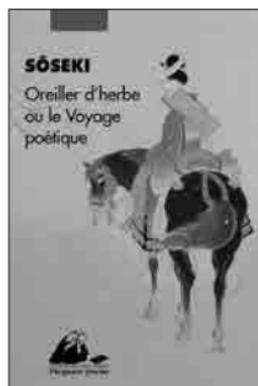
Roman traduit du japonais par Elisabeth Suetsugu

Illustré en couleur

272 pages / 10 € / ISBN : 978-2-8097-1349-7

Au printemps, un jeune artiste décide de se retirer dans la montagne, loin des passions et de l'agitation de la cité, et y rencontre une jeune femme malicieuse et fantasque.

Il faut lire ce texte d'une originalité et d'une poésie absolues, que Sôseki appelait son *roman-haïku*.

**SÔSEKI****PETITS CONTES DE PRINTEMPS**

Traduits du japonais par Elisabeth Suetsugu

144 pages / 5,60 € / ISBN: 978-2-87730-643-0

Sôseki écrivit pour un journal le feuilleton de ses *Petits contes de printemps* au printemps 1909. Ces fragments de journal intime ont chacun une tonalité très différente, tantôt intime et familière, tantôt d'une drôlerie délicate, étrange, ou encore empreinte de nostalgie. Ils donnent à voir le temps qui passe, la douceur d'un soir de neige ou la beauté des flammes.

Une façon de lire l'impermanence des choses.

**SÔSEKI****LA PORTE**

Roman traduit du japonais par Corinne Atlan

280 pages / 8,50 € / ISBN: 978-2-8097-0876-9

Sôsuke et O-Yone vivent depuis des années avec le poids d'un lourd secret. Ils s'attendent à ce que le destin leur demande de payer leur dette, quand justement, un signe se manifeste. L'heure est-elle venue ? Pour savoir ce qu'il en est vraiment, Sôsuke se retrouve devant la porte d'un temple zen.

Une peinture tendre et tout en nuances d'un couple qui traverse ensemble les épreuves et trouve le bonheur dans une vie simple et paisible.



JAPON

SÔSEKI

RAFALES D'AUTOMNE

Roman traduit du japonais par Elisabeth Suetsugu

256 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1192-9



C'est le cri de révolte d'un homme de lettres face à la nouvelle société soumise aux puissances de l'argent qui s'installe en ce début de vingtième siècle au Japon. Un roman dont la violence et la subversion du propos, uniques dans l'œuvre de Sôseki, étincellent d'ironie.

SÔSEKI

SANSHIRÔ

Roman traduit du japonais par Jean-Pierre Liogier

288 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1462-3



Au début du vingtième siècle, un jeune provincial ingénu découvre Tôkyô, l'université, les jeunes femmes, les nouvelles idées occidentales. L'auteur l'accompagne dans son apprentissage de la vie par ses observations spirituelles et perspicaces, ses traits d'humour, son art aigu de l'esquisse sur le vif.

SÔSEKI

UNE JOURNÉE DE DÉBUT D'AUTOMNE

144 pages / 6 € / ISBN : 878-2-8097-0983-4



Ces textes au plus près de l'intime nous font partager, avec cette élégance amusée et mélancolique qui est la sienne, quelques instants de la vie de l'auteur de *Je suis un chat* : la découverte inattendue d'un billet doux dans une auberge, une nuit transie à rêver dans les bois, la compagnie d'un moineau de Chine qui se refuse à chanter, le cri aigu des insectes sur les graminées d'argent annonçant l'automne...

SUGIHARA Yukiko

VISAS POUR 6 000 VIES

Traduit du japonais par Karine Chesneau

216 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1405-0

Durant l'été 1940, Sugihara Chiune était consul du Japon à Kaunas, alors capitale de la Lituanie occupée par les Soviétiques. Contre l'ordre formel de ses supérieurs, il délivra des visas de transit à des milliers de juifs qui fuyaient la Pologne et d'autres pays d'Europe orientale sous occupation nazie.

Ce livre, écrit par sa femme, retrace l'histoire de ce Schindler japonais.

**TAKAMI Jun**

HAUT LE CŒUR

Roman traduit du japonais et présenté

par Marc Mécéréant

686 pages / 12 € / ISBN: 978-2-87730-820-5

Roman du Japon dans les années 1922-1937, à l'époque de l'aventure militaire contre la Chine, des complots intérieurs, des assassinats et des purges, c'est aussi celui de Kashiba, le narrateur, dans les bas-fonds de Tôkyô, Séoul ou Shanghai où s'activent aventuriers, prostituées et lanceurs de bombes. Une étourdissante descente aux enfers faite de révolte, d'érotisme, de meurtres, qui est aussi un poème épique sur une des plus sombres heures de l'histoire japonaise.

**TANIZAKI Jun'ichirô**

NOIR SUR BLANC

Roman traduit du japonais

par Patrick Honnoré et Ryoko Sekiguchi

304 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1450-0



Un personnage réel assassiné dans un roman. Une maîtresse sans nom qui disparaît sans laisser d'adresse. Un meurtre privé de mobile et d'alibi. Des situations équivoques et perverses où la fiction rattrape le réel... « Un texte passionnant à divers degrés de lecture, puisqu'il se dévore comme un polar qu'il est et également comme une sorte de *making of* de la perversité tanizakienne » (Mathieu Lindon, *Libération*).



JAPON

TAWARA Machi

L'ANNIVERSAIRE DE LA SALADE

Traduit du japonais par Yves-Marie Allieux

144 pages / 5,60 € / ISBN: 978-2-8097-0218-7

Écrit en 1987 par une jeune femme d'une vingtaine d'années, ce recueil de poèmes va connaître un succès phénoménal. Il révolutionne le genre du *tanka*, la forme de poésie la plus ancienne et la plus sophistiquée de la tradition japonaise. La fraîcheur et la grâce de ces poèmes, où se révèle, comme par surprise, la beauté de chaque moment intensément vécu, résonnent en chacun de nous.



TERADA Torahiko

L'ESPRIT DU HAÏKU

Traduit du japonais par Olivier Birman

96 pages / 6 € / ISBN : 978-2-8097-1361-9

Terada Torahiko fait dialoguer la poésie occidentale et le haïku japonais, en évaluant ce que ce poème bref a d'unique : un allègement du réel, une liberté de l'esprit, une union organique avec la nature. Puis il fait revivre pour nous la figure de celui qu'il a côtoyé pendant nombre d'années en de « joyeuses réunions », un portrait spontané, plein d'humour, de l'écrivain Sôseki « vêtu d'un surtout noir, assis bien droit et très digne sur ses jambes repliées ».



TEZUKA Osamu

LES LEÇONS PARTICULIÈRES

D'OSAMU TEZUKA

Traduit du japonais par Patrick Honnoré

288 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1520-0



Osamu Tezuka est un dessinateur, producteur et animateur japonais immensément reconnu. Il est l'auteur d'un nombre colossal d'œuvres, dont *Astro Boy*, *Le Roi Léo*, *Princesse Saphir* ou encore *Black Jack*. Ce « Dieu du manga », comme on l'appelle au Japon, nous livre tous ses conseils pour devenir mangaka, avec bienveillance et humour.



TÔKYÔ ÉLECTRIQUE

Collectif

Traduit du japonais par Corinne Quentin

272 pages / 8,60 € / ISBN: 978-2-87730-835-9

Cinq écrivains japonais de premier plan nous livrent leur vision de Tôkyô. Autant d'éclats d'histoires qui, de nuit comme de jour, éclairent une ville multiple et envoûtante et en dessinent la géographie sentimentale.

**UNO Chiyo**

OHAN

Récit traduit du japonais

par Dominique Palmé et Kyôko Satô

128 pages / 6,50 € / ISBN : 978-2-8097-1174-5

Uno Chiyo (1897-1996) mena une vie libre et scandaleuse dans le Tokyo des années 1920. *Ohan*, qu'elle mit plus de dix ans à écrire, est considéré comme son chef-d'œuvre. C'est la confession d'un bon à rien, d'un homme au cœur indéchiffrable, qui s'abandonne à ses désirs comme si sa vie n'avait pas plus de consistance qu'un rêve, incapable de choisir entre son amour pour sa femme et sa passion pour une geisha.

**WATAYA Risa**

APPEL DU PIED

Roman traduit du japonais par Patrick Honoré

176 pages / 6,10 € / ISBN: 978-2-8097-0016-9

Ce journal intime d'une lycéenne qui n'arrive pas à s'intégrer dans sa classe est au plus près des sensations, de ces moments où l'on cherche un sol ferme sous ses pieds, à la découverte de la vie. Et lorsqu'on se sent attirée par un garçon qui vit confiné dans sa passion pour un mannequin vedette, on aimerait bien le réveiller de son rêve pour qu'il fasse ses premiers pas avec vous, sur ce chemin incertain.



JAPON

WATAYA Risa

INSTALL

Roman traduit du japonais par Patrick Honnoré
112 pages / 5,60 € / ISBN : 978-2-8097-0087-9

L'étrange début dans la vie d'Asako, lycéenne de terminale qui a déserté « la guerre des examens », et de Kazuyoshi, petit génie de l'informatique de dix ans, qui se lancent tous deux dans la gestion d'un site de conversations pornographiques sur Internet. Ecrit à dix-sept ans, un premier roman qui est un subtil composé d'innocence et de perversité, d'allégresse et de désespérance.

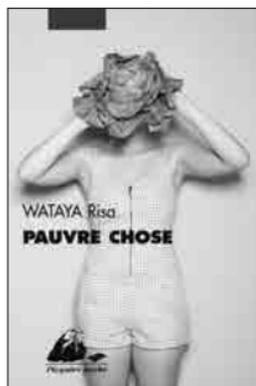


WATAYA Risa

PAUVRE CHOSE

Roman traduit du japonais par Patrick Honnoré
176 pages / 7 € / ISBN : 978-2-8097-1289-6

Dans un style frais et piquant, voici un petit bijou de comédie sentimentale, où les personnages se mentent, se trompent, échouent et triomphent sans le savoir. Un roman couronné par le prix Kenzaburô Ôe.



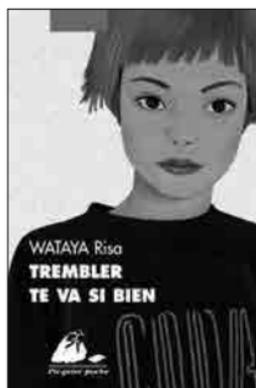
WATAYA Risa

TREMBLER TE VA SI BIEN

Roman traduit du japonais par Patrick Honnoré
144 pages / 6,50 € / ISBN : 978-2-8097-1127-1

Yoshika est une jeune ingénue qui cherche sa place dans l'univers et se demande parfois si elle n'est pas une espèce en voie d'extinction. Elle raconte avec une telle drôlerie ses incertitudes amoureuses que ça crépite à chaque ligne comme une étoile lointaine, ou comme un tube au néon sur le point d'imploser.

Un roman faussement léger, férocement lucide et d'un humour réjouissant.



YAMADA Fûtarô**LES HUIT CHIENS DES SATOMI**

Roman traduit du japonais par Jacques Laloz
784 pages / 13 € / ISBN: 978-2-8097-1139-4

En 1458, assiégé dans son château, le seigneur du clan Satomi promet la main de sa fille en échange de la tête de son ennemi. La nuit venue, c'est son chien qui la lui apporte entre ses crocs, un chien gigantesque et fantastique qui comprend le langage des hommes.

Ainsi débute le plus célèbre roman de cape et d'épée du Japon, bruisant de sortilèges et de féerie guerrière, qui sait *saisir le vent et pourchasser les ombres*.

**YAMADA Fûtarô****LES MANUSCRITS NINJA**

1 - *Les Sept Lances d'Aizu*

512 pages / 10 € / ISBN: 978-2-8097-0913-1

Sept jeunes femmes intrépides mais novices dans l'art du combat, contre sept mercenaires aux techniques guerrières surhumaines...

Yamada Fûtarô est le véritable créateur de l'univers romanesque des *ninja*, où le combat de samouraïs, sans renier l'humour ni la dérision, devient un art d'une puissance et d'une rapidité quasi surnaturelles.

**YAMADA Fûtarô****LES MANUSCRITS NINJA**

2 - *Les Sept Guerrières du clan Hori*

464 pages / 10 € / ISBN: 978-2-8097-0922-3

Les sept guerrières du clan Hori, poursuivant leur vengeance, disparaissent dans la blancheur de la neige, réapparaissent sous le déguisement de moines pèlerins, et rivalisent d'audace et de ruse pour affronter des ennemis aux armes redoutables et magiques, comme l'écho de rêve ou le filet de brume.

« Jubilatoire » (*Livres Hebdo*).



JAPON

YOSHIDA Shuichi

LE MAUVAIS

Roman traduit du japonais par Gérard Siary
et Mieko Nakajima-Siary
512 pages / 10,50 € / ISBN : 978-2-8097-0999-5

Est-il bon ? Est-il mauvais ? Le plus mauvais des deux est-il celui qu'on pense ?

Par une nuit de neige, une jeune femme est étranglée au col de Mitsuse. L'enquête policière fait surgir de l'ombre ceux qui l'ont connue, ébranle les normes morales et les certitudes de la société japonaise, questionne l'idée de justice et de culpabilité.



YOSHIDA Shuichi

PARADE

Roman traduit du japonais par Gérard Siary
et Mieko Nakajima-Siary
320 pages / 8,10 € / ISBN: 978-2-8097-0305-4

Comme à la parade! Quatre jeunes gens, qui partagent un appartement dans Tôkyô, se racontent à tour de rôle : sa vie, son passé, ses amours, ses travers, ses folies, ses secrets. Et lorsqu'un cinquième entre par hasard dans le jeu, son intrusion change la donne et révèle ce qui se trame sous les règles tacites de la communication humaine.



YOSHIDA Shuichi

PARK LIFE

Roman traduit du japonais par Gérard Siary
et Mieko Nakajima-Siary
128 pages / 6,10 € / ISBN : 978-2-8097-0147-0

Voici une bouffée d'air pur venue du parc de Hibiya à Tôkyô, où l'on pénètre sur les pas d'un jeune employé légèrement excentrique. Là, il fait des rencontres insolites, rêve, médite, s'exerce à chambouler la perspective pour voir le monde autrement. Ce récit a le charme des parenthèses qui s'ouvrent parfois dans la vie pour laisser entrer l'enchantement.



YUMENO Kyūsaku**DOGRA MAGRA**

Roman traduit du japonais par Patrick Honoré

844 pages / 12,20 € / ISBN: 978-2-87730-857-1

Un amnésique se réveille en pleine nuit et tente désespérément de retrouver son identité et sa mémoire. *Dogra Magra* est une œuvre stupéfiante, inclassable, une performance d'écriture inégalée, où le lecteur se trouve pris dans l'intrigue labyrinthique d'une mystérieuse affaire criminelle. Un livre publié confidentiellement en 1935, redécouvert dans les années 60, et depuis devenu culte au Japon.



MONGOLIE

Galsan TSCHINAG

BELEK, UNE CHASSE DANS LE HAUT-ALTAÏ

suivi de *Une histoire Touva*

Traduit de l'allemand par Dominique Vuathier

160 pages / 6,10 € / ISBN : 978-2-87730-960-8

Galsan Tschinag nous raconte des histoires de chasse, de poursuite, de vie et de mort, puisées au souvenir d'hommes aussi rudes que les terres de feu et de glace où ils vivent. Il nous emmène loin, très loin d'ici, là où l'existence s'accorde au ciel immense, où la mort peut frapper comme la foudre abat un jeune mélèze, un monde dur comme la pierre et déchirant comme la nostalgie du soleil au soir de l'hiver.



Galsan TSCHINAG

LA CARAVANE

Traduit de l'allemand

par Dominique Petit et Françoise Toraille

208 pages / 7,10 € / ISBN : 978-2-8097-0328-3

Rassembler son peuple dispersé, les Touvas de Mongolie, et les ramener à la terre de leurs ancêtres, tel est le rêve que portait en lui Galsan Tschinag. En 1995, le rêve s'accomplit. Ce livre conte l'épopée de cette caravane à travers steppes, déserts et montagnes, jusqu'au pied des glaciers de l'Altai, berceau des origines.



Galsan TSCHINAG

DOJNAA

Roman traduit de l'allemand

par Dominique Petit et Françoise Toraille

192 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1081-6

Dans une langue d'une beauté âpre comme ces solitudes accrochées au ciel des steppes mongoles, Galsan Tschinag conte l'histoire de Dojnaa, fière et solide à l'image de la terre qui l'a vue naître. Abandonnée par son mari, elle élève seule ses enfants, traque le loup qui décime son troupeau, résiste aux hommes qui veulent la posséder. Elle incarne la force d'un peuple qui vit depuis toujours aux rythmes de l'eau, la terre et l'air, et porte sur ses épaules le destin d'un monde menacé.

**Galsan TSCHINAG**

LA FIN DU CHANT

Roman traduit de l'allemand

par Dominique Petit et Françoise Toraille

224 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1080-9

« Tout est beau, d'une beauté sauvage, dans ce livre âpre venu de Mongolie et porté par le grand vent de la steppe... On a l'impression de lire un conte, d'écouter une plainte... On n'en dira pas davantage. Chez les Touvas, en effet, on prétend qu'il ne faut raconter à personne les rêves heureux qu'on a faits, et *La Fin du chant* est l'un des plus beaux rêves que la littérature d'aujourd'hui nous offre de vivre. » (Jérôme Garcin, *Le Nouvel Observateur*.)



PAKISTAN

Uzma Aslam KHAN

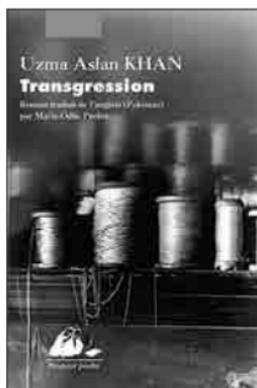
TRANSGRESSION

Roman traduit de l'anglais (Pakistan)

par Marie-Odile Probst

654 pages / 12,20 € / ISBN : 978-2-87730-929-5

Uzma Khan a écrit le roman du Pakistan. Elle dresse la carte d'un pays déchiré, où chacun cherche passionnément une voie pour survivre, aimer, devenir ce qu'il croit être le plus important pour lui. Mais comment échapper à la loi sociale sans transgresser ? Un roman « cru, malicieux... d'une sensualité et d'une audace à laquelle on ne s'attend pas, dans une société où parler de sexualité reste tabou » (*Télérama*).



TAÏWAN

BAI Xianyong

GARÇONS DE CRISTAL

Roman traduit du chinois par André Lévy

480 pages / 11 € / ISBN: 978-2-8097-0398-6

Dans une langue où s'interpénètrent tradition et modernité, Bai Xianyong dépeint le monde des « garçons de cristal », ces homosexuels qui font commerce de leur corps dans le Taipei des années soixante-dix, et dont le quotidien âpre et poignant s'éclaire d'une lumineuse fraternité.

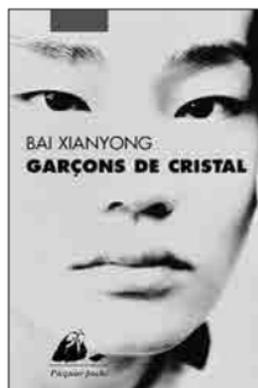
BAI Xianyong

GENS DE TAIPEI

Récits traduits du chinois par André Lévy

272 pages / 8,50 € / ISBN: 978-2-8097-1480-7

Dans le Taipei d'après-guerre, refuge des exilés de Chine populaire, une époque est sur le point de s'éteindre. Dame Qian, cantatrice devenue chanteuse de cabaret, Tāipan Jin, taxi-girl sur le retour, Liu, chef de bataillon en retraite, tentent de retenir « les quatre bonheurs ». L'innocence du premier amour, la célébrité un instant retrouvée, l'héroïsme militaire ressuscité... A l'instar de ses personnages noyés dans l'alcool de sorgho, l'écriture de Bai Xianyong fouille dans les abîmes jusqu'à en faire jaillir l'humanité.



TAÏWAN

CHANG Ta-Chun

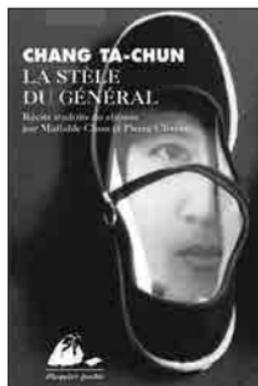
LA STÈLE DU GÉNÉRAL

Récits traduits du chinois par

Mathilde Chou et Pierre Charau

192 pages / 6,60 € / ISBN: 978-2-87730-700-0

Sous la surveillance bienveillante de son majordome, le vieux général en retraite de Chiang Kai-Shek somnole dans son rocking-chair. Il cache, en fait, derrière son silence d'incessantes allées et venues dans l'espace et le temps, assiste à ses propres funérailles, explique le passé à l'aide du futur et inversement... Quand dérision et fantastique deviennent les ressorts de véritables contes philosophiques.



Li Ang

LE JARDIN DES ÉGAREMENTS

Roman traduit du chinois par André Lévy

352 pages / 8,50 € / ISBN: 978-2-8097-1403-6

En plein cœur de Taipei, le jardin de la famille de Rose est le lieu des origines, du paradis perdu de l'enfance, avant qu'il ne devienne le « Jardin des égarements ». Pour Rose, ce jardin où son père resta cloîtré de nombreuses années est celui des histoires de petite fille en même temps que de l'apprentissage de la vie, des splendeurs de l'amour qu'elle poursuit, et de la plénitude d'être une femme, à chaque saison de la vie.

« Un roman surprenant, tout de finesse et de pénétration »
(*L'Humanité Hebdo*).



TIBET

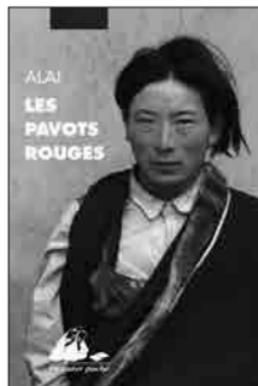
ALAI

LES PAVOTS ROUGES

Roman traduit de l'anglais par Aline Weill

640 pages / 12 € / ISBN : 978-2-8097-1431-9

L'épopée d'un puissant clan tibétain au début du vingtième siècle, racontée par le fils cadet de son chef, considéré comme un « idiot », qui porte un regard décalé sur les secrets, intrigues, amours et haines cachés derrière les luttes de pouvoir. Quand le chef de clan accepte de faire pousser des graines de pavots fournies par les nationalistes chinois, il sème aussi les graines de la fin d'un monde.



Peter HOPKIRK

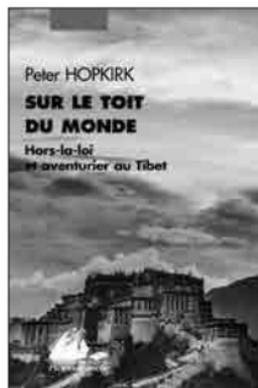
SUR LE TOIT DU MONDE

Hors-la-loi et aventuriers au Tibet

Traduit de l'anglais par Christine Corniot

336 pages / 10,50 € / ISBN: 978-2-8097-1235-3

Voici une passionnante histoire de la découverte du Tibet, depuis le milieu du XIX^e siècle jusqu'à l'arrivée des Gardes rouges, l'histoire de ces hommes et de ces femmes qui se lancèrent à l'assaut de Lhassa la mystérieuse pour s'en disputer les secrets, les trésors et la gloire. Aventuriers extravagants, agents secrets, chercheurs d'or, missionnaires ou diplomates, ils se firent tous explorateurs, parfois sans scrupules, armés de sextants, de fusils et d'or.



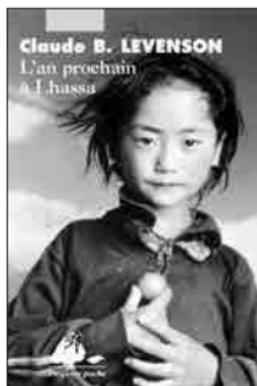
TIBET

Claude B. LEVENSON

L'AN PROCHAIN À LHASA

288 pages / 8,10 € / ISBN: 978-2-87730-830-4

Que veulent-ils tous, ceux qui partent sur les sentiers de l'exil? Que vive le Tibet. Ces témoignages de réfugiés, glanés au fil des ans, donnent voix à ceux qui sont bâillonnés et parlent de l'urgence de sauvegarder le Toit du Monde. Avec un seul vœu formulé du fond du cœur: *L'an prochain à Lhasa*. Lhasa, un nom qui fait encore rêver, cœur dévasté d'un peuple en voie d'extinction.



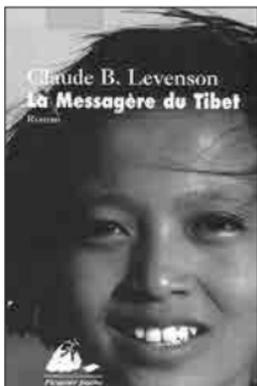
Claude B. LEVENSON

LA MESSAGÈRE DU TIBET

Roman

384 pages / 7,10 € / ISBN: 978-2-87730-502-0

C'est avec les yeux d'adolescente de Tashi Dolma que nous découvrons le Tibet. C'est avec elle que nous le quittons, lorsqu'elle se met en route et entreprend de traverser le formidable rempart himalayen, en quête de sa propre vérité. Un roman émouvant, mais aussi une réflexion sur l'exil et la mémoire, une manière de témoignage sur un génocide silencieux.

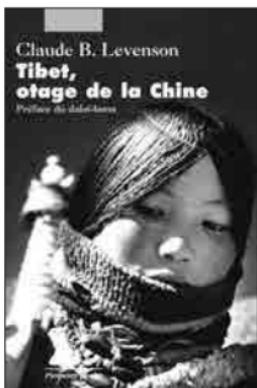


Claude B. LEVENSON

TIBET, OTAGE DE LA CHINE

384 pages / 9,20 € / ISBN: 978-2-87730-718-5

Le livre de Claude B. Levenson est beau comme cette terre tibétaine dont elle a pu observer, au cours de ses nombreux voyages, la destruction progressive du peuple et de la culture. Biographe du dalai-lama, auteur de nombreux livres sur le Tibet, elle a volontairement écarté ici toute démonstration polémique pour confier ce qu'elle a vu, senti, entendu, dans une narration d'une grande richesse de cœur et d'émotion. Un « cri d'alarme », dit le dalai-lama.



MÉMOIRES D'UN MOINE AVENTURIER TIBÉTAIN

Recueillis par Hugh Richardson

Traduits de l'anglais par Marianne Guénot

208 pages / 8 € / ISBN: 978-2-8097-1148-6

Ce récit relate la vie d'un dob-dob, moine tibétain entraîné aux arts martiaux et destiné à assurer la sécurité des monastères, servant parfois de « gorille » aux grands lamas lors de leurs déplacements dans le pays. Il témoigne du soulèvement de Lhassa et d'autres événements dont nous ne connaissons souvent que la version officielle. Tashi a protégé également la fuite d'un grand lama en Inde, et se souvient ici de son propre exil forcé en Inde, puis en Grande-Bretagne.



Philippe PAQUET

L'ABC-DAIRE DU TIBET

336 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-8097-0386-3

Le Tibet nourrit en Occident un débat passionné. Plutôt que de prendre parti, l'auteur de cet Abécédaire a voulu prendre de la hauteur ; sans ignorer et encore moins nier les réalités, mais sans succomber pour autant aux emportements de la passion. Et, en mêlant les jugements du présent aux regards du passé, il ne s'interdit pas de sourire et de faire rire.



Pema TSEDEN

NEIGE

Nouvelles du Tibet traduites

par Françoise Robin et Brigitte Duzan

192 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1211-7

Par le cinéaste et romancier Pema Tsenden, sept « bijoux d'humour et de poésie, qui déconstruisent les dogmes chinois (formidable berger récitant d'une seule traite *Servir le peuple* de Mao Zedong devant des bureaucrates médusés), mais aussi les croyances tibétaines (irrésistibles découvertes autour de la réincarnation d'un ami d'enfance) ou les mythes occidentaux (ineffable bobo américain dans la steppe) ». (Martine Bulard, *Le Monde diplomatique*.)



VIÊTNAM

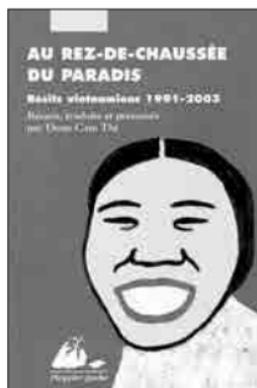
AU REZ-DE-CHAUSSÉE DU PARADIS

RÉCITS VIETNAMIENS 1991-2003

Réunis, traduits et présentés par Doan Cam Thi

320 pages / 8,60 € / ISBN: 978-2-87730-965-3

Comment être jeune aujourd'hui au Viêt Nam? Pour le savoir, il faut lire ces quatorze récits d'écrivains, parmi les plus doués de la nouvelle génération. Qu'ils sondent le présent à l'aune de l'histoire ; évoquent les mœurs de la campagne ou les bars de nuit de la capitale ; jouent de la frontière entre réel et imaginaire... leurs voix multiformes sont animées par une égale audace, impertinence, soif de création.



BAO NINH

LE CHAGRIN DE LA GUERRE

Roman traduit du vietnamien

par Phan Huy Duong

304 pages / 9 € / ISBN: 978-2-8097-0238-5

Avec *Le Chagrin de la guerre*, « avec Bao Ninh, dernier-né d'une nouvelle génération d'écrivains, le Viêt Nam cherche de nouveau à exorciser l'agonie de ses guerres » (Jean-Claude Pomonti, *Le Monde*).

Un homme de trente ans revient après dix années de guerre et écrit « les pages les plus folles dans une douleur née de la passion de vivre ».



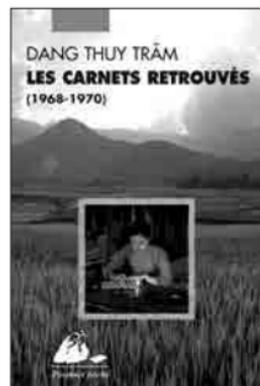
DANG Thuy Trâm**LES CARNETS RETROUVÉS***(1968-1970)*

Introduction de Frances Fitzgerald

Traduit du vietnamien par Jean-Claude Garcias

304 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-8097-0380-1

En 1966, Dang Thuy Trâm s'engage contre l'occupation américaine au Vietnam. Elle a vingt-trois ans, elle est médecin et tient un journal de sa vie de guerre. Dans ses carnets, la voix d'une jeune femme pleine de vie et de feu parle au jour le jour de la guerre, du danger, du bouillonnement de ses idées et de ses sentiments, des rêves qui l'habitent pour son pays.

**DUONG THU HUONG****AU-DELÀ DES ILLUSIONS**

Roman traduit du vietnamien

par Phan Huy Duong

336 pages / 8,60 € / ISBN: 978-2-87730-504-4

Phuong Linh, face à la lâcheté de ses amants, oppose l'ardeur sincère de son amour et le courage de ses convictions. Les serments seront endeuillés de mensonges: Phuong Linh devra trouver seule son chemin. Ce livre donne à voir la médiocrité des intellectuels et des artistes sous le régime totalitaire, le processus qui conduit peu à peu les hommes du mensonge au mépris, du mépris au cynisme, et qui finit par corrompre l'amitié et l'amour.

**DUONG THU HUONG****MYOSOTIS**

Roman traduit du vietnamien

par Phan Huy Duong

480 pages / 10,70 € / ISBN: 978-2-87730-550-1

Douée d'un talent extraordinaire, Suong à la voix de cristal aime ardemment le musicien Hung. Obstinée, ingénue, elle ne dispense aucun pardon ni morale, ne ressasse aucun regret malgré l'incompréhension et le cynisme qui se lèvent avec la paix au Viêtnam. Ceroman d'amour nous laisse éblouis devant cette énergie intacte face à la déchéance douloureuse et au désespoir portés par son amant Hung, qui ne parvient plus à s'accorder à lui-même et à son art.



VIËTNAM

Yveline FÉRAY

DIX MILLE PRINTEMPS (2 tomes)

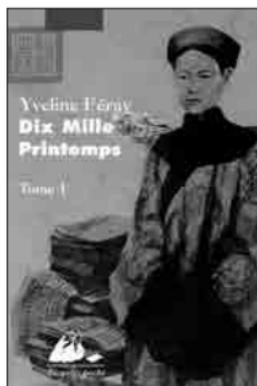
512 pages (tome I) / 10,70 €

ISBN: 978-2-87730-268-5

624 pages (tome II) / 10,70 €

ISBN: 978-2-87730-269-2

Pénétrée des traditions et de la mentalité vietnamiennes après huit années de recherches, Yveline Féray, pour la première fois, dévoile au lecteur les mystères du xv^e siècle vietnamien à travers la vie prodigieuse de Nguyễn Traï, grand lettré. « Le mérite de l'auteur est d'avoir réussi ce qui pouvait constituer une gageure: écrire un magnifique chapitre d'une somme qui pourrait s'intituler un jour *l'Histoire des Vietnamiens* » (J.-C. Pomonti, *Le Monde*).



Yveline FÉRAY

MONSIEUR LE PARESSEUX

Roman

372 pages / 8,10 € / ISBN: 978-2-8097-0301-6

Monsieur le Paresseux est un taoïste « buveur de lune »; mais le voilà appelé au chevet du prince héritier, atteint d'un mal mystérieux. Malgré la malveillance de ses confrères, la guerre des factieux, la crainte du châtement suprême, bouleversé par ce petit prince de sept ans, miraculeusement précoce et doué pour la sagesse, le vénérable médecin accepte de mener un combat solitaire pour « aller chercher la vie jusque dans la mort ».



MILLE ANS DE LITTÉRATURE

VIETNAMIENNE

Une anthologie

608 pages / 10,70 € / ISBN: 978-2-87730-470-2

Voici, proposée en français, une anthologie de la littérature vietnamienne. Elle offre un panorama cohérent d'une histoire littéraire particulièrement riche et de l'immense variété des genres déployés depuis près d'un millénaire au Viêt Nam, au carrefour de plusieurs civilisations, y compris la civilisation française. Y sont rassemblées les plus belles pages des chefs-d'œuvre classiques et modernes, jusqu'en 1975, sans oublier la littérature populaire.



PHAN THI VANG ANH**QUAND ON EST JEUNE**

Récits traduits du vietnamien

par Kim Lefèvre

176 pages / 7,10 € / ISBN: 978-2-87730-847-2

Dans les histoires de Phan Thi Vang Anh, les émois de l'amour naissant ont la candeur et la fraîcheur de jeux d'enfants. Mais ses jeunes héros débusquent aussi sans complaisance les tricheries, les mensonges et lâchetés des adultes. Il y a chez eux quelque chose de l'Antigone de Sophocle, un côté irréductible qui leur fait préférer parfois la mort au compromis qu'impose la vie.



CONTES

AUX PORTES DE L'ENFER

Récits fantastiques de la Chine ancienne

traduits du chinois et présentés

par Jacques Dars

144 pages / 6,50 € / ISBN: 978-2-8097-1058-8

« Comment reconnaître les revenants et les démons, puisque en Chine ils n'ont pas l'habitude de se promener avec l'attirail obligé, suaire et chaînes? Ces histoires ne relâchent pas si facilement leur étreinte. Les voici donc exhumées pour une petite fête macabre et démoniaque ! »

LE CHEVAL DE JADE

Quatre contes chinois du XVII^e siècle

Traduits et présentés par Rainier Lanselle

296 pages / 8,60 € / ISBN: 978-2-87730-466-5

On ne sait rien de l'auteur de ce recueil, si ce n'est qu'il vécut vers le milieu du XVII^e siècle, et l'on comprendra le soin qu'il mit à conserver l'anonymat quand on lira ces récits toujours caustiques, parfois licencieux.



LES CINQ LIVRES DE LA SAGESSE

PAÑCATANTRA

Traduit du sanskrit et présenté par Alain Porte
576 pages / 10,20 € / ISBN : 978-2-8097-0337-5

Rédigé en sanskrit au VI^e siècle, le *Pañcatantra* est le plus ancien recueil de contes de l'Inde qui soit parvenu jusqu'à nous. Lions, éléphants, taureaux, corbeaux, hiboux, pigeons, rats, serpents, tortues et gazelles y mêlent leurs aventures à celles des rois, princes, ministres, moines, marchands, tisserands, barbiers, balayeurs et brigands. Et quelquefois les dieux.



COMMENT LE LIÈVRE EUT LA LÈVRE FENDUE

et autres contes tibétains

Réunis et racontés par William Frédérick O'Connor

Traduit de l'anglais par Amanda Sherpa-Atlan

224 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1303-9

Ces contes révèlent la diversité et l'humour d'une culture, celle du Tibet. Ils furent recueillis, il y a plus d'un siècle, par William Frederick O'Connor, qui était interprète lors de l'expédition britannique Younghusband à Lhassa et se passionna pour cette culture « fascinante et si peu connue ».



CONTES D'UNE GRAND-MÈRE CAMBODGIENNE

Réunis et racontés par Yveline Féray

192 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1310-7

La nuit sort doucement des grands arbres et descend vers le conteur dans son cercle d'offrandes et de bougies vacillantes.

Si vous voulez, vous aussi, écouter le *lok ta*, vous saurez comment Pou le jardinier qui cultivait de si parfumés et fondants concombres devint roi, par quel enchantement trois sœurs protégées par Indra se métamorphosèrent en oiseaux, ou pourquoi Méa Yeung, qui avait léché les seins de la reine, ne fut pas condamné à mort...



CONTES

CONTES D'UNE GRAND-MÈRE CHINOISE

Réunis et racontés par Yveline Féray
176 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1215-5

Yveline Féray ressuscite l'art des conteurs traditionnels chinois qui, forts de leur « langue de trois pouces », n'avaient pas leur pareil pour ravir et captiver leur auditoire.



CONTES D'UNE GRAND-MÈRE INDIENNE

Réunis et racontés par Yveline Féray
224 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1385-5

« En écrivant les *Contes d'une grand-mère indienne*, j'ai ouvert une porte que jamais je ne refermerai. De *l'Anneau précieux*, chef-d'œuvre sensuel et spirituel de la littérature tamoule, aux contes populaires qui vous font rire de ce qui, peut-être, devrait faire pleurer, jusqu'à la plongée émerveillée dans le *Râmâyana*, lutte grandiose des dieux contre les démons et dialogue sensitif de l'homme et de la nature. »



CONTES D'UNE GRAND-MÈRE JAPONAISE

Réunis et racontés par Yveline Féray
192 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1310-7

La grand-mère japonaise est partie à la recherche de contes, certains rares et peu connus, avec l'espoir de voir briller *l'étincelle sans laquelle il n'est point d'histoire*. Pépites sur le chemin de la conteuse, voici une Cendrillon japonaise du dixième siècle puis des récits mettant en scène samourais, moines bouddhistes, jeunes dames brochant de poèmes leur solitude, spectres et fantômes.



CONTES D'UNE GRAND-MÈRE TIBÉTAINE

Réunis et racontés par Yveline Féray
176 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1384-8

Ces récits qui nous émerveillent et nous troublent plongent aux origines du peuple tibétain, là où *en haut du pays d'en haut* la neige touche le ciel dans des espaces sans rivages. Ils illustrent symboliquement l'aptitude des Tibétains, ces éternels voyageurs, à survivre aux démons et aux maléfices en leur opposant la *force matérialisée* de l'esprit, l'âme de leurs cimes.



CONTES D'UNE GRAND-MÈRE VIETNAMIENNE

Réunis et racontés par Yveline Féray
162 pages / 7,50 € / ISBN : 978-2-8097-1216-2

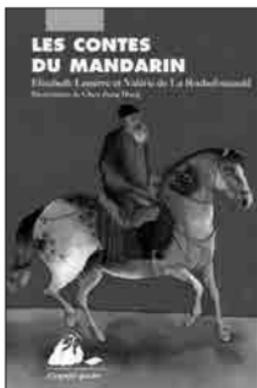
Ces contes sont aussi anciens que le Viêt Nam. Ils ont volé de bouche en bouche depuis les temps immémoriaux, chaque conteur – maître d'école, chanteur ambulant, grand-mère, grande sœur – répétant ce qu'il avait entendu enfant et l'ornant de nouveaux détails au gré de son imagination et de son talent. Un trésor de récits merveilleux et de légendes extraordinaires.



LES CONTES DU MANDARIN

Elisabeth Lemirre
et Valérie de La Rochefoucauld
Illustrations de Chen Jiang Hong
352 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-87730-985-1

Soleil de l'Empire, la fille de l'empereur de Chine, refuse de se marier car, dit-elle, seuls les oiseaux sont fidèles en amour. Pour la convaincre du contraire, le mandarin Zhu s'embarque avec elle pour un voyage riche en sortilèges et en contes nourris de rêve et de sagesse.



CONTES

HISTOIRES FANTASTIQUES DU TEMPS JADIS

Illustrations en noir et blanc

Traduit du japonais et présenté

par Dominique Lavigne-Kurihara

288 pages / 8,20 € / ISBN: 978-2-8097-1065-6



Les *Histoires qui sont maintenant du passé*, achevées au Japon vers l'an 1120, rassemblent exactement mille cinquante-neuf contes. Dominique Lavigne-Kurihara en a extrait une quarantaine de récits où se manifestent toutes les créatures surnaturelles possibles et imaginables par les Japonais de ce xiii^e siècle: fantômes, ogres, démons, renardes, esprits, tengus et bien d'autres encore.

Jacques PIMPANEAU

CONTES CHINOIS RACONTÉS À HELEN

320 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1135-6

Chère Helen

Les contes sont faits pour être racontés, mais puisqu'un océan nous sépare, tu devras lire ceux-ci, ou te les faire lire. Tu apprendras ainsi que des dragons vivent au fond des grottes, que les jeunes filles peuvent se transformer en lapins, que l'avenir se lit au fond d'un puits, pourquoi les chiens courent après les chats et, plus essentiel encore, quel est celui qui possède un cœur sincère.



LA PRINCESSE QUI AIMAIT LES CHENILLES

Contes japonais réunis et racontés

par René de Ceccatty et Ryôji Nakamura

144 pages / 7,50 € / 978-2-8097-1223-0

ISBN : 978-2-8097-1223-0

Dans ces six contes où le rêve le dispute au surnaturel, parfois les enfants naissent dans un coquillage ou dans une pêche, souvent les objets magiques font des prodiges, et il arrive même qu'une princesse espiègle et rebelle s'entiche de chenilles velues plutôt que de papillons.



PU SONGLING

CHRONIQUES DE L'ÉTRANGE – Volume 1

Traduits du chinois par André Lévy

1 344 pages / 14,50 € / ISBN: 978-2-8097-1511-8



On découvre une diversité étourdissante dans ces contes fantastiques, dans ces mille et une histoires peuplées de renards et de fantômes, animées de prodiges, de maléfices et de métamorphoses, écrites par ce génial lettré du XVII^e siècle qui évoquerait plutôt pour nous un Hoffmann qu'un Grimm chinois. Un monument de la littérature chinoise.



PU SONGLING

CHRONIQUES DE L'ÉTRANGE – Volume 2

Traduits du chinois par André Lévy

1 456 pages / 14,50 € / ISBN: 978-2-8097-1512-5



Pu Songling (1640-1715) a consacré sa vie à recueillir les faits extraordinaires de son temps parvenus à sa connaissance. A travers ses *Chroniques*, c'est toute une société qui défile et prend corps, les puissants comme les plus humbles, la critique politique y est souvent mordante et le monde chinois y est dépeint en profondeur.



ÉROTIQUES

À L'OMBRE DES PÊCHERS EN FLEURS

Roman libre du XVII^e siècle traduit du chinois
par Huang San et Boorish Awadew
272 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1104-2

Veuves, nonnes, épouses délaissées, servantes fûtées, jeunes filles recluses... notre galant étudiant les séduit toutes, mais contrairement à Don Juan, il n'en abandonne aucune, s'arrange pour les satisfaire et les emmènera avec lui au paradis des immortels. Ce roman qui bafoue morale et convenances ne connaît qu'une loi, celle de la fiction, où talent et beauté conduisent au bonheur.



L'AUBE AU PRINTEMPS

144 pages / 6,10 € / ISBN : 978-2-8097-0338-2

Ce livre appartient à la catégorie des ouvrages appelés manuels de l'oreiller ou images de printemps. Il dévoile les arcanes de l'amour physique tout en parodiant les *Notes de chevet* d'une dame de cour du X^e siècle.



BELLE DE CANDEUR

Roman érotique chinois du XVII^e siècle
 traduit par Christine Kontler
 190 pages / 7,10 € / ISBN: 978-2-8097-0984-1



Ce classique de la littérature érotique Ming fut bien souvent mis à l'index en Chine.

Belle de Candeur, adepte des disciplines taoïstes, obtiendra, à force de plaisirs, l'immortalité...

LE BRÉVIAIRE ARABE DE L'AMOUR

Traduit de l'arabe et présenté
 par Mohamed Lasly
 Illustré
 288 pages / 7,60 € / ISBN: 978-2-8097-0350-4

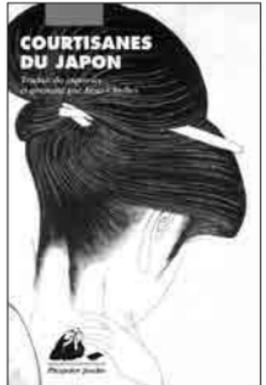


Ce livre fut écrit au XVI^e siècle, à la demande du sanguinaire sultan Sélim Ier, qui était devenu impuissant.

Son auteur, Ahmed Ibn Souleimân, savant religieux et haut dignitaire de la Sublime Porte, a compilé toute la science de son temps – héritée des Grecs, de la Perse et de l'Inde, retravaillée par la médecine arabe – pour venir en aide à son maître en lâchant la bride à l'imagination la plus folle.

COURTISANES DU JAPON

Textes traduits du japonais et présentés
 par Jean Cholley
 240 pages / 7,50 € / ISBN: 978-2-87730-817-5



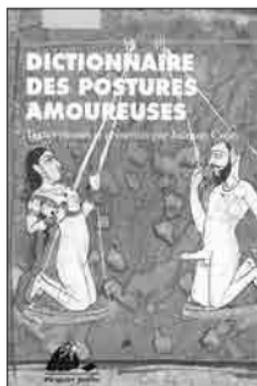
Ce livre est un guide. Le guide de Yoshiwara, quartier des courtisanes d'Edo, devenu Tôkyô en 1868. De la Digue du Japon que l'on atteignait en chaise à porteurs ou en canot sur la rivière Ogawa, jusque dans l'intimité des maisons de courtisanes, nous suivons le parcours, long et semé d'embûches, qui initiait le client aux multiples règles régissant le « Quartier des perpétuelles lumières ».

ÉROTIQUES

DICTIONNAIRE DES POSTURES AMOUREUSES

Textes choisis et présentés par Jacques Cotin
440 pages / 8,60 € / ISBN: 978-2-87730-546-4

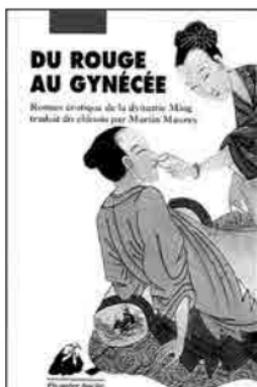
Voici donc mille et une postures amoureuses, à feuilleter dans l'ordre alphabétique, donc arbitraire, du dictionnaire. Puisées dans les manuels classiques ou revenues de l'Orient extrême, elles composent un curieux paysage où, des *Kâma Sûtra* aux *Paradis charnels*, la science pratique de l'amour se délecte à cataloguer, avec l'imagination la plus débridée, l'inventaire infini des désirs et des fantasmes. Lemignon-minette renversé, la main odalisque, le rebours à la cavalcade...



DU ROUGE AU GYNÉCÉE

Roman érotique de la dynastie Ming
traduit du chinois par Martin Maurey
176 pages / 7,10 € / ISBN: 978-2-87730-405-4

C'est pour l'historique et la description détaillée des bordels de dernière catégorie, pour les informations sur les personnes qui les tenaient, sur ceux qui les fréquentaient, sur les coutumes qui y prévalaient, sur les conditions de travail, sur les méthodes utilisées pour recruter le personnel, que ce livre constitue un document accablant par sa précision. C'est un roman aussi révélateur des bas-fonds de Pékin au XVII^e siècle que peut l'être *L'Assommoir* sur ceux de Paris au XIX^e siècle.



LES ÉCARTS DU PRINCE HAILING

Roman érotique Ming traduit du chinois
par Huang San et Oreste Rosenthal
192 pages / 7,10 € / ISBN: 978-2-87730-458-0

L'intrigue se passe à la cour de l'empereur Hailing, de la dynastie tartare qui domina la Chine du Nord de 1115 à 1234, personnage odieux, mi-don Juan, mi-Sardanapale, mi-Ubu qui, avant et durant son règne, donna libre cours à sa frénésie amoureuse. L'Histoire sert de fond à ses nombreuses prouesses, à la ville comme à la cour, parmi servantes éveillées, gaminettes curieuses, dames rien moins qu'insensibles. Dialogues salaces, idylles libertines, récits enlevés, mêlent culture populaire et culture savante.



GALANTES CHRONIQUES DE RENARDES ENJÔLEUSES

Traduit du chinois par Aloïs Tatu

Présenté par Pierre Kaser

192 pages / 7 € / ISBN : 978-2-8097-1000-7

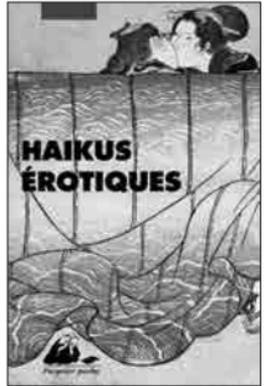


Le surnaturel se mêle inextricablement aux ébats des personnages de cette comédie de l'époque mandchoue (1644-1911), qui combine à l'envi le scabreux à la farce, le luxurieux à la morale. Ces renardes maléfiques, aussi terrifiantes qu'irrésistibles, ne sont-elles pas les amantes parfaites, avec qui tout homme rêve de convoler ?

HAIKUS ÉROTIQUES

Traduits du japonais et présentés
par Jean Cholley

192 pages / 6,60 € / ISBN: 978-2-8097-1326-8



L'humour, la malice et la satire sont au cœur de ces poèmes composés à la fin du XVIII^e et au début du XIX^e siècle au Japon, pour fixer dans l'instant, à la façon d'un Boccace ou d'un La Fontaine, un travers, un mouvement d'humeur ou un jeu de mots.

La source principale d'observation est la vie sexuelle de tous les jours, celle des moines, de la vie conjugale, des courtisanes, des veuves ou des domestiques, sans oublier les espions pratiques des dames du palais.

LE JARDIN PARFUMÉ

*Manuel d'érotologie arabe
du Cheikh Nefzaoui*

Traduit par le baron R***

et présenté par Mohamed Lasly

Illustré

360 pages / 9,70 € / ISBN: 978-2-8097-0349-8



C'est le manuel érotique arabe. Si ce livre procure toutes les recettes aphrodisiaques du monde, s'il dévoile les corps et les décline en d'innombrables postures, c'est parce que le Cheikh Nefzaoui veut livrer le secret de l'univers: le *jardin parfumé*, c'est le paradis et le paradis, c'est le corps des femmes.

ÉROTIQUES

LI YU

À MARI JALOUX, FEMME FIDÈLE

Récits du XVII^e siècle traduits du chinois

par Pierre Kaser

272 pages / 8,60 € / ISBN: 978-2-87730-389-7

Quand l'empire Ming déjà moribond s'effondrait pour toujours, Li Yu (1611-1681) devenait le romancier le plus imaginatif de la littérature chinoise et le créateur le plus attachant de son siècle.

On prendra toute la mesure de son inimitable talent à « rafraîchir les yeux et les oreilles » de son lecteur avec ces comédies amoureuses qui nous conduisent dans les foyers conjugaux ou dans les venelles fleuries des quartiers de plaisir.



LI YU

DE LA CHAIR À L'EXTASE

Roman érotique traduit du chinois

par Christine Corniot

288 pages / 8,60 € / ISBN: 978-2-87730-205-0

Ce classique de l'érotisme est aussi l'un des plus célèbres romans chinois. Écrit au XVII^e siècle par un conteur de génie, esprit libre et persifleur, il raconte les apprentissages érotiques d'un lettré libertin. Pour elles, il subira une opération chirurgicale. En dépit de sa réputation scandaleuse, un roman d'aventures et une œuvre classique et ambitieuse, pleine d'humour et d'ironie.



LE LIVRE DES AMOURS GALANTES

Illustrations de Kunisada

Traduit du japonais et présenté

par Elisabeth Suetsugu

136 pages / 5,60 € / ISBN: 978-2-87730-748-2

Il était une fois un galant pour qui toutes les saisons de la vie étaient orientées vers le plaisir. Voici notre libertin qui se prend à rédiger avec talent les aventures extravagantes de ses nuits et de ses jours passés à caracolier en compagnie de courtisanes. Et pour prolonger l'agrément de ces carnets érotiques, un peintre aux joues en feu et qui avait dû assister à des ébats passionnés, a illustré méthodiquement le livre d'estampes, dignes des plus grands maîtres de ce Japon d'Edo.



LÛ Tiancheng**HISTOIRE HÉTÉRODOXE D'UN LIT BRODÉ**

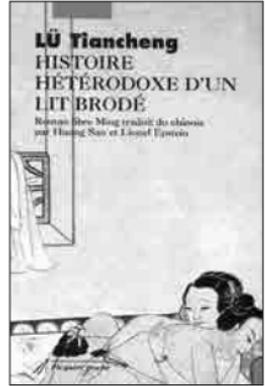
Roman érotique traduit du chinois

par Huang San et Lionel Epstein

168 pages / 6,10 € / ISBN: 978-2-87730-529-7

Un des premiers romans libres Ming en langue vulgaire, jusqu'alors inédit en Occident.

Durant quatre nuits, l'auteur mène ses personnages dans les situations les plus scabreuses avec un sang-froid imperturbable et piétine, comme par mégarde, les données les plus sacrées de la société chinoise.

**LE MOINE MÈCHE-DE-LAMPE**

Roman érotique traduit du chinois

par Aloïs Tatu

176 pages / 6,50 € / ISBN: 978-2-87730-579-2

Ce petit roman pornographique datant vraisemblablement du milieu du XVII^e siècle vaut surtout pour l'originalité et la vitalité avec lesquelles son auteur conjugue surnaturel et érotisme.

Toutes les postures y sont exposées avec force détails et sans aucune pudeur, et le recours à un diabolin de moine ayant la capacité de changer de taille en autorise d'inédites.

**MOINES ET NONNES DANS L'OcéAN DES PÉCHÉS**

Récits érotiques traduits du chinois

par Huang San, Jean Blasse et Oreste Rosenthal

248 pages / 8,60 € / ISBN: 978-2-87730-428-3

Ces quarante et un contes compilés sous les Ming, mêlant le ton de la bouffonnerie graveleuse et de l'idylle émouvante, nous montrent des religieux bouddhistes commettant des crimes sexuels, c'est-à-dire prêts à tout pour obtenir les faveurs d'une dame.



ÉROTIQUES

NUAGES ET PLUIE AU PALAIS DES HAN

Roman érotique traduit du chinois

par Christine Kontler

224 pages / 7,10 € / ISBN: 978-2-87730-256-2

C'est sous la dynastie Han, au début de notre ère, que Feiyan et Hede viennent au monde sous la forme de belles jeunes filles. Plus tard, après bien des aventures, elles entrent comme concubines favorites de l'empereur Cheng et lui font faire de telles orgies aux jeux des « nuages et de la pluie » qu'il en tombe malade et meurt d'une trop forte dose d'aphrodisiaque.



LE PAVILLON DES JADES

Roman érotique traduit du chinois

par Aloïs Tatu et Pierre Kaser

176 pages / 6,50 € / ISBN : 978-2-8097-1103-5

Comédie faussement naturaliste et féerie érotisante, ce roman, où les lettrés perdent de leur superbe, orchestre un renversement des valeurs qui méritait à lui seul qu'il soit rendu à la vie.



SAIKAKU

L'HOMME QUI NE VÉCUT QUE POUR AIMER

Traduit du japonais et présenté par Gérard Siary

avec la collaboration de Mieko Nakajima-Siary

464 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1119-6

Le plus célèbre roman de Saikaku met en scène un érotomane bourgeois à l'époque d'Edo. En soixante ans, Yonosuke aura connu charnellement 3742 femmes et 725 garçons, jusqu'à son départ vers la mythique île des Femmes, pour un voyage sans retour.

« Une comédie humaine éphémère, pathétique, drôle ou cruelle dont le sexe est la seule boussole » (Patrick Sabatier, *Libération*).



LE SECRET DE LA PETITE CHAMBRE

Deux récits traduits du japonais
par Elisabeth Suetsugu et Jacques Laloz
144 pages / 6,10 € / ISBN: 978-2-87730-314-9



Écrits au début des années vingt, interdits par la censure et publiés sous le manteau, ces récits érotiques sont attribués à deux écrivains majeurs de la littérature japonaise contemporaine, Kafû et Akutagawa.

LE SUBLIME DISCOURS DE LA FILLE CANDIDE

Manuel d'érotologie chinoise
traduit du chinois et présenté par André Lévy
136 pages / 6,10 € / ISBN: 978-2-87730-714-7



Préfacé vraisemblablement en 1566, l'ouvrage de ce maître inconnu se présente comme une conversation entre le mythique Empereur Jaune et la Fille Candide, qui n'est tombée ni de la lune ni de la dernière pluie, car elle a tout à lui apprendre en la matière. Elle s'acquitte de cette tâche en huit chapitres qui font le tour de la question, avec autant de clarté que de sublime compétence, ne négligeant ni les bases théoriques ni les aspects les plus concrets.

TOUT POUR L'AMOUR

Récits érotiques traduits du chinois
et présentés par André Lévy
304 pages / 8,50 € / ISBN: 978-2-8097-1106-6



Il s'agit d'un ouvrage rare qui fut publié vers 1646, sous la Chine des Ming, et d'auteur inconnu.

« Le contenu est à la hauteur des promesses du titre: les formules les plus complexes de la sexualité de groupe sont passées en revue, l'échangisme est le bienvenu... Les mises en scène débordent d'imagination et de drôlerie, et la brièveté des histoires permet une rapide succession de situations avec le meilleur effet comique » (*Rainier Lanselle*).

ÉROTIQUES

UNE NUIT DANS UN HAREM MAURE

Traduit de l'anglais et présenté

par Carine Chichereau

192 pages / 6,60 € / ISBN: 978-2-8097-0351-1

Une nuit, dans un harem maure, échoue un capitaine anglais: le beau Lord Herbert est recueilli par les neuf femmes du pacha, toutes plus fascinantes les unes que les autres. Il leur fait une promesse : avant l'aube, il honorera chacune d'entre elles. En échange, elles acceptent de lui conter l'épisode le plus voluptueux de leur vie. Ce roman anglais de la fin de l'ère victorienne exhale un érotisme riche et raffiné, aux antipodes de la morale restrictive de l'époque.



UTAMARO

LE CHANT DE LA VOLUPTÉ

176 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1007-6

Voici les plus belles estampes érotiques de Kitagawa Utamaro (1753-1806). Ses portraits de couples enlacés abandonnés au plaisir, ses courtisanes de Yoshiwara qu'il connaissait et aimait tant, ses scènes amoureuses, atteignent des sommets de raffinement et d'élégance. Pour les connaisseurs, chaque estampe était accompagnée de dialogues érotiques, commentant avec humour les prouesses des amants.



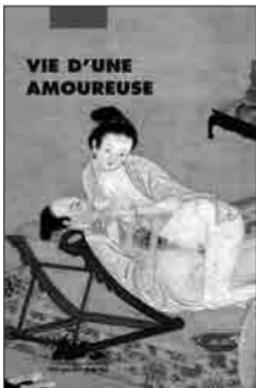
VIE D'UNE AMOUREUSE

Récits érotiques traduits du chinois

par Huang San et Lionel Epstein

176 pages / 7 € / ISBN: 978-2-8097-1105-9

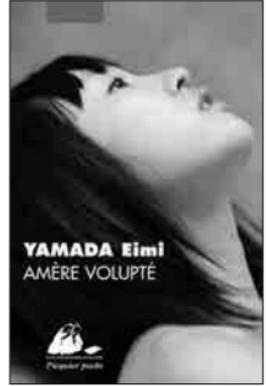
Deux romans libres d'époque Ming inédits en Occident, anonymes, circulant sous le manteau depuis quatre siècles.



YAMADA Eimi**AMÈRE VOLUPTÉ**

Roman traduit du japonais par Jacques Lévy

104 pages / 5 € / ISBN: 978-2-8097-0877-6



A sa publication, ce roman érotique partagea la critique entre enthousiasme et rejet. Mais derrière ce roman d'amour au parfum de scandale, une fraîcheur de ton unique, une imagination vivifiante et sans concession.

GINKGO

KOIKE Ryūnosuke

ÉLOGE DU PEU

Traduit du japonais par Myriam Dartois-Ako

192 pages / 7 € / ISBN : 978-2-8097-1502-6



A quel moment les objets auxquels nous tenons deviennent-ils des obstacles à notre bonheur ? Le moine zen Koike Ryunosūke nous invite à adopter les bonnes stratégies pour retrouver le pouvoir de choisir et le courage d'être soi. Vivre sobrement, ce n'est pas renoncer à tout. C'est, au contraire, ne renoncer à rien de ce qui nous est essentiel, pour faire de la place à qui l'on est vraiment.

UNE BEAUTÉ ZEN

Paroles de moines

Traduit du japonais par Brigitte Allieux

96 pages / 7 € / ISBN : 978-2-8097-1449-4



Une beauté zen ?

C'est celle que nous proposent douze jeunes moines du temple Eihei-ji qui veulent faire vivre et partager leurs pratiques du bouddhisme zen dans la vie quotidienne. Rencontrer, saluer, se reposer, cuisiner, respirer, prendre le thé, ils ont rédigé ce livre pour transmettre leur enseignement avec simplicité et amitié.

POLICIERS

AKAGAWA Jiro

MEURTRES POUR TUER LE TEMPS

Roman policier traduit du japonais

par Aude Bellenger-Sugai

272 pages / 7,60 € / ISBN: 978-2-87730-387-3

La famille Hayakawa est une drôle de famille. Mais Tachibanagen, le roi du pétrole, se révèle lui aussi un personnage bien mystérieux. Chacun ici a un secret ou un cadavre à cacher, et la seule chose claire, c'est la célèbre collection de diamants qui est l'objet de toutes les convoitises.

AKAGAWA Jiro

LE PIÈGE DE LA MARIONNETTE

Roman policier traduit du japonais

par Rose-Marie Makino-Fayolle

192 pages / 7,10 € / ISBN: 978-2-87730-386-6

C'est cette nuit-là que la poupée de verre s'est brisée en mille morceaux. L'homme est reparti, me laissant abandonnée sur le lit comme une marionnette dont les fils auraient été coupés.



POLICIERS

Sarah DARS

DES MYRTILLES DANS LA YOURTE

Roman policier

320 pages / 8,10 € / ISBN: 978-2-8097-0267-5

La partie de chasse avait pourtant bien commencé: temps clémente, beaux paysages réputés giboyeux, guides compétents, nomades accueillants. Un rêve pour ces touristes américains, venus en Mongolie pour remporter des masses de trophées.

Un rêve qui, à mesure que s'accumulent les contretemps, va peu à peu virer au cauchemar.



Sarah DARS

LES ENQUÊTES DU BRAHMANE DOC

1 080 pages / 26 € / ISBN: 978-2-8097-0266-8

Format : 165 x 205 mm

Doc est peut-être brahmane, médecin, mélomane, champion d'arts martiaux, charmeur, gourmet, mais sûrement pas détective de métier. Pourtant le hasard facétieux s'obstine à joncher son chemin de cadavres. Ses enquêtes ludiques, riches en fausses pistes et faux-semblants, entraînent le lecteur à travers une Inde plurielle et turbulente, qui vit au rythme des musiques de films, des rituels et des sauces pimentées, autant qu'à la cadence accélérée des technologies de pointe. Ce volume regroupe les huit enquêtes du brahmane Doc parues en Picquier poche.



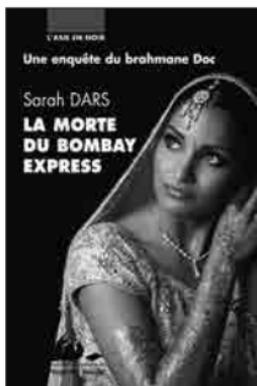
Sarah DARS

LA MORTE DU BOMBAY EXPRESS

Une enquête du brahmane Doc

248 pages / 7,10 € / ISBN : 978-2-8097-0926-1

Sous la canicule, le Bombay Express roule à petite vitesse, emportant le brahmane médecin Doc qui se rend à Bombay en compagnie du fidèle Arjun pour soigner l'obésité de son beau-frère. Mais le corps atrocement brûlé d'une jeune femme dans un compartiment de première classe lui ouvre les portes de Bollywood, des stars capricieuses et des studios de cinéma.



Sarah DARS**NUIT BLANCHE À MADRAS**

Une enquête du brahmane Doc

168 pages / 6,20 € / ISBN : 978-2-8097-1017-5

Doc est brahmane et exerce à Madras la profession de médecin. Ce passionné de musique indienne et d'arts martiaux aurait largement de quoi s'occuper si, de temps à autre, le hasard ne mettait sur sa route une histoire criminelle...

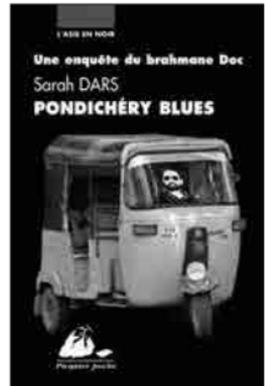
« Doc est à coup sûr l'inspecteur le plus véloce et le plus inspiré des faits et gestes, croyances, modes, survivances et réalisations de l'Inde d'aujourd'hui. » (André Velter, *Le Monde*.)

**Sarah DARS****PONDICHÉRY BLUES**

Une enquête du brahmane Doc

282 pages / 8,20 € / ISBN : 978-2-8097-1018-2

On dit qu'il n'arrive jamais rien à Pondichéry, ville tranquille de la côte Est au charme un peu suranné. Mais une famille apparemment sans histoires est victime de plusieurs tentatives de meurtre. Et lorsque le brahmane Doc s'en mêle et tombe dans les rets d'une femme fatale (à moins que ce ne soit l'inverse), on se dit que tout peut vraiment arriver ici.

**EDOGAWA Ranpo****LA BÊTE AVEUGLE**

Roman policier traduit du japonais

par Rose-Marie Makino-Fayolle

160 pages / 6,10 € / ISBN : 978-2-87730-439-9

Un masseur aveugle, fasciné par la perfection du corps féminin, entraîne ses victimes de rencontre dans des mises en scène cruelles et perverses où les plaisirs sensuels et les amours troubles deviennent très vite des jeux douloureux. Caresses raffinées pour les plaisirs extravagants d'un esthète qui célébrerait l'art dans un monde de beauté purement tactile.



POLICIERS

EDOGAWA Ranpo

LA CHAMBRE ROUGE

Récits policiers traduits du japonais

par Jean-Christian Bouvier

128 pages / 6,10 € / ISBN: 978-2-87730-230-2



On retrouvera dans ces cinq récits la même atmosphère et le même goût pour les mises en scène fantastiques et obsessionnelles que dans *La Proie* et *l'Ombre* : une logique implacable qui fait du crime une voie esthétique, où s'entremêlent perversions sexuelles, cruauté raffinée, manies et délires mentaux.

EDOGAWA Ranpo

L'ÎLE PANORAMA

Roman policier traduit du japonais

par Rose-Marie Makino-Fayolle

160 pages / 6,10 € / ISBN: 978-2-87730-440-5



Pour réaliser un rêve fabuleux, un étudiant, passionné par les œuvres d'Edgar Poe, entreprend la construction d'une île idéale conforme à son imagination : usurpation d'identité, assassinat, délires mentaux, mystifications et mises en scène fantastiques nous entraînent dans un monde étrange et merveilleux, un paradis sur terre qui pourrait bien s'appeler aussi l'enfer.

EDOGAWA Ranpo

LE LÉZARD NOIR

Récits policiers traduits du japonais

par Rose-Marie Makino-Fayolle

160 pages / 6,10 € / ISBN: 978-2-87730-497-9



Une enquête de Kogoro Akechi, et certainement le plus célèbre roman policier d'Edogawa : un cambriolage rocambolesque lancera le détective dans une course-poursuite sur les traces d'une femme fatale et sans scrupules surnommée « le lézard noir ». Un enlèvement réussi et des travestissements déconcertants mettront à mal sa perspicacité et conduiront le lecteur dans un labyrinthe secret et inattendu, jusqu'à un musée extravagant.

EDOGAWA Ranpo**MIRAGE**

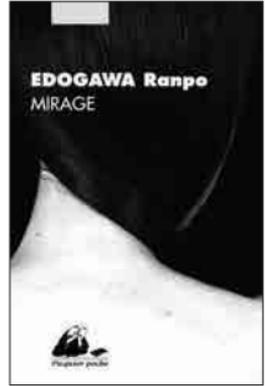
Récits policiers traduits du japonais

par Karine Chesneau

144 pages / 7 € / ISBN: 978-2-8097-1107-3

A Tôkyô, dans une vieille maison, un misanthrope excentrique et pervers fasciné par une célèbre actrice vit, comme dans un cauchemar, une effroyable descente aux enfers qui fera de lui un criminel. A bord d'un train, un énigmatique voyageur raconte à son voisin de rencontre l'histoire du tableau qu'il transporte et dont les personnages sont « vivants ».

Par le maître Edogawa Ranpo, deux récits à vous plonger dans l'angoisse.

**EDOGAWA Ranpo****LA PROIE ET L'OMBRE**

Roman policier traduit du japonais

par Jean-Christian Bouvier

144 pages / 6,10 € / ISBN: 978-2-87730-180-0

Ce roman très célèbre est un subtil jeu de miroirs où le narrateur, Edogawa lui-même, cherche à élucider un meurtre commis par un autre auteur de littérature policière. On retrouve ici une curieuse alchimie entre une intrigue rigoureuse et une narration envoûtante, dans des mises en scène fantastiques et obsessionnelles (fétichisme, voyeurisme, sadisme et perversions sexuelles).

**Michel IMBERT****EN REVENANT DE TIANANMEN**

272 pages / 8,10 € / ISBN: 978-2-8097-0923-0

En 1989, Han Zuo a participé aux événements de la place Tiananmen. Vingt ans après, il est devenu un artiste et ne pense plus aux cauchemars du passé. Mais un des membres de leur ancien groupe est assassiné. Les blessures se rouvrent et les vieux fantômes sortent des placards.

Je pensais que tout était oublié, mais l'histoire n'était pas terminée. Mes démons et mes peurs m'attendaient derrière la porte.



POLICIERS

ISHIDA Ira

IKEBUKURO WEST GATE PARK

Roman traduit du japonais

par Anne Bayard-Sakai

384 pages / 8,60 € / ISBN : 978-2-8097-0041-1

Bienvenue à *Ikebukuro West Gate Park*, ce square ouvert aux aventuriers urbains. Makoto a dix-neuf ans et c'est un trouble shooter, un « solutionneur d'embrouilles ». Des embrouilles, il n'en manque pas dans ce quartier où se rencontrent gamins à la dérive, yakuzas, filles perdues et clandestins dans le Japon de l'envers.

Un roman incisif et extrêmement original qui a obtenu le Grand Prix de littérature policière au Japon.



ISHIDA Ira

IKEBUKURO WEST GATE PARK II

Traduit du japonais par Anne Bayard-Sakai

304 pages / 7,10 € / ISBN: 978-2-8097-0253-8

C'est pas si mal de vivre tapi dans les tréfonds d'Ikebukuro, même sans argent, sans rêve, et sans fille. Qui attendrait d'un caillou qu'il se repente, et qui voudrait le transformer en diamant ?

Makoto a vingt ans, il démêle les embrouilles de son quartier de Tôkyô et vient en aide aux mêmes perdus d'Ikebukuro. Oh, pas par grandeur d'âme. C'est juste que j'ai l'impression de me voir dans un miroir.



ISHIDA Ira

IKEBUKURO WEST GATE PARK III

Rave d'une nuit d'été

Traduit du japonais par Anne Bayard-Sakai

176 pages / 6,60 € / ISBN : 978-2-8097-0348-1

Tandis qu'une gigantesque rave sauvage embrase les rues de Tôkyô, Makoto, vingt ans, traque les dealers d'une drogue très spéciale qui sème la mort dans son quartier d'Ikebukuro.

« Un polar singulier et prenant qui distille une fascination secrète » (*Figaro Madame*).



KOIKE Mariko**LE CHAT DANS LE CERCUEIL**

Roman policier traduit du japonais

par Karine Chesneau

208 pages / 6,60 € / ISBN: 978-2-87730-605-8



Trois habitants (et une chatte) d'une même maison dans le Japon d'après-guerre vivent dans un calme apparent, ignorants d'une vérité cachée qui les pousse inexorablement vers la tragédie. Quand la neige recouvrira de silence le jardin et le champ de blé alentour, les non-dits réveilleront ce petit démon intérieur qui appelle au meurtre.

LEE Eun**LES RATS DE MUSÉE**

Roman policier traduit du coréen

par Lim Yeong-hee et Françoise Nagel

272 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1014-4



Un accident inexplicable, une mystérieuse disparition, et maintenant un suicide... Que se passe-t-il vraiment dans le respectable musée Jeongno ?

Un polar sur les dessous et les trafics du monde de l'art, où le sang qui jaillit évoque un tableau de Jackson Pollock, et dont la clé de l'énigme pourrait bien se cacher dans le mystérieux tableau de l'artiste vénitien Giorgione, *La Tempête*.

Frédéric LENORMAND**UN THÉ CHEZ CONFUCIUS**

Une enquête du juge Bao

304 pages / 8 € / ISBN : 978-2-8097-1013-7



Voici ressuscité le célèbre juge Bao du xie siècle, à travers une enquête qui perpétue la tradition du roman *wuxia* : des personnages hauts en couleur, une pointe de magie, beaucoup de mystère, des combats héroïques et des pérégrinations surprenantes à travers l'Empire du Milieu.

POLICIERS

Madhulika LIDDLE

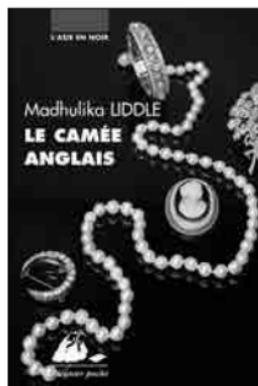
LE CAMÉE ANGLAIS

Roman policier moghol traduit de l'anglais (Inde)

par Mélanie Basnel

416 pages / 9 € / ISBN: 978-2-8097-0917-9

1656, en Inde sous le règne de Shah Jahan. Un ouvrier bijoutier est injustement accusé de meurtre. Heureusement pour lui, il compte parmi ses amis le jeune Muzaffar, un noble un peu excentrique qui se lance à corps perdu dans la recherche du véritable meurtrier. Son enquête lui fera découvrir ce qui se trame derrière les murs du fort de Dilli, dans les salons des courtisanes et sous les dorures du palais impérial.



MATSUMOTO Seichō

TÔKYÔ EXPRESS

Roman policier traduit du japonais

par Rose-Marie Makino-Fayolle

Collection Unesco d'Œuvres Représentatives

192 pages / 7,10 € / ISBN: 978-2-87730-188-6

Le plus célèbre des romans policiers japonais écrit par l'un des maîtres du genre, véritable légende vivante. « Le chef-d'œuvre de Matsumoto » (*Libération*).



MATSUMOTO Seichō

LE VASE DE SABLE

Récits policiers traduits du japonais

par Rose-Marie Makino-Fayolle

200 pages / 7,60 € / ISBN: 978-2-87730-328-6

Faites connaissance avec l'inspecteur Imanishi. Voyageur infatigable, il enquête de train en train, aux quatre coins du Japon, dans les eaux troubles de la musique et du théâtre d'avant-garde. Il recherche un meurtrier avec un drôle d'accent, découvre les subtilités de la musique concrète et reconstitue patiemment les états civils.



MATSUMOTO Seichō

LA VOIX

Récits policiers traduits du japonais

par Karine Chesneau

256 pages / 7,60 € / ISBN: 978-2-87730-260-9

Crimes parfaits, petits meurtres sans importance dans le Japon de tous les jours.

Matsumoto nous entraîne méticuleusement dans le sillage de ces assassins de tous les jours de la société japonaise, dans les trains, dans les rues de Tôkyô ou de petites villes de province traditionnelles.

**MIYABE Miyuki**

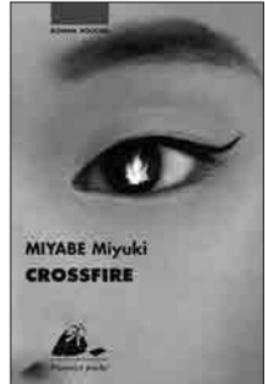
CROSSFIRE

Roman policier traduit du japonais

par Gérard Siary et Mieko Nakajima-Siary

608 pages / 9,20 € / ISBN: 978-2-8097-0186-9

Un roman policier d'une adresse diabolique, au suspense maîtrisé de main de maître, qui dresse à la fois une sociologie du Japon contemporain et nous plonge au cœur du brasier qui déchire les êtres.

**MIYABE Miyuki**

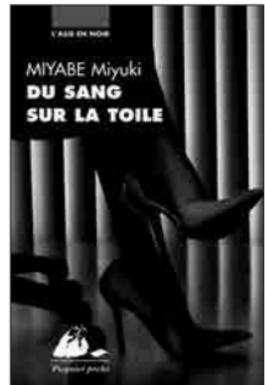
DU SANG SUR LA TOILE

Roman policier traduit du japonais

par Karine Chesneau

304 pages / 8,10 € / ISBN : 978-2-8097-0343-6

Un homme est retrouvé lardé de coups de couteau sur un chantier de Tôkyô. La police découvre qu'il menait une vie secrète sur Internet, où il s'était créé une seconde famille virtuelle. Celle que les Américains ont surnommée la « reine japonaise du crime » nous égare à plaisir dans un labyrinthe de faux-semblants où les jeux de rôles rencontrent la dure réalité de la haine et du meurtre.



POLICIERS

MIYABE Miyuki

LE DIABLE CHUCHOTAIT

Roman traduit du japonais

par Myriam Dartois-Ako

448 pages / 10 € / ISBN : 978-2-8097-1098-4

Trois morts à Tôkyô : une jeune fille saute du toit d'un immeuble, une autre se jette sous un train, une troisième est renversée par un taxi. Accidents, suicides ou meurtres ? Mamoru, du haut de ses seize ans, entreprend de chercher les réponses à ces questions.

Miyabe Miyuki excelle à instiller des touches de fantastique dans la réalité urbaine et à doser savamment le suspense, en nous attachant aux pas d'un détective adolescent, attirant et original.



MIYABE Miyuki

LA LIBRAIRIE TANABE

Récits policiers traduits du japonais

par Annick Laurent

224 pages / 7,60 € / ISBN: 978-2-87730-441-2

Monsieur Iwa est libraire à Tôkyô. Dans la librairie Tanabe, avec l'aide de son petit-fils, féru de littérature, il vend des livres d'occasion. Mais, par l'intermédiaire de leurs clients, tous deux vont se trouver impliqués dans des histoires de meurtres ou de morts étranges. Une grande perspicacité et une clairvoyance certaine alliées à une solide culture leur permettront de jouer les détectives amateurs.



MIYABE Miyuki

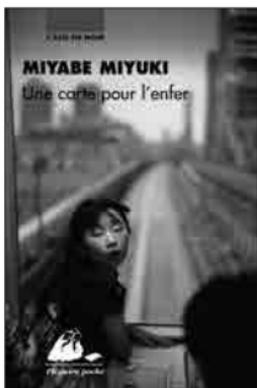
UNE CARTE POUR L'ENFER

Roman policier traduit du japonais

par Chiharu Tanaka et Aude Fieschi

336 pages / 9,60 € / ISBN: 978-2-8097-0925-4

L'inspecteur Honma remonte la piste d'une belle disparue prise au piège d'un Japon où tout se vend et s'achète, même les rêves. Quand une carte de crédit devient un ticket pour l'enfer, la seule issue est-elle de prendre la peau d'une autre ?



NAGAO Seio**MEURTRES À LA COUR DU PRINCE GENJI**

Roman policier traduit du japonais

par Karine Chesneau

320 pages / 8,50 € / ISBN: 978-2-87730-1401-2

Un roman policier dans le Japon du XI^e siècle, à la cour de Heian. Un roman qui récrit *Le Dit du Genji*, chef-d'œuvre absolu des lettres japonaises, considéré comme le premier roman moderne de la littérature mondiale. Meurtres, violences, cruauté érotique et intrigues dans le fabuleux décorum des palais. Quand épouses et concubines, ministres et serviteurs nous entraînent dans le dédale mystérieux d'un Japon vieux de mille ans.

**NAGAO Seio****LE PRINCE DES TÉNÈBRES**

Roman policier traduit du japonais

par Karine Chesneau

400 pages / 9,50 € / ISBN: 978-2-87730-577-8

C'est à la cour impériale, dans le Japon du VII^e siècle, que nous transporte Nagao Seio, dans le tourbillon de querelles de succession, au milieu des trahisons, des complots et du tumulte des assassinats.

On retient son souffle dans ce roman policier bouleversant de haine et de folie meurtrière où la peur et la magie noire se mêlent au vacarme des armes, autour d'un démoniaque et mystérieux Prince des Ténèbres.

**NISHIMURA Kyōtarō****LES GRANDS DÉTECTIVES****N'ONT PAS FROID AUX YEUX**

Roman policier traduit du japonais

par Jean-Christian Bouvier

248 pages / 8,60 € / ISBN: 978-2-87730-326-2

Que diable Maigret, Ellery Queen et Hercule Poirot sont-ils allés faire à Tōkyō? En les invitant, M. Sato a son idée: se faire voler deux millions de dollars, sous leurs yeux. Quel plaisir d'offrir à ses détectives favoris le luxe d'une enquête sur le vif... Bien entendu, un vieux détective japonais est de la partie: Kogoro Akechi, le héros d'Edogawa Ranpo.



POLICIERS

OKAMOTO Kidô

FANTÔMES ET KIMONOS

Hanshichi mène l'enquête à Edo

Traduit du japonais par Karine Chesneau

256 pages / 7,60 € / ISBN : 978-2-8097-0040-4

La disparition d'une jolie fille en kimono, des passants brutalement occis à la lance la nuit, la malédiction d'un bébé aux dents longues, un mystérieux serpent, des monstres de foire et un bonze mendiant plutôt louche: autant d'énigmes que notre Sherlock Holmes nippon réussit à élucider dans l'ancienne ville d'Edo aux pittoresques coutumes, où les fantômes ne sont jamais loin.



OKAMOTO Kidô

FANTÔMES ET SAMOURAÏS

Hanshichi mène l'enquête à Edo

Traduit du japonais par Karine Chesneau

464 pages / 9,50 € / ISBN: 978-2-87730-964-6

Un jeune journaliste très curieux du siècle passé interroge le vieux Hanshichi, qui lui raconte quelques-uns de ses exploits de détective dans le Japon du XIX^e siècle. A la fin de ces histoires d'esprit vengeur, de maison de samouraï hantée ou de moine bouddhiste corrompu, le lecteur connaît une bonne partie des coutumes de l'époque et s'est pris d'affection pour cet enquêteur tellement doué et sympathique.



OTSUICHI

RENDEZ-VOUS DANS LE NOIR

Roman traduit du japonais par Myriam Dartois-Ako

256 pages / 8,50 € / ISBN : 978-2-8097-1012-0

Une jeune fille privée de la vue découvre qu'un intrus s'est introduit chez elle. Progressivement, dans l'obscurité et le silence, se noue une étrange relation entre celui qui se cache et celle qui ne voit pas.

Un huis clos où le noir prend vie et brouille nos sens jusqu'au vertige, et un thriller psychologique sans effusion de sang ni violence, fondé sur la découverte progressive de deux êtres coupés du monde et voués à la solitude.



Guy STANLEY**MEURTRE À TÔKYÔ**

Roman policier traduit de l'anglais par Gilles Berton

336 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1475-3

Le cadavre d'un petit racketteur flotte sur la Tama... Un meurtre qui conduira Araki, journaliste teigneux, buveur, fumeur et divorcé, tour à tour cynique et sentimental, sur la piste d'une belle femme énigmatique, d'un syndicat de yakuzas, et de quelques hauts responsables d'un de ces groupes géants qui font l'orgueil de l'industrie japonaise.

Un polar qui est l'un des meilleurs passeports pour Tôkyô.

**TRAN-NHUT****L'AILE D'AIRAIN**

Une enquête du mandarin Tân

368 pages / 9,20 € / ISBN: 978-2-87730-920-2

Sur cette terre du sud du Viêt Nam où génies et fantômes se côtoient, des défunts réclament vengeance tandis que, dans la moiteur de la jungle, une démonsse à la beauté dévastatrice guette les hommes égarés. De retour dans son village natal, le mandarin Tân est lui aussi confronté à ses propres démons: une mort particulièrement atroce le lance sur les traces de l'homme qu'il traque depuis son enfance – son père.

**TRAN-NHUT****LE BANQUET DE LA LICORNE**

Une enquête du mandarin Tân

304 pages / 8,50 € / ISBN: 978-2-8097-0268-2

Par une nuit d'orage, le mandarin Tân invite les notables de la ville à un somptueux banquet. Tandis que défilent canards et tourteaux, tendres gorettes et grasses volailles, meurtres, vols et coups bas sont décortiqués par les convives.

C'est l'heure mystérieuse des conteurs, des aveux masqués et des guets-apens, alors que dehors s'amassent les ténèbres d'un pays – le Dai-Viêt du XVII^e siècle – au bord du chaos.



POLICIERS

TRAN-NHUT

LES CORBEAUX DE LA MI-AUTOMNE

Une enquête du mandarin Tân

432 pages / 10 € / ISBN : 978-2-8097-1015-1

Sous la pleine lune de la Mi-Automne, le mandarin Tân doit élucider plusieurs morts suspectes, tandis qu'espions et aventuriers sillonnent la campagne, ravivant les tensions immémoriales entre le Dai-Viêt et son puissant voisin, l'Empire du Milieu.



TRAN NHUT

L'ESPRIT DE LA RENARDE

Une enquête du mandarin Tân

384 pages / 9 € / ISBN : 978-2-8097-1101-1

Dans le port animé de Faifo, d'étranges disparitions sont revendiquées par un Gourmet aux appétits cannibales, tandis que le mandarin Tân tombe sous le charme d'une ensorcelante femme-renarde, créature de la nuit et gardienne d'un secret. Il lui faudra pourtant recouvrer toute sa lucidité pour venir à bout d'une énigme aux ramifications insoupçonnées.



TRAN-NHUT

L'OMBRE DU PRINCE

Une enquête du mandarin Tân

384 pages / 9,50 € / ISBN: 978-2-87730-654-6

Une nouvelle enquête du mandarin Tân qui découvre une série de meurtres sanglants qu'il lui faut élucider au plus vite, dans ce Viêt-Nam du XVII^e siècle troublé par des luttes d'influences entre princes et seigneurs. Curieux voyage à la capitale, où le jeune magistrat est confronté à la toute-puissance des nobles, à un vol singulier chez les eunuques, mais aussi aux ombres surgies de son passé.



TRAN-NHUT**LA POUDRE NOIRE DE MAÎTRE HOU**

Une enquête du mandarin Tân

384 pages / 9,20 € / ISBN: 978-2-87730-801-4

A l'ombre de l'échine minérale du dragon qui sommeille dans la baie d'Ha Long, des cadavres décomposés semblent refuser leur mort et vouloir prendre part aux affaires des vivants. Le mandarin Tân doit élucider non seulement ces actes ténébreux mêlant élixirs et poudres taoïstes, mais aussi un meurtre dont les raisons se trouvent cristallisées dans une quête immémoriale. « Un policier étonnant par la poésie et la sensualité qu'il dégage, ce qui n'enlève rien à l'alchimie particulièrement réussie de l'intrigue » (*Elle*).

**TRAN-NHUT****LE TEMPLE DE LA GRUE ÉCARLATE**

Une enquête du mandarin Tân

376 pages / 9,70 € / ISBN: 978-2-87730-558-7

Lorsqu'il rejoint son poste, aux confins de l'empire vietnamien du XVII^e siècle, le mandarin Tân ne sait pas encore que les familles de notables n'ont qu'une idée en tête: le marier à leurs filles nubiles. Cependant le jeune homme se voit bientôt confronté à sa première affaire de magistrat. Une succession de meurtres aussi cruels qu'inexplicables le conduit à s'intéresser de près à un ordre de moines plus férus d'arts martiaux que soucieux de la loi de Bouddha.

**TRAN-NHUT****LES TRAVERS DU DOCTEUR PORC**

Une enquête du docteur Porc

304 pages / 9 € / ISBN: 978-2-8097-1176-9

Quittant sa province reculée du nord du Viêt Nam, le mandarin Tân a confié la justice du tribunal au pachydermique docteur Porc. Autoritaire et expéditif, ce dernier mène son enquête avec un flair tout particulier. Artiste du scalpel et virtuose de l'acupuncture, il est aussi un maître de l'interrogatoire: pour que les suspects crachent le morceau, il n'hésite pas à les cuisiner avec des herbes très, très spéciales.

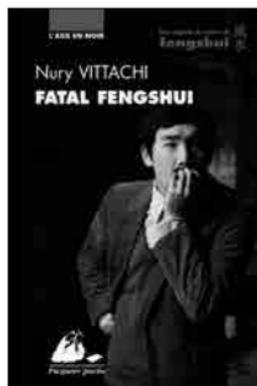


POLICIERS

Nury VITTACHI FATAL FENGSHUI

Une enquête du maître de fengshui

Traduit de l'anglais (Hong Kong) par Julie Sibony
384 pages / 8,20 € / ISBN: 978-2-8097-1019-9



M. Pun, principal employeur et mécène de C.F. Wong, a décidé d'offrir pour Noël une séance de fengshui gratuite aux membres de son conseil d'administration international. Voilà donc notre maître de fengshui en route pour l'Inde, la Thaïlande, les Philippines et l'Australie où, en compagnie de sa jeune assistante Joyce McQuinnie, il devra démêler des énigmes criminelles aussi embrouillées qu'un bol de nouilles.

Nury VITTACHI LE MAÎTRE DE FENGSHUI EST À L'OUEST

Une enquête du maître de fengshui

Traduit de l'anglais (Hong Kong) par Cécile Leclère
336 pages / 8,10 € / ISBN: 978-2-8097-0182-1



C.F. Wong, le maître de fengshui, déteste l'idée de se rendre en Occident. Cependant il est des offres qui ne se refusent pas, surtout quand elles émanent de la famille royale britannique, lasse du mauvais fengshui qui semble régner au palais de Buckingham.

« Humour burlesque et dépaysement garantis, avec un zeste de sagesse orientale en prime » (*Epok*).

Nury VITTACHI LE MAÎTRE DE FENGSHUI PERD LE NORD

Une enquête du maître de fengshui

Traduit de l'anglais (Hong Kong) par Julie Sibony
384 pages / 8,20 € / ISBN: 978-2-8097-1020-5



Mourir est très mauvais pour le fengshui. C'est pourquoi C.F. Wong, muni de sa boussole de maître de fengshui et sa perspicace sagesse chinoise, se trouve parfois amené à débrouiller des affaires criminelles.

Nury Vittachi concocte des livres d'une drôlerie irrésistible, dans ce Singapour cosmopolite aux antagonismes spectaculaires, cocktail détonnant de tradition et de modernité où les sorciers *bomoh* high-tech sacrifient des poulets cuits au micro-ondes.

Nury VITACHI**SHANGHAI FENGSHUI**

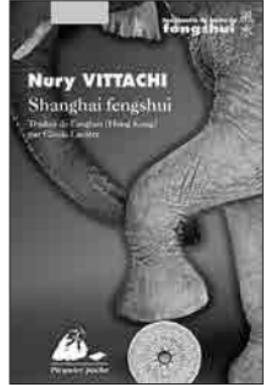
Une enquête du maître de fengshui

Traduit de l'anglais (Hong Kong)

par Cécile Leclère

456 pages / 9,20 € / ISBN: 978-2-87730-946-2

Le maître de fengshui et son équipe se lancent dans une folle course-poursuite pour désamorcer une bombe au cœur de Shanghai. Seuls problèmes: 1) Shanghai est paralysée par le plus gigantesque embouteillage de la planète ; 2) la bombe est cachée dans un éléphant blanc.

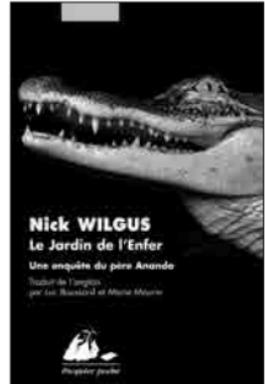
**Nick WILGUS****LE JARDIN DE L'ENFER**

Roman policier traduit de l'anglais

par Luc Boussard et Marie Maurin

288 pages / 7,10 € / ISBN: 978-2-8097-0180-7

Accompagné du fidèle Jak, l'orphelin qu'il a pris sous son aile, le père Ananda entame une enquête où il devra affronter non seulement des truands de la mafia impliqués dans les pires trafics, mais aussi des moines du Wat Yai dont les agissements sont aux antipodes de l'enseignement du Bouddha. L'enfer est aussi dans le cœur des hommes...

**Nick WILGUS****MEURTRE ET MÉDITATION**

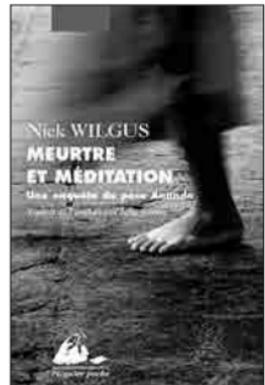
Une enquête du père Ananda

Traduit de l'anglais par Julie Sibony

360 pages / 8,60 € / ISBN: 978-2-87730-944-8

La vie s'écoule paisiblement au temple bouddhiste de Wat Mahanat, au cœur de Bangkok. Jusqu'à ce matin où l'on y découvre le corps, affreusement mutilé, d'un des enfants des rues qui y sont recueillis.

Une plongée dans le quotidien d'un temple bouddhiste, ses rituels et ses enseignements, sur les pas du père Ananda, qui piège les mensonges et découvre les secrets cachés.



POLICIERS

YAMAMURA Misa

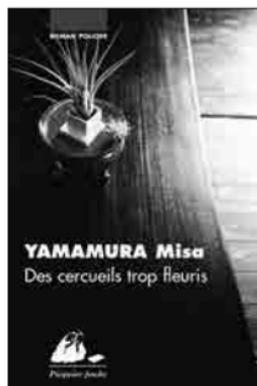
DES CERCUEILS TROP FLEURIS

Roman policier traduit du japonais

par Jean-Christian Bouvier

256 pages / 7,60 € / ISBN: 978-2-87730-383-5

Le crime fleurit à Kyoto dans les écoles d'ikebana. Quand l'art floral traditionnel japonais cesse d'être un mystère, meurtres, vengeance et fraudes fiscales se succèdent dans les temples et les pavillons de thé.



YOKOMIZO Seishi

LA RITOURNELLE DU DÉMON

Roman policier traduit du japonais

par Rose-Marie Makino-Fayolle

272 pages / 8,50 € / ISBN: 978-2-8097-0927-8

Un crime plonge le village d'Onikobe dans l'horreur et la stupéfaction. Il fait surgir les fantômes du passé, les rancœurs et les superstitions. Ami d'Edogawa Ranpo, Yokomizo est un des plus populaires écrivains de polars japonais.



ZHANG Yu

RIPOUX À ZHENGZHOU

Roman traduit du chinois par Claude Payen

416 pages / 9,70 € / ISBN: 978-2-8097-1016-8

Deux flics au cœur tendre et incorruptibles (ou presque) découvrent éberlués les minables combines de leur cité provinciale, où le célèbre slogan « servir le peuple » a été remplacé par la carte de crédit. On comprendra aisément que les Chinois aient accueilli avec jubilation ce roman – un formidable best-seller – qui en dit plus sur les mœurs du socialisme à la sauce capitaliste que tous les reportages et les doctes traités économiques publiés au chevet de l'Empire du Milieu.



INDEX

DES NOUVEAUTÉS

TITRES		AUTEURS	
A la recherche de Shanghai	37	HARADA Maha	85
Âpre cœur	61	ITO Shiori	96
Boîte noire (La)	96	JEONG You-jeong	55
Célébration de l'ivresse	31	KOIKE Ryûnosuke	164
Chine, mythes et dieux	33	MIYASHITA Natsu	109
Chroniques de l'étrange Volume 1	153	PIMPANEAU Jacques	31, 33
Chroniques de l'étrange Volume 2	153	PU Songling	153
Eloge du peu	164	TANIZAKI Jun'ichirô	129
Généalogie du mal	55	TEZUKA Osamu	130
Leçons particulières		WANG Anyi	37
d'Osamu Tezuka (Les)	130	XINRAN	44
<i>Ma</i> et <i>Aida</i>	105	ZHANG Jenny	61
Mah-jong, le jeu	28		
Noir sur blanc	129		
Noix, la Mouche, le Citron (Les)	118		
Parlez-moi d'amour	44		
Toile du paradis (La)	85		
Une forêt de laine et d'acier	109		

TABLE

DES TITRES

10 Amours de Nishino (Les)	100	Aux portes de l'enfer	148
47 Rônins (Les)	121	Aveugles (Les)	12
1969	111	Baguettes chinoises	42
A bicyclette	36	Banquet de la licorne (Le)	177
A deux jeunes filles qui voudraient comprendre la religion des Chinois	31	Beauté du diable (La)	67
A l'ombre des pêcheurs en fleurs	154	Bébés de la consigne automatique (Les)	111
A la poursuite de la mousson	66	Belek, une chasse dans le Haut-Altai	136
A la recherche de Shanghai	37	Belle de Candeur	155
A la table de l'empereur de Chine	15	Bête aveugle (La)	167
A mari jaloux, femme fidèle	158	Bienvenue	56
A pied sur le Tôkaidô	97	Biographie des regrets éternels	14
ABC-daire de la Chine (L')	30	Bleu presque transparent	111
ABC-daire du Tibet (L')	143	Boîte noire (La)	96
Aile d'airain (L')	177	Bons baisers de Lénine	44
Alors Belka, tu n'aboies plus ?	17	Bonsoir, la rose	16
Amère volupté	163	Bouddha, bouddhisme	8
Amour dans une petite ville	38	Bouddhas et rôdeurs sur la route de la soie	20
Amour dans une vallée enchantée	38	Bréviaire arabe de l'amour (Le)	155
Amour sur une colline dénudée	38	Brocante Nakano (La)	100
An prochain à Lhassa (L')	142	Brocart (Le)	108
Années douces (Les)	100	Bronze et Tournesol	15
Anniversaire de la salade (L')	130	Bureau des chats (Le)	109
Anthologie de la littérature chinoise classique	31	Call-boy	95
Appel du pied	131	Camée anglais (Le)	172
Âpre cœur	61	Cap (Le)	115
Après la pluie	63	Caravane (La)	136
Archipel des séismes (L')	74	Carnets retrouvés (Les)	145
Argent, fortunes et luxe en Asie	8	Carnets secrets de Li Yu (Les)	17
Asunaro	91	Carte au trésor (La)	29
Au bout de l'éventail	85	Célébration de l'ivresse	31
Au col du mont Shiokari	107	Cent vues du mont Fuji	78
Au rez-de-chaussée du paradis	144	Cercle de famille (Le)	103
Au-delà des illusions	145	Cette lumière qui vient de la mer	101
Au-delà des terres infinies	83	Chagrin de la guerre (Le)	144
Aube au printemps (L')	154	Chambre rouge (La)	168
Au soleil couchant	54	Chambre solitaire (La)	60

Chansons populaires de l'ère Showa	112	Dans la barque de Dieu	81
Chant de la volupté (Le)	162	Dans la cité pourpre interdite	21
Chant des regrets éternels (Le)	39	Dans les plis du kimono	84
Charmeur de serpent (Le)	69	Dans un jardin de Chine	33
Chat dans le cercueil (Le)	171	De la chair à l'extase	158
Chat qui venait du ciel (Le)	86	Delhi	71
Château de Yodo (Le)	91	Démocratie en Asie (La)	9
Cheval de jade (Le)	148	Dénonciation (La)	50
Chevaux célestes (Les)	32	Dernier Quartier de lune (Le)	16
Chine, culture et traditions	32	Dernier Shôgun (Le)	125
Chine, histoire de la littérature	32	Dernière métamorphose (La)	87
Chine, mythes et dieux	33	Des cercueils trop fleuris	182
Chinoises	42	Des lanternes à leurs cornes attachées	67
Choses dont je me souviens	126	Des myrtilles dans la yourte	166
Chronique d'une saison des pluies	98	Des os de corail, des yeux de perle	88
Chroniques de l'étrange	153	Dessin au sable (Le)	118
Chroniques de Zhalie (Les)	45	Diable chuchotait (Le)	174
Chrysanthème et le sabre (Le)	76	Dictionnaire des postures amoureuses	156
Ciel pour couverture, la terre pour oreiller (Le)	35	Dit de Murasaki (Le)	78
Cinq livres de la sagesse (Les)	149	Dix mille printemps (2 tomes)	146
Citron (Le)	99	Dogra Magra	135
Colère des aubergines (La)	70	Dojnaa	137
Comment apprendre à s'aimer	110	Don Quichotte sur le Yangtsé	11
Comment j'ai apprivoisé ma mère	20	Du côté des saules et des fleurs	98
Comment le lièvre eut la lèvre fendue	149	Du rouge au gynécée	156
Comment ma femme s'est mariée	59	Du sang sur la toile	173
Comment m'est venue ma philosophie		Ecarts du prince Hailing (Les)	156
de la vie	48	Echelle de Jacob (L')	52
Concession française (La)	42	Eclipse (L')	87
Conte de la première lune	87	Ecrits de la maison des rats	22
Contes chinois racontés à Helen	152	Ecstasy	112
Contes d'une grand-mère cambodgienne	149	Eléphant et la maruti (L')	68
Contes d'une grand-mère chinoise	150	Eloge du peu	164
Contes d'une grand-mère indienne	150	Empereur des Ming (L')	41
Contes d'une grand-mère japonaise	150	Empire des lumières (L')	57
Contes d'une grand-mère tibétaine	151	En beauté	56
Contes d'une grand-mère vietnamienne	151	En revenant de Tiananmen	169
Contes du mandarin (Les)	151	Endroit et l'Envers (L')	80
Conteur (Le)	62	Enfant unique (L')	43
Coquette de Shanghai (La)	39	English	40
Corbeaux de la mi-automne (Les)	178	Enquêtes du brahmane Doc (Les)	166
Corruption	72	Erreurs inconnues de nos vies (Les)	64
Courtisanes du Japon	155	Esprit de la renarde (L')	178
Crossfire	173	Esprit du haïku (L')	130
Cuisinier, la belle et les dormeurs (Le)	67	Été (L')	117
Dame aux pruniers ombreux (La)	29	Etre femme en Asie	7
		Etre jeune en Asie	9

TABLE DES TITRES

Fantômes et kimonos	176	Huit Chiens des Satomi (Les)	133
Fantômes et samourais	176	Idiote (L')	123
Fatal fengshui	180	Ikebukuro West Gate Park	170
Faucon (Le)	96	Ikebukuro West Gate Park II	170
Favorite (La)	91	Ikebukuro West Gate Park III	170
Féline	51	Ile Panorama (L')	168
Femme ailée (La)	97	Impératrice de Chine (L')	26
Femme qui dort (La)	89	Importance de vivre (L')	26
Fengshui, l'art d'habiter la terre	30	Inde, la révolution par les femmes	66
Fêtes et banquets en Chine	16	Install	132
Feu et glace	40	Interminablement la pluie	99
Fils de l'eau	53	Internet en Asie	10
Fin de l'été (La)	124	Jardin arc-en-ciel (Le)	120
Fin du chant (La)	137	Jardin de l'enfer (Le)	181
Fleur noire	116	Jardin de printemps	125
Fuite du temps (La)	45	Jardin des égarements (Le)	140
Funérailles célestes	43	Jardin parfumé (Le)	157
Galantes chroniques de renardes enjôleuses	157	J'entends ta voix	57
Garçons de cristal	139	Je suis déjà venue ici	103
Géants d'Asie en 2025 (Les)	9	Je suis l'empereur de Chine	36
Généalogie du mal	55	Je veux devenir moine zen !	108
Gens de la rue des Rêves	108	Je vous écris	90
Gens de Taipei	139	Jeu de l'éternel et de l'éphémère (Le)	79
Grandir	68	Jeu du plus fin (Le)	24
Grands détectives n'ont pas froid aux yeux (Les)	175	Jeune Maîtresse (La)	47
Guerre commence au-delà de la mer (La)	112	Jour de la Gratitude au Travail (Le)	96
Haïku érotiques	157	Journal d'un apprenti moine zen	124
Haïkus	126	Journal d'un fou (Le)	94
Haïkus à rire et à sourire de Sôseki	106	Journaux des dames de cour du Japon ancien	98
Haïkus du chat	107	Jours de Yôko (Les)	74
Haïkus du temps présent	106	Jours, les mois, les années (Les)	45
Hanafuda	77	Kimono d'art et de désir	81
Haut le cœur	129	[Kokoro]	122
Herbes du chemin (Les)	126	Kyoko	113
Hideyoshi, seigneur singe	125	Leçons particulières d'Osamu Tezuka (Les)	130
Histoire hétérodoxe d'un lit brodé	159	Lettre à une jeune fille qui voudrait partir en Chine	33
Histoire la plus incroyable de votre vie (L')	64	Lézard noir (Le)	168
Histoires d'amour du temps jadis	88	Li Chin	60
Histoires fantastiques du temps jadis	152	Librairie Tanabe (La)	174
Hiver dernier, je me suis séparé de toi (L')	116	Lignes	113
Homme qui ne mentait jamais (L')	22	Livre des amours galantes (Le)	158
Homme qui ne vécut que pour aimer (L')	160	Livre du thé (Le)	121
		Lou-lan	92
		Louanges des mousses	77
		Loup bleu (Le)	92

Love & Pop	113	Meurtre et méditation	181
Lune de ce monde flottant (La)	123	Meurtres à la cour du Prince Genji	175
Ma et Aïda	105	Meurtres pour tuer le temps	165
Ma mémoire assassine	58	Mille ans de littérature japonaise	117
Ma très chère grande sœur	52	Mille ans de littérature vietnamienne	146
Magicienne (La)	74	Miniaturiste (Le)	62
Mah-jong, le jeu	28	Mirage	169
Maïko	104	Miroir des courtisanes (Le)	75
Maintenant que j'ai cinquante ans	70	Miso Soup	114
Maître de fengshui est à l'ouest (Le)	180	Moine Mèche-de-Lampe (Le)	159
Maître de fengshui perd le nord (Le)	180	Moines et nonnes dans l'océan des péchés	159
Maîtresse des épices (La)	64	Mon beau cheval noir	49
Manazuru	101	Monastère de l'aube (Le)	76
Mandala de Sherlock Holmes (Le)	70	Monde vu d'Asie (Le)	10
Manga	77	Monsieur le Paresseux	146
Mangue amère	71	Monsieur Loo	24
Manuscrits Ninja (Les)		Montagne radieuse (La)	84
1 - Les Sept Lances d'Aizu	133	Mont Crépitant (Le)	79
Manuscrits Ninja (Les)		Mort avec précision	94
2 - Les Sept Guerrières du clan Hori	133	Mort à demi-mots (La)	58
Mariage arrangé	65	Mort et vie de Mishima	124
Mariage contre nature	110	Mort, l'amour et les vagues (La)	92
Masque du samouraï (Le)	81	Morte du Bombay Express (La)	166
Mauvais (Le)	134	Murs (Les)	73
Melancholia	114	Myosotis	145
Mémoire de Chine	43	Mystères de Yoshiwara (Les)	105
Mémoires d'un eunuque dans la Cité Interdite	17	Natural Woman	105
Mémoires d'un lutteur de sumô	102	Neige	143
Mémoires d'un moine aventurier tibétain	143	Neige sur la montagne du Lotus	35
Mémoires d'une dame de cour dans la Cité Interdite	21	Noir sur blanc	129
Mémoires d'un yakuza	123	Noix, la mouche, le citron (La)	118
Mémoires d'une fleur	34	Nos jours heureux	53
Mémoires d'une geisha	94	Nosaka aime les chats	119
Mémoires d'une reine de Corée	54	Nuages et pierres	49
Mémoires de paille et de soie	122	Nuages et pluie au palais des Han	160
Mémoires historiques	35	Nuages flottants	86
Mensonges de la mer (Les)	118	Nucléaire en Asie (Le)	10
Mer d'encre	40	Nuit blanche à Madras	167
Mes chats écrivent des haïkus	107	Nuit du Dragon (La)	8
Mes sacrées tantes	71	O chevaux, la lumière est pourtant innocente	83
Message de Tibet (La)	142	Odeur (L')	68
Messages de mères inconnues	44	Ohan	131
Messieurs Ma, père et fils	22	Ombre des fleurs (L')	121
Meurtre à Tôkyô	177	Ombre du prince (L')	178
		Opéra de la lune (L')	13

TABLE DES TITRES

Oreiller d'herbe ou le Voyage poétique	127	Quatre Livres (Les)	46
Otsu-e	104	Quatre Saisons de Monsieur Wu (Les)	34
Palais des illusions (Le)	65	Question de temps	63
Parade	134	Qui est le plus grand ?	86
Paradis des chats (Le)	80	Quiz Show	59
Paradis naturels (Les)	30	Radis de cristal (Le)	29
Parasites	114	Rafales d'automne	128
Park Life	134	Raffles Hotel	115
Parlez-moi d'amour	44	Rats du musée (Les)	171
Pauvre chose	132	Reine des rêves (La)	65
Pavillon des jades (Le)	160	Relations secrètes	24
Pavots rouges (Les)	141	Rendez-vous dans le noir	176
Pays natal	79	Restaurant de l'amour retrouvé (Le)	120
Pénis d'orteil	106	Retour sur image	69
Petit manuel pour écrire des haïkus	78	Rêve du village des Ding (Le)	46
Petite cabane aux poissons sauteurs (La)	37	Revolver	117
Petits contes de printemps	127	Ripoux à Zhengzhou	182
Petits pains de la pleine lune (Les)	53	Ritournelle du démon (La)	182
Philosophie de Lao Zhang (La)	23	Rivière d'automne	48
Pickpocket	116	Roman de la Cité Interdite (Le)	
Piège de la marionnette (Le)	165	(Tome I)	75
Pierrot-la-Gravité	95	Roman de la Cité Interdite (Le)	
Pirates en mer de Chine	25	(Tome II)	75
Plaine (La)	13	Romanée-Conti 1935	99
Plus clair de la lune (Le)	39	Rouages du Yi Jing (Les)	21
Poèmes	116	Route de Sampo (La)	55
Poèmes chan	34	Ruban (Le)	120
Poèmes de tous les jours	122	Sabre des Takeda (Le)	93
Pondichéry Blues	167	Sagesse de Confucius (La)	26
Pont sans retour (Le)	51	Salamandre (La)	88
Pornographes (Les)	119	Sanshirô	128
Porte (La)	127	Saumon	50
Poudre noire de maître Hou (La)	179	Secret de la petite chambre (Le)	161
Poupées de bambou	109	Secret du céladon (Le)	15
Pousse-pousse (Le)	23	Secrets	52
Prière d'Audubon (La)	95	Séoul, vite, vite !	60
Prince des ténébres (Le)	175	Sept roses de Tôkyô (Les)	90
Princesse Bari	54	Sept yeux de chats	51
Princesse qui aimait les chenilles (La)	152	Servir le peuple	46
Proie et l'Ombre (La)	169	Shanghai Baby	41
Propos et anecdotes sur la vie selon le Tao	28	Shanghai fengshui	181
Qu'est devenu l'homme coincé dans l'ascenseur ?	58	Si la Chine était un village	25
Quand la Chine achète le monde	18	Si le rôle de la mer est de faire des vagues	56
Quand on est jeune	147	Sin semillas	73
Quatre Brigands du Huabei (Les)	19	Songeant à mon père	47
		Son royaume	20

TABLE DES TITRES

Soudain, j'ai entendu la voix de l'eau	101	Un monde évanoui	48
Soundtrack	83	Un thé chez Confucius	171
Sous le ciel de l'Altai	25	Une beauté zen	164
Stèle du générale (La)	140	Une carte pour l'enfer	174
Sublime Discours de la Fille Candide (Le)	161	Une étrange et sublime adresse	63
Submersion du Japon (La)	103	Une femme fidèle	97
Sur le toit du monde	141	Une forêt de laine et d'acier	109
Sur moi-même	36	Une journée de début d'automne	128
Taj	69	Une nuit dans un harem maure	162
Tambours (Les)	23	Une si jolie robe	41
Temple de la grue écarlate (Le)	179	Une terre de lait et de miel	18
Temple des oies sauvages (Le)	110	Une vie moins ordinaire	66
Temps qui va, le temps qui vient (Le)	102	Une voix dans la nuit	93
Tête-bêche	27	Une vue splendide	18
Thanatos	115	Vase de sable (Le)	172
Tibet, otage de la Chine	142	Vent et vagues	93
Tigre et le lama (Le)	11	Vers la lumière	84
Tio du Pacifique	89	Vie d'une amoureuse	162
Toile du paradis (La)	85	Vie du bon côté (La)	85
Tôkyô électrique	131	Vie en gris et rose (La)	102
Tôkyô Express	172	Vie et passion d'un gastronome chinois	28
Tombe des lucioles (La)	119	Vie immobile (La)	89
Toujours plus à l'est	59	Vie quotidienne en Chine à la veille de l'invasion mongole (La)	19
Tour de Tôkyô (La)	104	Vieil homme aux dix mille dessins (Le)	82
Tout pour l'amour	161	Ville de pierre (La)	19
Toutes les choses de notre vie	55	Vingt ans avec mon chat	90
Toutes les nuits du monde	17	Visas pour 6 000 vies	129
Transgression	138	Visages fardés	37
Travers du docteur Porc (Les)	179	Voies de la sagesse (Les)	7
Trembler te va si bien	132	Voix (La)	173
Triades de Shanghai (Les)	13	Voyage au centre de la Chine	14
Trois sœurs	14	Yakuza, la mafia japonaise	80
Un chant céleste	47	Yôko	82
Un moment à Pékin (tome I)	27	Yukiko	76
Un moment à Pékin (tome II)	27		

TABLE DES AUTEURS

ABE Kazushige	73	DARS Sarah	166, 167
ABE Kôbô	73	DAZAI Osamu	78, 79
AHMAD Omair	62	DELAMOTTE Guibourg	9, 10
AHN Do-hyun	50	DELAY Nelly	79, 80
AKAGAWA Jiro	165	DESPANDE Shashi	63
AKUTAGAWA	74	DIVAKARUNI Chitra Banerjee	64, 65
ALAI	141	DOI Takeo	80
ALLGÖWER Erik	11	DONNET Pierre-Antoine	18
ARISHIMA Takeo	74	DUBRO Alec	80
ARIYOSHI Sawako	75	DUCHÂTEL Mathieu	10
ARSÈNE Séverine	10	DUONG THU HUONG	145
ASADA Jirô	75, 76	EDOGAWA Ranpo	167, 168, 169
ATLAN Corinne	76	EKUNI Kaori	81
BANDI	50	EUN Hee-kyung	52
BAI Xianyong	139	FANG FANG	18
BAO NINH	144	FAN Wen	18
BASU Kunal	52	FÉRAY Yveline	146
BENEDICT Ruth	52	FIESCHI Aude	81, 82
BI Feiyu	12, 13, 14	FRATER Alexander	66
BOBIN Frédéric	14	FROISSART Chloé	9
BOUISSOU Jean-Marie	8, 9, 10, 77	FURUI Yoshikichi	82
BRINDEAU Véronique	77	FURUKAWA Hideo	82, 83
BROCHARD Vincent-Paul	51	GARRIGUE Anne	7
BUGNON-MORDANT Michel	15	GAULÈNE Mathieu	10
BUHRER Jean-Claude		GENYÛ Sôkyû	83, 84
BU Hui-ryeong	51	GERNET Jacques	19
CAO Wenxuan	15	GODARD Jocelyne	84, 85
CECCATTY René (de)	117	GODEMENT François	9
CHAN TAT CHUEN William	15, 16	GONG Ji-young	52, 53
CHANG Ta-Chun	140	GU Byeong-mo	53
CHAUDHURI Amit	63	GU Long	19
CHI Zijian	16, 17	GUO Xiaolu	19
CHOI Jae-hoon	51	HADA Keisuke	85
COSTA Philippe	78	HALDER Baby	66
DALBY Liza	78	HAN HAN	20
DAN Shi	17	HARADA Maha	85
DANG Thuy Trâm	145	HAYASHI Fumiko	86
DARS Jacques	17	HIGUCHI Ichiyô	86

TABLE DES AUTEURS

HIRAIDE Takashi	86	LAGRÉE Jean-Charles	9
HIRANO Keiichirô	87	LAO She	22, 23
HOELTGEN Dominique	66	LA ROCHEFOUCAULD	
HONG (Dame)	54	Valérie (de)	151
HOPKIRK Peter	20, 141	LEE Eun	171
HUANG Beijia	20	LEMIRRE Elisabeth	151
HWANG Sok-yong	54, 55	LENAIN Géraldine	24
IBUSE Masuji	88	LENORMAND Frédéric	171
IKEZAWA Natsuki	88, 89	LEVENSON Claude B.	142
IMBERT Michel	169	LEWIS Norman	8
INABA Mayumi	90	LI Ang	140
INOUE Hisashi	90	LI Er	24
INOUE Yasushi	91, 92, 93	LI Jingze	24
INOUE Yuki	94	LI Juan	25
IROKAWA Takehiro	94	LI Yu	158
ISAKA Kôtarô	94, 95	LIANG Hong	25
ISHIDA Ira	95, 170	LIDDLE Madhulika	172
ISHIKAWA Jun	96	LILIUS Aleko	25
ITO Shiori	96	LILY Franky	104
ITOYAMA Akiko	96	LIN Yutang	26, 27
IZUMI Kyôka	97	LIU Yichang	27
JAFFRELOT Christophe	9	LIU Yiqing	28
JAVARY Cyrille	21	LÛ Tiancheng	159
JEONG You-jeong	55	LU Wenfu	28
JHA Radhika	67, 68	MAO Xiang	29
JIN Yi	21	MATSUI Kesako	105
JIPPENSHA Ikkû	97	MATSUMOTO Seichô	172, 173
KAFÛ	98, 99	MATSUURA Rieko	105, 106
KAIKÔ Takeshi	99	MAYUZUMI Madoka	106
KAJII Motojirô	99	MINAMI Shinbô	106, 107
KANGA Firdaus	68	MIURA Ayako	107
KAPLAN David	80	MIURA Kiyohiro	108
KAWAKAMI Hiromi	100, 101, 102	MIYABE Miyuki	173, 174
KESAVAN Mukul	69	MIYAMOTO Teru	108
KHAN Uzma Aslam	138	MIASHITA Natsu	109
KIM Hoon	56	MIYAZAWA Kenji	109
KIM Yeon-su	56	MIZUKAMI Tsutomu	109, 110
KIM Yi-seol	56	MO Yan	29
KIM Young-ha	57, 58, 59	MOTOYA Yukiko	110
KIRISHIMA Kazuhiro	102	MURAKAMI Ryû	111, 112, 113, 114, 115
KITANO Takeshi	102	MURARI Timeri N.	69
KOIKE Mariko	103, 171	NAGAO Seio	175
KOIKE Ryûnosuke	164	NAKAGAMI Kenji	115
KOJIMA Nobuo	103	NAKAHARA Chûya	116
KOMATSU Sakyo	103	NAKAMURA Fuminori	116, 117
KONTLER Christine	7	NAKAMURA Ryôji	117
KOYOSHI de Kyoto	104	NAKAMURA Shin'ichirô	117
KUSUNOSE Nichinen	104		

TABLE DES AUTEURS

NASHIKI Kaho	118	TAKAMI Jun	129
NIGAM Sanjay	69	TANIZAKI Jun'ichirô	129
NISHIMURA Kyôtarô	175	TAWARA Machi	130
NORBU Jamyang	70	TERADA Torahiko	130
NOSAKA Akiyuki	118, 119	TEI Chiew-Siah	37
OBRINGER Frédéric	30	TEZUKA Osamu	130
O'CONNOR William Frédérick	149	THERWATH Ingrid	9, 10
OGAWA Ito	120	TOER Pramoedya Ananta	72
OKAKURA Kakuzô	121	TOULA-BREYSSE Jean-Luc	8
OKAMOTO Kidô	176	TRAN-NHUT	177, 178, 179
ÔOKA Shôhei	121	TSCHINAG Galsan	136, 137
OSARAGI Jirô	121	UNO Chiyo	131
OTSUICHI	176	UTAMARO	162
PAQUET Philippe	30, 143	VERNIERS Gilles	9
PARK Hyun-wook	59	VITTACHI Nury	180, 181
PELLETIER Benjamin	59	WANG Anyi	37, 38, 39
Pema TSEDEN	143	WANG Gang	40
PHAN THI VANG ANH	147	WANG Shuo	40
PIMPANEAU Jacques	31, 32, 33, 34, 152	WATAYA Risa	131, 132
POUPÉE Karyn	9	WEIHE Richard	40
PU Songling	153	WEIHUI	41
ROUX Delphine	122	WILGUS Nick	181
SAGA Junichi	122, 123	WU Fan	41
SAIKAKU	123, 160	WU Han	41
SAKAGUCHI Ango	123	XIAO BAI	42
SATÔ Giei	124	XINRAN	42, 43, 44
SCOTT-STOKES Henry	124	YAMADA Eimi	163
SETOUCHI Jakuchô	124	YAMADA Fûtârô	133
SHARMA Bulbul	70, 71	YAMAMURA Misa	182
SHIBA Ryôtarô	125	YAN Lianke	44, 45, 46, 47
SHIBASAKI Tomoka	125	YE Zhaoyan	47
SHIN Kyong-sook	60	YIN Lichuan	48
SHIN Kyung-sook	60	YOKOMIZO Seishi	182
SIBONI Jonathan	8	YOSHIDA Shuichi	134
SIMA Qian	35	YU Dafu	48
SINGH Khushwant	71	YU Hua	48
SÔSEKI	126, 127, 128	YUAN Hongdao	49
SOULIER Alexandra	10	YUMENO Kyûsaku	135
STANLEY Guy	177	ZHANG Chengzhi	49
STOČES Ferdinand	35	ZHANG Jenny	61
SU Dongpo	36	ZHANG Yu	182
SU Tong	36, 37	ZINS Max-Jean	8, 10
SUGIHARA Yukiko	129		